



medi GmbH & Co. KG
Medicusstraße 1
95448 Bayreuth
Germany
T +49 921 912-0
www.medi.de

medi Australia Pty Ltd
Unit 4/13-21 Hallmark Street
Pendle Hill NSW 2145
Australia
T +61 2 9890 8696
F +61 2 9890 8439
sales@medi.au
www.mediaustralia.com.au

medi Austria GmbH
Adamgasse 16/7
6020 Innsbruck
Austria
T +43 512 57 95 15
F +43 512 57 95 15 45
vertrieb@medi-austria.at
www.medi-austria.at

medi Belgium NV
Staatsbaan 77/0099
3945 Ham
Belgium
T: +32-11 24 25 60
F: +32-11 24 25 64
info@medibelgium.be
www.medibelgium.be

medi Canada Inc / médi Canada Inc
104-1375 Lionel-Boulet,
Varennnes, Québec,
QC Canada J3X 1P7
T +1 450-583-3317 / +1 800 361 3153
F +1 888-583-6827
service@medicanada.ca
www.medicanada.ca

MAXIS a.s.,
medi group company
Slezská 2127/13
120 00 Prague 2
Czech Republic
T: +420 571 633 510
F: +420 571 616 271
info@maxis-medica.com
www.maxis-medica.com

medi Danmark ApS
Vejleåvej 66
2635 Ishøj
Denmark
T +45-70 25 56 10
kundeservice@sw.dk
www.medit danmark.dk

medi Bayreuth Espana SL
Carrer Primer de Maig 21
Hospitalet de Llobregat
08908 Barcelona
Spain
T +34-932 60 04 00
F +34-932 60 23 14
medi@mediespana.com
www.mediespana.com

medi France
Z.I. Charles de Gaulle
25, rue Henri Farman
93297 Tremblay en France Cedex
France
T +33-1 48 61 76 10
F +33-1 49 63 33 05
infos@medi-france.com
www.medi-france.com

medi Hungary Kft.
Bokor u. 21.
1037 Budapest
Hungary
T +36 1 371-0090
F +36 1 371-0091
info@medi.hu
www.medi.hu

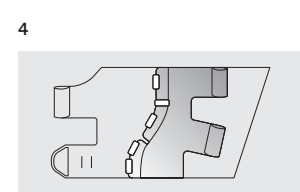
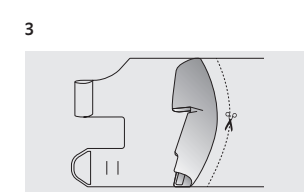
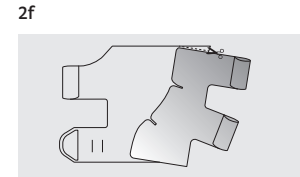
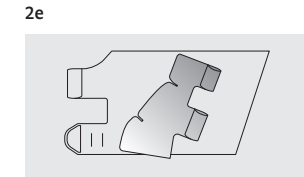
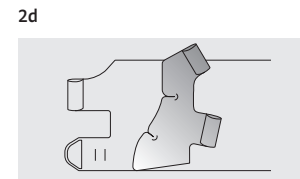
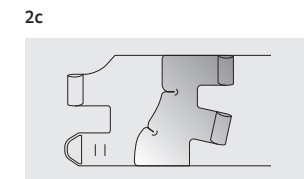
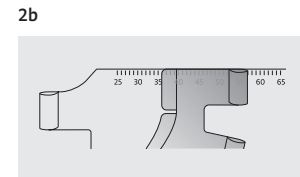
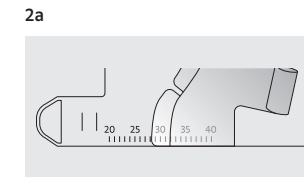
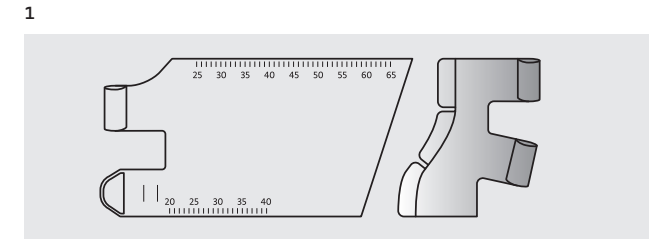
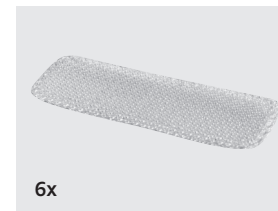
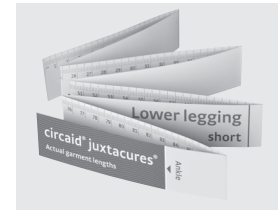
medi Japan K.K.
5-1 Nihonbashi Kabutocho Chuoku
103-0026 Tokyo
Japan
T: +81 3 6778 2590
F: +81 3 5847 7901
info@medi-japan.jp
www.medi-japan.co.jp

UK Responsible Person
medi UK Ltd.
Plough Lane
Hereford HR4 OEL
Great Britain
T +44-1432 37 35 00
F +44-1432 37 35 10
enquiries@mediuk.co.uk
www.mediuk.co.uk

medi

circaid® juxtacures® lower leg

Gebruiksaanweisung. Instructions for use. Instructions d'utilisation. Instrucciones de uso. Instruções para aplicação. Istruzioni per l'uso. Gebruiksaanwijzing. Brugsvejledning. Bruksanvisning. Návod k použití. Инструкция по использованию. Instrukcja zakładania. Használati útmutató. دليل الاستخدام. Інструкція з використання. 使用说明. הוראות שימוש. Bruksanvisning. Kasutusjuhend. Käyttöohje. Arahan penggunaan.



E011786 / 07.2026

medi. I feel better.

5a



5b



5c



5d



5e



5f



5g



5h



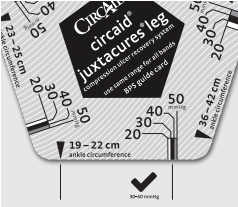
5i



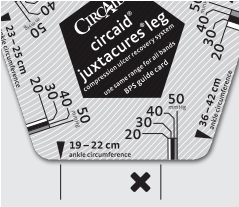
5j



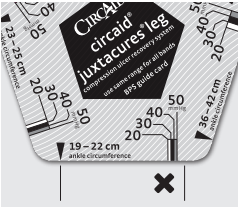
A



B



C



Product Video
www.medi.biz/jc

Wichtige Hinweise

Das Medizinprodukt **MD** ist nur zum mehrfachen Gebrauch an einem Patienten bestimmt. Wird es für die Behandlung von mehr als einem Patienten verwendet, erlischt die Produkthaftung des Herstellers. Sollten übermäßige Schmerzen oder ein unangenehmes Gefühl während des Tragens auftreten, legen Sie das Produkt bitte ab und kontaktieren Sie umgehend Ihren Arzt oder ihr versorgendes Fachgeschäft. Tragen Sie das Produkt nur auf intakter oder wundversorgter Haut, nicht direkt auf verletzter oder versehrter Haut und nur unter vorheriger medizinischer Anleitung.

Important notes

This medical device **MD** is made only for multiple uses on a single patient. If it is used for treating more than one patient, the manufacturer's product liability will become invalid. If you experience excessive pain or any discomfort whilst wearing, remove the product and immediately contact your doctor or medical supply store. Only wear the product on unbroken skin or over injured skin that has been medically treated, not directly on injured or damaged skin, and only after previous consultation with a medical professional.

Remarques importantes

Le dispositif médical **MD** est destiné à un usage multiple sur un patient. S'il est utilisé pour le traitement de plusieurs patients, le fabricant décline toute responsabilité. Si vous ressentez des douleurs excessives ou une sensation désagréable pendant le port, veuillez retirer l'orthèse et immédiatement consulter retirer votre médecin ou le magasin spécialisé qui vous l'a vendue. Ne portez le produit que sur la peau intacte ou dont la plaie est soignée, et non directement sur la peau blessée ou abîmée et seulement suivant une recommandation médicale préalable.

Advertencia importante

El producto médico **MD** solo está destinado a su uso múltiple en un paciente. En el caso de que se utilice para el tratamiento de más de un paciente, desaparece la responsabilidad del fabricante sobre el producto. Si siente un dolor excesivo o una sensación de incomodidad con el producto puesto, quítelo y póngase en contacto con su médico o especialista. Coloque el producto solo sobre la piel intacta o curada, no lo haga directamente sobre la piel lesionada o dañada y hágalo siempre bajo prescripción médica.

Indicações importantes

O dispositivo médico **MD** destina-se a utilização múltipla em apenas num paciente. Se for utilizado para o tratamento de mais de um paciente, prescreve a responsabilidade do fabricante. Caso sinta dores insuportáveis ou desconforto durante a utilização, coloque o produto de parte e entre imediatamente em contacto com o seu médico ou a respetiva loja especializada. Use o produto apenas com a pele intacta ou com feridas tratadas e cobertas, mas não diretamente sobre a pele lesionada ou danificada e apenas sob orientação médica prévia.

Avvertenze importanti

Dispositivo medico **MD** riutilizzabile destinato a un singolo paziente. L'utilizzo per il trattamento di più di un paziente farà decadere la responsabilità da parte del produttore. Se l'ortesi provoca dolore eccessivo o una sensazione di fastidio, togliere il prodotto e contattare immediatamente il proprio medico o il negozio specializzato di fiducia. Indossare il prodotto solo su pelle integra o medicata, non direttamente su pelle lesa o danneggiata e solo secondo le istruzioni del medico curante.

Belangrijke aanwijzingen

Het medische product **MD** is gemaakt voor herhaaldelijk gebruik door één patiënt. Indien ze voor de behandeling van meer dan één patiënt wordt gebruikt, aanvaardt de producent geen aansprakelijkheid. Mocht u tijdens het dragen veel pijn of een onaangenaam gevoel hebben, doet u het product uit en neemt u meteen contact op met uw arts of gespecialiseerde zaak. Breng het product enkel aan op een intacte huid of huid met verzorgde wonden, niet rechtstreeks op een gekwetste of beschadigde huid en enkel met voorafgaande medische begeleiding.

Vigtige oplysninger

Det medicinske produkt **MD** er kun beregnet til at blive brugt flere gange på én patient. Bruges den i behandlingen af mere end en patient, bortfalder producentens produktansvar. Har du stærke smerter eller en ubehagelig fornemmelse, mens ortesen bæres, så tag venligst produktet af, og søg omgående din læge, eller henvend dig til din specialforretning, som vejleder dig. Påfør produktet kun på uskadt eller behandlet hud, ikke direkte på såret eller skadet hud og kun efter forudgående medicinsk vejledning.

Viktiga råd

Den medicinska produkten **MD** är endast avsedd att användas flera gånger för en och samma patient. Om den används av flera patienter, gäller inte tillverkarens garanti. Om du får överdriven smärta eller upplever obehag när du använder produkten, ta omedelbart av produkten och kontakta din läkare eller återförsäljarsätlet. Använd produkten endast på intakt eller sårvårdad hud, inte direkt på skadad eller ärrad hud och endast under medicinsk vägledning.

medi Nederland BV
Heusing 5
4817 ZB Breda
The Netherlands
T +31-76 57 22 555
F +31-76 57 22 565
info@medi.nl
www.medi.nl

medi Polska Sp. z o.o.
ul. Łabędzka 22
44-121 Gliwice
Poland
T: +48-32 230 60 21
F: +48-32 202 87 56
info@medi-polska.pl
www.medi-polska.pl

medi Bayreuth Unipessoal, Lda
Rua do Centro Cultural, no. 43
1700-106 Lisbon
Portugal
T +351-21 843 71 60
F +351-21 847 08 33
medi.portugal@medibayreuth.pt
www.medi.pt

medi RUS LLC
Business Center NEO GEO
Butlerova Street 17
117342 Moscow
Russia
T +7-495 374 04 56
F +7-495 374 04 56
info@medirus.ru
www.medirus.ru

medi Sweden AB
Box 6034
192 06 Sollentuna
Sweden
T +46 8 96 97 98
info@medi.se
www.medi.se

medi Trading (Shanghai) Co. Ltd.
Room 613, HnR Group Building
No.1178, Tian Yao Qiao Road
Xuhui District, Shanghai, 200232
People's Republic of China
T +86-21 50582318
info@medi.cn
www.medi.cn

Medi Turk Ortopedi Medikal İc ve Dis Tic. AS
Mustafa Kemal Mah. 2156 Sokak No: 16 /4-5
06510 Çankaya Ankara
Turkey
T: +90 312 435 20 26
F: +90 312 434 17 67
info@medi-turk.com
www.medi-turk.com

medi Ukraine LLC
Evhen Sverstiuka str, 11.
Kiev 02002
Ukraine
T: +380 44 591 11 63
F: +380 44 392 73 73
info@medi.ua
http://medi.ua

medi USA L.P.
6481 Franz Warner Parkway
Whitsett, N.C. 27377-3000
USA
T +1-336 4 49 44 40
F +1-888 5 70 45 54
info@mediusa.com
www.mediusa.com

Inhalt / Content

DEUTSCH / GERMAN	4
ENGLISH / ENGLISH	6
FRANÇAIS / FRENCH	9
ESPAÑOL / SPANISH	11
PORTUGUÊS / PORTUGUESE	14
ITALIANO / ITALIAN	16
NEDERLANDS / DUTSCH	19
DANSK / DANISH	21
SVENSKA / SWEDISH	23
ČEŠTINA / CZECH	26
РУССКИЙ / RUSSIAN	28
POLSKI / POLISH	31
MAGYAR / HUNGARIAN	34
عربي / ARABIC	38
УКРАЇНСЬКА / UKRAINIAN	39
中文 / CHINESE	41
עברית / HEBREW	45
NORSK / NORWEGIAN	46
EESTI / ESTONIAN	48
SUOMI / FINNISH	50
BAHASA MELAYU / MALAYSIAN	53

circaid® juxtacures®

Zweckbestimmung

Die Kompressionsversorgung dient bei Patienten mit Venen und Lymphherkrankungen zur Kompression  des Beins.

Indikationen

- Chronisch venöse Insuffizienz
 - Varikose
 - Lipodermastosklerose
 - Ulcus cruris venosum
 - Gemischt arteriell-venöses Ulcus cruris (Ulcus cruris mixtum)
- Tiefe Beinvenenthrombose/Thromboseprophylaxe
- Akute tiefe Beinvenenthrombose
- Postthrombotisches Syndrom
- Nach Sklerotherapie
- Abhängige Ödeme

Kontraindikationen

- Fortgeschrittene periphere arterielle Verschlusskrankheit (wenn einer dieser Parameter zutrifft: ABPI < 0,5; Knöchelarteriendruck < 60mmHg; Zehendruck < 30mmHg oder TcPO₂ < 20mmHg Fußrücken). Bei Verwendung unelastischer Materialien kann eine Kompressionsversorgung noch bei einem Knöchelarteriendruck zwischen 50 und 60mmHg unter engmaschiger klinischer Kontrolle versucht werden
- Dekompensierte Herzinsuffizienz
- Septische Phlebitis
- Phlegmasia coerulea dolens
- Unbehandelte Infektion des Beines und/oder des Fußes
- Jeder Umstand, bei dem erhöhter venöser oder lymphatischer Rückfluss unerwünscht ist
- Verdacht auf oder bekannte unbehandelte akute tiefe Beinvenenthrombose

Risiken / Nebenwirkungen bei

- Leichter oder mittelschwerer peripherer arterieller Verschlusskrankheit
- Eingeschränkter Wahrnehmungsfähigkeit - der Patient muss in der Lage sein, die Kompressionsstärke wahrzunehmen
- Unverträglichkeit auf eines der eingesetzten Materialien (kann zu Hautirritationen und Juckreiz führen)
- Einsatz bei Kindern und hilfsbedürftigen Patienten – Patienten müssen in der Lage sein, die applizierte Kompressionsstärke wahrzunehmen und zu kommunizieren

Vorgesehene Anwender und Patientenzielgruppe

Zu den vorgesehenen Anwendern zählen Angehörige der Gesundheitsberufe und Patienten, inklusive der in der Pflege unter-

stützende Personen, nach entsprechender Aufklärung durch Angehörige der Gesundheitsberufe.

Patientenzielgruppe: Angehörige der Gesundheitsberufe versorgen anhand der zur Verfügung stehenden Maße/Größen und der notwendigen Funktionen/Indikationen Erwachsene und Kinder unter Berücksichtigung der Informationen des Herstellers nach ihrer Verantwortung.

Tragehinweis

Bei korrektem Anlegen überlappen die Bänder leicht, so dass keine Lücken verbleiben. Befestigen Sie die Bänder ausschließlich an der dafür vorgesehenen Stelle. Der Klett sollte niemals mit der Haut in Berührung kommen. Die Kompressionsversorgung soll sich fest, aber bequem anfühlen. Solange Ihr behandelnder Arzt nichts anderes anordnet oder empfiehlt, empfehlen wir das gleichzeitige Tragen der Beinversorgung gemeinsam mit den jeweiligen Fußoptionen, die dem Set beiliegen. Bitte sprechen Sie im Zweifelsfall mit Ihrem behandelnden Arzt.

Individualisierung

- Trennen Sie die beiden Teile der Versorgung voneinander und entrollen Sie das unterste Band. Die Maßeinheiten befinden sich am oberen und unteren Rand der Versorgung **(1)**.
- Markieren Sie den Knöchelumfang (cB) des Patienten am unteren Rand und den Wadenumfang (cC) am oberen Rand.
- Nehmen Sie das kleinere Teil mit den drei schmalen Klettverschlüssen auf der linken Seite und positionieren Sie den untersten Klettverschluss auf dem zuvor markierten Knöchelumfang am unteren Rand **(2a)**. Positionieren Sie nun den obersten schmalen Klettverschluss auf dem zuvor markierten Wadenumfang am oberen Rand **(2b)**. Justieren Sie den mittleren schmalen Klettverschluss so, dass eine leichte Kurve entsteht **(2c)**.

Hinweis: Bei extremen Beinformen, kann es vorkommen, dass sich der kleinere Teil der Versorgung nach oben wölbt **(2d)**. Bei großen Unterschieden zwischen den beiden Umfängen kann es möglich sein, dass das kleinere Teil mit den schmalen Klettverschlüssen nicht bis zu beiden Rändern der Versorgung reicht. In solchen Fällen, zentrieren Sie das kleinere Teil auf der Versorgung **(2e)**. Bei extremen Beinformen, kann es ebenfalls vorkommen, dass überschüssiges Material am oberen Rand absteht. Dieses kann weggeschnitten werden **(2f)**.

- Sobald das kleinere Teil korrekt positioniert wurde, schlagen Sie es auf die linke Seite um. Halten Sie ca. 5 cm Verschnitt ein und schneiden Sie das überschüssige Material ab **(3)**. Bitte beachten Sie, dass kein anderer Teil der Versorgung zugeschnitten werden darf.

Hinweis: Falls gewünscht, können Sie die zusätzlich beige packten weißen Klettteile zur zusätzlichen Befestigung nutzen **(4)**.

Tipp: Ziehen Sie mit einem Filzstift die Kontur der schmalen Klettverschlüsse nach. Dies hilft Ihnen die ursprüngliche Passform, im Falle eines Ablösens des kleinen Teils, schnell wieder zu finden.

- Markieren Sie nun den Größenbereich auf der BPS-Karte, der dem Knöchelumfang Ihres Patienten entspricht. Falls der Umfang des Patienten zwischen zwei Größenbereichen liegen sollte, z.B. 30,5 cm, wählen Sie den kleineren Größenbereich.

Anziehenanleitung

- Ziehen Sie den Unterziehstrumpf an. Das verstärkte Ende des Unterziehstrumpfes sollte die Ferse bedecken, das obere Ende bis über das Knie reichen. Stellen Sie sicher, dass der Unterziehstrumpf faltenfrei anliegt **(5a)**.
- Positionieren Sie die Versorgung knapp oberhalb des Knöchels und unterhalb der Kniekehle. Die schwarze Seite der Versorgung muss dem Bein zugewandt sein **(5b)**. Entrollen Sie die zwei obersten Bänder und befestigen Sie diese lose an der jeweils gegenüberliegenden Seite, um die Versorgung in der richtigen Position zu fixieren **(5c)**. Dies ermöglicht ein leichtes Justieren der Versorgung.

Hinweis: Bei der Kompressionsversorgung befindet sich das circaid-Logo auf der beigen Seite des untersten Bandes.

- Entrollen Sie die beiden untersten Bänder und befestigen Sie das unterste Band an der gegenüberliegenden Seite der Versorgung mit fester aber komfortabler Kompression **(5d)**.
- Bevor das zweite Band von unten befestigt wird, lösen Sie das dritte Band von unten. Befestigen Sie nun das zweite Band **(5e)**. Wiederholen Sie diesen Vorgang mit den verbleibenden Bändern entlang des Beins **(5f)**.
- Die Versorgung sollte flach und faltenfrei am Bein anliegen. Stellen Sie sicher, dass alle Bänder in abwechselnder Reihenfolge angelegt sind. Überprüfen Sie die Versorgung auf Lücken und Falten nachdem alle Bänder fixiert worden

sind. Justieren Sie diese gegebenenfalls nach.

Anwendung des Built-In-Pressure Systems (BPS)

Das Built-In-Pressure System (BPS) wird mit der BPS-Karte und den BPS-Linien auf dem circaid Produkt umgesetzt und dient zur Einstellung, Kontrolle und Nachjustierung des definierten Kompressionsbereichs der circaid Versorgung. Sie können die BPS-Karte verwenden, um den verordneten Kompressionsbereich einzustellen.

- Legen Sie die circaid Kompressionsversorgung fest, aber komfortabel an (siehe Anziehenanleitung).
- Nehmen Sie die BPS-Karte zur Hand.
- Lokalisieren Sie Ihren Knöchelumfang auf der Karte und markieren Sie sich die entsprechende Kante. Identifizieren Sie zusätzlich die Ihnen verordnete Kompressionsstärke auf der farbcodierten Karte.
- Beginnen Sie beim untersten Band der Versorgung. Legen Sie das schwarze Dreieck der BPS-Karte an eine der BPS-Linien an, die zweite BPS-Linie liegt auf der verordneten Kompressionsstärke.
- Falls die BPS-Linie unterhalb (B) oder oberhalb (C) des gewünschten Kompressionsbereiches abschließt, lösen Sie das Band und befestigen Sie es erneut, bis die gewünschte Kompression erreicht ist (A).
- Wiederholen Sie das Anlegen der BPS-Karte und Einstellen des Kompressionsbereichs für alle Bänder von distal nach proximal. (5h)
Stellen Sie immer sicher, dass alle Bänder auf das gleiche, verordnete Kompressionsniveau eingestellt wurden, um einen graduierenden Kompressionsverlauf zu gewährleisten.

Um den verordneten Kompressionsdruck ganztägig zu erhalten, überprüfen Sie nach Bedarf mit der BPS-Karte die Abstände zwischen den BPS-Linien und justieren Sie die Bänder über den Tag verteilt nach. Stellen Sie immer sicher, dass der korrekte, verordnete Kompressionsdruck angewendet wird.

Hinweis: Die BPS-Linien der einzelnen Bänder befinden sich in der Regel an unterschiedlichen Stellen; es ist nicht nötig, dass die BPS-Linien in einer Reihe längs oder an irgendeiner anderen speziellen Position ausgerichtet sind.

Hinweis: Nach der Einstellung des korrekten Drucks mittels der BPS-Karte **(5h)**, können Sie das untere und obere Ende des Unterziehstrumpfs jeweils über die circaid juxtacures Versorgung umschlagen **(5i)**.

Reduzierung des Beinumfangs

Ziehen Sie dem Patienten die Versorgung aus und messen Sie erneut seine Knöchel- und Wadenumfänge. Passen Sie die Position des kleinen Teils der Versorgung entsprechend an (siehe Individualisierung). Sobald die Versorgung auf die neuen Umfänge angepasst wurde, legen Sie dem Patienten die Versorgung wieder an. Überprüfen Sie, ob der Patient gegebenenfalls einen anderen Größenbereich auf der BPS-Karte verwenden muss. Markieren Sie den neuen Bereich auf der BPS-Karte.

Tipp: Sobald der Ulcus des Patienten abgeheilt ist, empfehlen wir eine Anschlussversorgung mit circaid juxtalite oder den medien rundgestrickten Kompressionsstrümpfen, um ein Wiederauftreten des Ulcus zu verhindern.

Pflegehinweise

Die Kompressionsversorgung kann im Schonwaschgang gewaschen und bei geringer Hitze im Trockner getrocknet werden. Bitte rollen Sie die Bänder zum Waschen ein, der Klett darf nicht offen sein. Wir empfehlen die Verwendung eines Wäschenetzes. Handwäsche und tropfnasses Aufhängen verlängern die Lebensdauer des Produktes.

-  Schonwaschgang
-  Nicht bleichen
-  Im Trockner bei geringer Hitze trocknen
-  Nicht bügeln
-  Nicht chemisch reinigen
-  Nicht auswringen

Lagerungshinweis

Bitte das Produkt trocken lagern und vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.



Nutzungsdauer

6 Monate - wegen Materialverschleiß bzw. -erschaffung kann die medizinische Wirksamkeit nur für eine definierte Nutzungsdauer garantiert werden. Dies setzt richtige Handhabung (z.B. bei der Pflege, dem An- und Ausziehen) voraus. Sofern vom Arzt nicht anders verordnet, tragen Sie die Versorgung täglich von morgens bis abends.

Materialzusammensetzung

Nylon, Elasthan, PU

Entsorgung

Nach Gebrauch bitte ordnungsgemäß entsorgen.



Im Falle von Reklamationen im Zusammenhang mit dem Produkt, wie beispielsweise Beschädigungen des Gestricks oder Mängel in der Passform, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren medizinischen Fachhändler. Nur schwerwiegende Vorkommnisse, die zu einer wesentlichen Verschlechterung des Gesundheitszustandes oder zum Tod führen können, sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates zu melden. Schwerwiegende Vorkommnisse sind im Artikel 2 Nr. 65 der Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) definiert.

ENGLISCH / ENGLISH

circaid® juxtacures®

Intended purpose

This compression product serves to compress  the leg in patients with venous and lymphatic diseases.

Indications

- Chronic venous insufficiency
 - Varicose Veins
 - Lipodermatosclerosis
 - Ulcus cruris venosum
 - Mixed arterial-venous ulcer (Ulcus cruris mixtum)
- Deep vein thrombosis/Thrombosis Prevention
- Acute DVT
- Post Thrombotic Syndrome
- Post Sclerotherapy
- Dependent oedema

Contraindications

- Advanced peripheral arterial disease (if one of these parameters is present: ABPI < 0.5; ankle arterial pressure < 60mmHg; toe pressure < 30 mmHg or TcPO2 < 20 mmHg on dorsum of foot). If non-elastic materials are used, the patient can still try out compression clothing if they have ankle arterial pressure between 50 and 60 mmHg, under close clinical supervision
- Decompensated heart failure
- Septic phlebitis
- Phlegmasia cerulea dolens
- Untreated infection of the leg and/or foot
- Any circumstances under which an increase in venous or lymphatic reflux is undesirable
- Suspected or known untreated acute deep vein thrombosis

Risks / Side effects

- Slight or moderate peripheral arterial disease
- Impaired sensation – patient must be

- able to feel the degree of compression
- Sensitivity to one of the used materials (may cause skin irritation or itching)
- Paediatric and assisted use – patients must be able to sense and communicate applied pressure

Intended users and patient target groups

Healthcare professionals and patients, including persons who play a supporting role in care, are the intended users for this device, provided that they have received briefing on this from healthcare professionals.

Patient target group: Healthcare professionals should provide care to adults and children, applying the available information on the measurements/sizes and required functions/indications, in line with the information provided by the manufacturer, and acting under their own responsibility.

Note on wearing

When applied correctly, the straps overlap slightly so that there are no gaps. Only tighten the straps in the intended places. The hook-and-loop fastener must never come into contact with the skin. The compression product should feel firm, but comfortable. Unless your treating physician orders or recommends otherwise, we recommend wearing the legwear together with the respective footwear included in the set. If in doubt, please consult your treating physician.

Individualizing

- Separate the body and spine from one another, unroll the bottom band and locate the number markings along the bottom and top edge of the body piece.
- Locate the patient's ankle circumference measurement amongst the printed numbers along the bottom edge. Then, locate the patient's calf circumference measurement amongst the printed numbers along the top edge of the garment.
- Take the spine and place the bottom hook tab on the appropriate number (2a). Take the top hook tab of the spine and place it on the appropriate number (2b). Adjust the center spine tab to create a smooth spine curve (2c).

Note: *There is no one correct spine shape. The garment may not lay flat once the spine has been set (2d). This is to be expected when dealing with more extreme spine angles. If there is a large difference between the two circumferences, the spine may not reach both the bottom and top edges of the body piece. In this case,*

center the spine (2e). When dealing with more extreme spine angles, excess material sticking out beyond the top of the spine piece can be trimmed (2f).

- With the spine in place, fold over the smaller garment piece. Cut the excess material from the body piece leaving approximately 5 cm of overlap (3). Be sure not to cut any other part of the garment.

Note: *If desired, attach the separate hook tab stays along the spine for additional adhesion (4).*

Tip: *You may also trace the spine to easily reattach it in its original position in the unlikely event of the spine becoming detached.*

- Take the BPS-card and highlight the range that contains the patient's ankle circumference. If the patient's measurement falls between two ranges on the card, 30.5 cm for example, choose the smaller range.

Fitting instructions

- Slide the circaid undersleeve onto the lower leg and over the knee. The cuffed edge of the undersleeve should cover the heel. Ensure that there are no wrinkles in the undersleeve (5a).
- Align the garment just above the ankle bone and below the knee crease. The black side of the material should face the skin (5b).
Unroll the top two bands and loosely secure them to the outside of the garment to anchor it in place (5c). This enables you to easily raise or lower the garment for correct positioning.

Note: *The bottom most band can be identified by the circaid-logo on the beige side of the material.*

- Unroll the bottom two bands and secure the bottom most band to the outside of the legging to a firm and comfortable compression level (5d).
- While holding the second band, detach the next band (5e). Secure the second band and continue this process with the other bands, going up the leg (5f).
- The garment should lay flat and wrinkle-free against the leg. Adjust each band to a firm and comfortable compression level (5g). Ensure that the bands are placed in an alternating order.
- Once all bands are secured, inspect the garment for any gaps or creases. Adjust the bands as necessary.

Using the built-in-pressure system (BPS)

The built-in-pressure system (BPS) is im-

plemented on the circaid product with the BPS card and the BPS lines and is used to set, check and adjust the defined compression range of the circaid compression product. You can use the BPS card to set the prescribed compression range.

- Put on the circaid compression product so that it fits tightly, but comfortably (see fitting instructions).
- Pick up the BPS card.
- Locate your ankle circumference on the card and mark the corresponding edge for your reference. In addition, identify the degree of compression prescribed for you on the colour coded card.
- Start with the lowest strap on the compression product. Place the black triangle on the BPS card against one of the BPS lines; the second BPS line is positioned on the prescribed degree of compression.
- If the BPS line is below (B) or above (C) the desired compression area, loosen and fasten the strap again until reaching the desired compression (A).
- Repeat placing the BPS card and setting the compression range for all straps from distal to proximal. (5h)
Always make sure that all straps are set to the same, prescribed level of compression to ensure graduated compression.

In order to maintain the prescribed compressive pressure throughout the day, check the distances between the BPS lines with the BPS card and adjust the straps at intervals throughout the day, if necessary. Always make sure that the correct, prescribed pressure is applied for compression.

Note: The BPS lines for individual straps are generally located at different points; it is not necessary to align the BPS lines in one row lengthwise or in any other specific position.

Note: Once the correct pressure is set (5h), you may fold the top and bottom part of the circaid undersleeve over the top and bottom edge of the circaid juxtacures garment (5i).

Reduction of the leg circumference

Remove the patient's garment and remeasure the ankle and calf circumference. Adjust the position of the small part of the garment accordingly (see Individualizing).

Once the device has been properly adjusted, re-apply the legging to the patient's limb. Be sure to also check whether or not the patient should be using a different edge of the BPS-card as the ap-

propriate range on the card may have changed. Make the appropriate adjustments, if necessary.

Tip Once the patient's ulcer has healed, circaid juxtalite and mediven round-knitted stockings are available for order to prevent ulcer recurrence.

Care instructions

This compressive product can be washed on a delicate cycle and dried in a tumble dryer set to a low heat. Please roll up the straps for laundry, the hook-and-loop-fasteners must not be open. We recommend using a mesh laundry bag. To extend the life of the product, hand wash and drip dry.

-
-  Machine wash warm
 -  Do not bleach
 -  Tumble dry, low heat
 -  Do not iron
 -  Do not dry clean
 -  Do not wring
-

Storage instructions

Keep the product in a dry place and do not expose to direct sunlight.



Lifespan

6 months – due to material wear and/or slackening, medical efficacy can only be guaranteed for a defined lifespan. This assumes correct handling of the product (e.g. during care and when putting on and taking off the product). Unless otherwise prescribed by your doctor, wear the appliance daily from morning to night.

Material composition

Nylon, elastane, PU

Disposal

Dispose of properly after use.



In the event of any complaints regarding the product such as damage to the fabric or a fault in the fit, please report to your specialist medical retailer directly. Only serious incidents which could lead to a significant deterioration in health or to death are to be reported to the manufacturer or the relevant authorities in the EU member state. The criteria for serious incidents are defined in Section 2, No. 65 of the Regulation (EU) 2017/745 (MDR).

circaid® juxtacures®

Destination

Ce dispositif de compression est destiné aux patients atteints de maladies vasculaires et lymphatiques à des fins de compression  de la jambe.

Indications

- Insuffisance veineuse chronique
 - Varices
 - Lipodermatosclérose
 - Ulcères veineux de stase
 - Ulcère mixte artériel et veineux de la jambe (ulcère mixte de la jambe)
- Thrombose veineuse profonde/Prévention de la thrombose
- Thrombose veineuse profonde aiguë de la jambe
- Syndrome post-thrombotique
- Suites de sclérothérapie
- Oedème décline

Contre-indications

- Artériopathie oblitérante périphérique avancée (lorsque l'un des paramètres suivants est vérifié: IPS < 0,5, pression artérielle de la cheville < 60 mmHg, pression des orteils < 30mmHg ou TcPO2 < 20mmHg sur le dos du pied). En utilisant des matériaux non élastiques, il est possible de tenter un traitement de compression avec une pression artérielle de la cheville entre 50 et 60mmHg sous contrôle clinique étroit
- Insuffisance cardiaque décompensée
- Thrombophlébite septique
- Phlébite bleue
- Infection non traitée de la jambe et/ou du pied
- Toute circonstance dans laquelle une augmentation du retour veineux ou lymphatique n'est pas souhaitable
- Thrombose veineuse profonde aiguë de la jambe suspectée ou connue mais non traitée

Risques / Effets secondaires

- Artériopathie oblitérante périphérique légère à modérée
- Capacité de perception limitée - le patient doit être en mesure de percevoir l'intensité de la compression
- Intolérance à l'un des matériaux utilisés (peut provoquer des irritations cutanées et des démangeaisons)
- Utilisation chez les enfants et les patients vulnérables - les patients doivent être en mesure de percevoir et de communiquer le niveau de compression appliqué

Utilisateurs prévus et groupe de patients ciblé

Parmi les utilisateurs prévus comptent

les professionnels de la santé et les patients, y compris les personnes fournissant une assistance dans le domaine des soins après que des professionnels de la santé ont donné l'information.

Groupe de patients ciblé: Les professionnels de la santé traitent les adultes et les enfants selon les dimensions/tailles offertes et les fonctions/indications requises sur la base des informations du fabricant sous leur propre responsabilité.

Conseil de port

Lorsque le dispositif est posé correctement, les bandes se chevauchent légèrement sans aucun interstice entre elles. Fixez les bandes uniquement aux endroits prévus à cet effet. La fermeture auto-agrippante ne doit jamais entrer en contact direct avec la peau. Le dispositif de compression doit donner l'impression d'être serré tout en demeurant confortable. Sauf prescription ou recommandation contraire de la part de votre médecin traitant, nous recommandons le port simultané du dispositif pour la jambe et des options pour pied correspondantes, fournies dans le kit. Consultez votre médecin traitant en cas de doute.

Personnalisation

- Détachez les deux parties du système l'une de l'autre, déroulez la bande inférieure et repérez les chiffres le long du bord inférieur et supérieur de l'empîement corps (1).
- Repérez la mesure de la circonférence de la cheville du patient parmi les chiffres imprimés le long du bord inférieur. Puis repérez la mesure de la circonférence du mollet du patient parmi les chiffres imprimés le long du bord supérieur.
- Saisissez l'armature et placez l'attache Velcro du bas sur le chiffre approprié (2a). Saisissez l'attache Velcro du haut et placez-la sur le chiffre approprié (2b). Ajustez la languette centrale de manière à ce que l'armature s'incurve harmonieusement (2c).

Note: Il n'y a pas une seule forme d'armature correcte. Il se peut que le système de bandes ne soit plus à plat une fois que l'armature a été fixée (2d). Ce sera le cas si l'on a des angles plus extrêmes. En cas de différence importante entre les deux circonférences, l'armature peut ne pas atteindre les bords supérieur et inférieur de l'empîement corps. Dans ce cas, centrez l'armature (2e). Si vous avez des angles plus extrêmes, l'excédent de matériau qui dépasse de la partie supérieure de l'armature peut être retiré (2f).

- L'armature étant en place, pliez la par-

tie la plus petite. Coupez l'excédent de matériau de l'empêchement corps du système de bandes en gardant une marge d'environ 5 cm pour le chevauchement (3). Assurez-vous de ne pas couper une autre partie du système de bandes.

Note: Si vous le souhaitez, attachez les attaches Velcro distinctes le long de l'armature, pour une meilleure adhérence (4).

Conseil: Vous pouvez aussi faire une marque sur l'armature, pour la rattacher facilement dans sa position initiale dans le cas improbable où elle se détacherait.

- Prenez la carte repère BPS et surlignez l'intervalle qui englobe la circonférence de la cheville du patient. Si la mesure tombe entre deux intervalles sur la carte repère, 30,5 cm par exemple, choisissez l'intervalle le plus petit.

Instructions de pose

- Faites glisser la jambière circaïd sur la jambe et par-dessus le genou. Le rebord de la jambière doit couvrir le talon. Assurez-vous que la jambière ne fait pas de plis (5a).
- Alignez le système de bandes juste au-dessus de la cheville et en dessous du creux poplité. Le côté noir du matériau doit être en contact avec la peau (5b). Déroulez les deux bandes du haut et fixez-les sans serrer sur le côté extérieur du système de bandes afin de maintenir le legging en place (5c). Cela vous permet de déplacer facilement le système vers le haut ou le bas afin de le positionner correctement.

Note: Le logo circaïd sur le côté beige du matériau permet d'identifier la bande inférieure.

- Déroulez les deux bandes inférieures et fixez celle qui est le plus en bas à l'extérieur du legging de manière à obtenir un niveau de compression ferme et confortable (5d).
- Tout en maintenant la deuxième bande, détachez la suivante (5e). Fixez la deuxième bande et continuez ainsi avec les autres bandes, en procédant de bas en haut (5f).
- Le legging doit être à plat sur la jambe et ne pas faire de plis. Ajustez chaque bande afin d'obtenir un niveau de compression ferme et confortable (5g). Assurez-vous que les bandes soient placées en alternance.
- Une fois que toutes les bandes sont fixées, vérifiez qu'il n'y a pas d'espace entre les bandes et que celles-ci ne font pas de plis. Ajustez les bandes si nécessaire.

Utilisation du système Built-In-Pressure System (BPS)

Le système Built-In-Pressure System (BPS) est utilisé sur le produit circaïd avec la carte BPS et les lignes BPS et sert à régler, contrôler et réajuster le niveau de compression défini pour le dispositif circaïd. Vous pouvez utiliser la carte BPS pour régler le niveau de compression prescrit.

- Mettez en place le dispositif de compression de manière à ce qu'il soit posé de manière ferme mais confortable (voir les instructions de pose).
- Prenez la carte BPS en main.
- Localisez la circonférence de votre cheville sur la carte et faites un repère sur le bord concerné. Identifiez en outre la force de compression qui vous a été prescrite sur la carte à code couleur.
- Commencez avec la bande inférieure du dispositif. Placez le triangle noir de la carte BPS contre l'une des lignes BPS, la deuxième ligne BPS repose sur la force de compression prescrite.
- Si la ligne BPS est alignée au-dessous (B) ou au-dessus (C) du niveau de compression souhaité, desserrez la bande et fixez-la à nouveau jusqu'à ce que la compression souhaitée soit atteinte (A).
- Répétez la pose de la carte BPS et le réglage du niveau de compression pour toutes les bandes en allant de distal à proximal (du bas vers le haut). (5h) Vérifiez toujours que toutes les bandes sont réglées au même niveau de compression prescrit afin d'assurer une compression graduée.

Pour maintenir la force de compression prescrite tout au long de la journée, vérifiez si nécessaire les distances entre les lignes BPS à l'aide de la carte BPS et réajustez les bandes régulièrement au cours de la journée. Veillez toujours à ce que le niveau de compression correct et prescrit soit appliqué.

Remarque : les lignes BPS des différentes bandes se trouvent en général à différents emplacements ; il n'est pas nécessaire que les lignes BPS soient alignées les unes en dessous des autres ou soient situées en une position spécifique.

Note: Une fois que la pression correcte est réglée (5h), vous pouvez replier les parties supérieure et inférieure de la jambière circaïd sur le bord des parties supérieure et inférieure du système de bandes circaïd juxtacures (5i).

Diminution des circonférences

Si le patient maigrit beaucoup, la circonférence de la cheville et du mollet doit

être de nouveau mesurée et le legging doit être ajusté à la nouvelle taille du patient, en fixant de nouveau l'armature selon les instructions "Personnalisation".

Après avoir correctement ajusté le legging, remettez-le en place sur le membre du patient. Assurez-vous de vérifier également si le patient ne doit pas utiliser un bord différent de la carte repère BPS, étant donné que l'intervalle adéquat sur la carte peut avoir changé. Procédez aux ajustements appropriés, si nécessaire.

Conseil Une fois l'ulcère du patient guéri, les leggings circaid juxtalite et les bas médien en tricotage circulaire sont disponibles sur commande afin de prévenir toute récurrence.

Conseils d'entretien

Le dispositif de compression peut être lavé en machine à cycle de lavage délicat et séché à faible température dans le sèche-linge. Veuillez enrouler les bandes pour le lavage et fermer les fermetures auto-agrippantes. Nous conseillons d'utiliser un filet de lavage. Laver le produit à la main et l'étendre mouillé non essoré prolonge sa durée de vie.

 Lavage en machine à l'eau chaude

 Ne pas blanchir

 Séchage en sèche-linge à basse température

 Ne pas repasser

 Ne pas nettoyer à sec

 Ne pas essorer

Conseils de conservation

Conservez le produit dans un endroit sec et évitez une exposition directe au soleil.



Durée d'utilisation

6 mois - compte tenu de l'usure et du relâchement du matériau, l'efficacité médicale ne peut être garantie que pour une durée d'utilisation définie. Cela suppose une manipulation correcte (p. ex. pour l'entretien, l'enfilage et le retrait). Sauf prescription contraire du médecin, portez l'appareil tous les jours, du matin au soir.

Composition

Nylon, élasthanne, PU

Recyclage

Éliminer correctement après utilisation.



En cas de réclamations en rapport avec le produit, par exemple, pour un tricot endommagé ou des défauts d'ajustement, veuillez communiquer directement avec votre fournisseur médical. Seuls les incidents graves pouvant mener à une détérioration considérable de l'état de santé ou à la mort doivent être signalés au fabricant ou aux autorités compétentes de l'État membre. Les incidents graves sont définis à l'article 2 no 65 du Règlement (UE) 2017/745 relatif aux dispositifs médicaux (MDR).

ESPAÑOL / SPANISH

circaid® juxtacures®

Uso previsto

El sistema de compresión sirve para la compresión  del pierna en pacientes con obstrucción linfática y venosa.

Indicaciones

- Insuficiencia venosa crónica
 - Varices
 - Lipodermatoesclerosis
 - Úlceras venosas por estasis /
 - Úlcera de pierna de origen mixto arterial-venoso (Ulcus cruris mixtum)
- Trombosis venosa profunda/Prevención de la trombosis
- Trombosis venosa profunda aguda
- Síndrome postrombótico
- Escleroterapia
- Edema dependiente

Contraindicaciones

- Enfermedad oclusiva arterial periférica avanzada, si se aplica alguno de estos parámetros: ABPI <0,5, presión arterial del tobillo <60 mmHg; presión de dedos del pie <30mmHg o TcPO2 <20 mmHg parte posterior del pie). Si se utilizan materiales no elásticos, se puede intentar un tratamiento de compresión con una presión en la arteria del tobillo de entre 50 y 60mmHg, siempre bajo una atenta supervisión clínica
- Insuficiencia cardíaca descompensada
- Flebitis séptica
- Flegmasia cerulea dolens
- Infección sin tratar en la pierna o en el pie
- Cualquier condición en la que el aumento del retorno venoso o linfático sea desaconsejable
- Sospecha de trombosis venosa en la pierna profunda aguda o diagnóstica sin tratamiento

Riesgos / Efectos secundarios

- Enfermedad oclusiva arterial periférica

de leve a moderada

- Limitaciones en la capacidad de percepción: el paciente debe poder percibir la fuerza de compresión.
- Incompatibilidad con alguno de los materiales utilizados (puede provocar irritación cutánea y picor)
- Uso con niños y pacientes vulnerables: los pacientes deben poder percibir y comunicar el nivel de compresión aplicado.

Grupo de pacientes objetivo y usuarios previstos

Los usuarios previstos son los profesionales de la salud y los pacientes, incluidas las personas que asisten a los cuidados, tras haber recibido las instrucciones debidas por parte de los profesionales de la salud.

Grupo de pacientes objetivo: Los profesionales de la salud, bajo su propia responsabilidad, atenderán a los adultos y niños teniendo en cuenta las dimensiones/tamaños disponibles y las funciones/indicaciones necesarias y siguiendo la información proporcionada por el fabricante.

Indicación de uso

Al colocarlas correctamente, las cinchas se solapan ligeramente para que no queden huecos. Fije las cinchas únicamente en los puntos previstos. El cierre de gancho y bucle no debe entrar nunca en contacto con la piel. El sistema de compresión debe quedar fijo, pero resultar cómodo. A menos que el médico que le trate no disponga o recomiende lo contrario, recomendamos llevar el tratamiento para las piernas al mismo tiempo que las opciones para los pies que se adjuntan con el set. En caso de duda, hable con el médico que le esté tratando.

Adaptación

- Separe las dos partes de la prenda una de otra, desenrolle la banda inferior y coloque las marcas con números a lo largo del borde inferior y superior de la pieza principal (1).
- Localice la medida de la circunferencia del tobillo del paciente entre los números impresos a lo largo del borde inferior. A continuación, localice la medida de la circunferencia de la pantorrilla del paciente entre los números impresos a lo largo del borde superior de la prenda.
- Tome el dorso y coloque la etiqueta de seguridad de velcro inferior en el número apropiado (2a). Tome la etiqueta de velcro dorsal superior y colóquela en el número apropiado (2b). Ajuste la etiqueta dorsal central para crear una curvatura dorsal suave (2c).

Nota: No hay una forma de dorso correcta. Puede ser que la prenda ya no quede plana

una vez colocado el dorso (2d). Esto puede ocurrir cuando se trate de ángulos dorsales extremos. Si hay una gran diferencia entre las dos circunferencias, puede ser que el dorso no llegue al borde inferior y al superior de la parte principal. En este caso, centre el dorso (2e). Cuando se trata de ángulos dorsales extremos, se puede recortar el exceso de material que sobresalga por encima de la parte superior de la parte dorsal (2f).

- Una vez colocado el dorso, doble la parte pequeña de la prenda. Corte el exceso de material de la parte principal dejando aproximadamente 5 cm de superposición (3). Asegúrese de no cortar ninguna otra parte de la prenda.

Nota: Si lo desea, pegue las etiquetas de velcro sueltas a lo largo del dorso para una adhesión adicional (4).

Consejo: También puede señalar la posición del dorso para volverlo a colocar en su posición original en el caso poco probable de que el dorso se descoloque.

- Tome la tarjeta BPS y marque el rango que contiene la circunferencia de tobillo del paciente. Si la medida del paciente se sitúa entre dos rangos de la tarjeta, por ejemplo 30,5 cm, elija el rango inferior.

Instrucciones de colocación

- Póngase el manguito circaid en la parte inferior de la pierna y sobre la rodilla. El borde reforzado del manguito debería cubrir el talón. Asegúrese de que no hay arrugas en el manguito (5a).
- Alinee la prenda justo por encima del hueso del tobillo y por debajo del pliegue de la rodilla. El lado negro del material debe mirar hacia la piel (5b). Desenrolle las dos bandas superiores y ciérrelas sin apretar en el exterior de la prenda para sujetar la prenda en su lugar (5c). Esto le permite subir o bajar la prenda con facilidad para posicionarla correctamente.

Nota: Se puede identificar la banda inferior por el logotipo de circaid en el lado beige del material.

- Desenrolle las dos bandas inferiores de la prenda y cierre la banda inferior en el exterior de la prenda logrando un nivel de compresión firme y cómodo (5d).
- Mientras mantiene la segunda banda, despegue la siguiente banda (5e). Cierre la segunda banda y continúe este proceso con las otras bandas, procediendo hacia arriba (5f).
- La prenda debe quedar plana y sin ar-

rugos sobre la pierna. Ajuste cada banda con un nivel de compresión firme y cómodo (5g). Asegúrese de que las bandas están colocadas de forma alternada.

- Una vez estén cerradas todas las bandas, inspeccione la prenda para comprobar que no quedan huecos o pliegues. Ajuste las bandas según sea necesario.

Colocación del Built-In-Pressure System (BPS)

El Built-In-Pressure System (BPS) se utiliza en el producto circaid mediante la tarjeta BPS y las líneas BPS y sirve para ajustar, controlar y reajustar el rango de compresión definido del sistema circaid. Puede utilizar la tarjeta BPS para ajustar el rango de compresión prescrito.

- Deberá colocarse el sistema de compresión circaid de manera que quede firme, pero cómodo (véanse las instrucciones de colocación).
- Coja la tarjeta BPS.
- Localice el contorno de su tobillo en la tarjeta y marque el borde correspondiente. Identifique además la fuerza de compresión prescrita en la tarjeta con la codificación por colores.
- Comience por la cincha inferior del sistema. Coloque el triángulo negro de la tarjeta BPS sobre una de las líneas BPS; la segunda línea BPS se debe colocar en la fuerza de compresión prescrita.
- Si la línea BPS termina por debajo (B) o por encima (C) del rango de compresión deseado, afloje la cincha y vuelva a colocarla hasta alcanzar la compresión deseada (A).
- Vuelva a colocar la tarjeta BPS y ajuste el rango de compresión de todas las cinchas, de distal a proximal. (5h) Asegúrese siempre de que todas las cinchas estén ajustadas al mismo nivel de compresión prescrito, a fin de garantizar una compresión gradual.

Para que se mantenga la presión de compresión prescrita durante todo el día, compruebe con la tarjeta BPS las distancias entre las líneas BPS según sea necesario y reajuste las cinchas a lo largo del día. Asegúrese de que se aplique siempre la presión de compresión correcta prescrita.

Nota: Las líneas BPS de cada una de las cinchas suelen encontrarse en distintos puntos; no es necesario que las líneas BPS estén alineadas en una fila longitudinal ni en ninguna otra posición concreta.

Nota: Una vez establecida la presión correcta usando la tarjeta BPS (5h), puede doblar la parte superior e inferior del mangu-

ito circaid sobre el borde superior e inferior de la prenda circaid juxtacures (5i).

Reducción de las circunferencias

Si se produce una reducción significativa en el paciente, se puede volver a tomar medida de la circunferencia del tobillo y de la pantorrilla y se puede ajustar la prenda a la nueva talla del paciente relocalando el dorso siguiendo el paso "Adaptación".

Una vez ajustada la prenda correctamente, coloque de nuevo la prenda en el miembro del paciente. Asegúrese de comprobar si el paciente debería usar o no un borde diferente de la tarjeta BPS dado que el rango apropiado de la tarjeta puede haber cambiado. Realice los ajustes adecuados si es necesario.

Consejo: Una vez curada la úlcera del paciente, las prendas circaid juxtalite y las medias de tricotado circular mediven están disponibles para prevenir la recurrencia de la úlcera.

Indicaciones de conservación

El sistema de compresión puede lavarse en el ciclo de lavado suave y secarse a una temperatura baja en la secadora. Enrolle las cinchas para lavarlas; el cierre de gancho y bucle no se debe quedar abierto. Recomendamos el uso de una red de lavado. Lávelo a mano y cuélguelo mojado para prolongar la vida del producto.

-
- | | |
|--|-------------------------------------|
| | Lavar a máquina con agua tibia |
| | No blanquear |
| | Secar en secadora, temperatura baja |
| | No planchar |
| | No limpiar en seco |
| | No retorcer |
-

Instrucciones de almacenamiento

Por favor, guardar el producto en lugar seco y protegido del sol.



Duración de uso

6 meses - dado el desgaste o aflojamiento del material, la eficacia médica solo puede garantizarse durante un periodo de uso definido. Es imperante una manipulación correcta (por ejemplo, el cuidado o la colocación y retirada). A menos que el médico indique lo contrario, utilice el dispositivo todos los días desde la mañana hasta la noche.

Composición de los materiales

Nailon, elastano, PU

Eliminación

Eliminar correctamente tras el uso.



En caso de reclamaciones relacionadas con el producto, tales como daños en el tejido de punto o defectos en el ajuste, póngase en contacto directamente con su distribuidor médico. Solo se notificarán al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro los incidentes graves que puedan provocar un deterioro significativo de la salud o la muerte. Los incidentes graves se definen en el artículo 2, n.º 65 del Reglamento (UE) 2017/745 (MDR).

PORTUGUÊS / PORTUGUESE

circaid® juxtacures®

Finalidade

O sistema de compressão serve para a compressão  da perna em pacientes com doenças de origem venosa e linfática.

Indicações

- Insuficiência venosa crónica
 - Veias varicosas
 - Lipodermatoesclerose
 - Úlcera de estase venosa
 - Úlcera arterial-venosa mista de perna (Ulcus cruris mixtum)
- Trombose venosa profunda/Prevenção de trombose
- Trombose venosa profunda aguda
- Síndrome pós-trombose
- Pós-escleroterapia
- Edema dependente

Contra indicações

- Doença arterial oclusiva periférica avançada (caso algum dos seguintes parâmetros se aplique: ABPI < 0,5; pressão arterial no tornozelo < 60mmHg; pressão nos dedos dos pés < 30mmHg ou TcPO2 < 20mmHg dorso do pé). Se forem utilizados materiais inelásticos, é possível ainda tentar um material de compressão com uma pressão arterial no tornozelo entre 50 e 60mmHg sob estreita vigilância clínica
- Insuficiência cardíaca descompensada
- Flebite séptica
- Flegmasia cerulea dolens
- Infecção não tratada da perna e/ou do pé
- Todas as situações em que é indesejado o aumento do retorno venoso ou linfático
- Suspeita de TVP ou TVP aguda conhecida, não tratada

Riscos / Efeitos secundários

- Doença arterial periférica ligeira ou moderada
- Perceção limitada – o paciente deve conseguir sentir a força de compressão
- Incompatibilidade com um dos materiais utilizados (pode causar irritação cutânea e comichão)
- Utilização em crianças e pacientes dependentes – os pacientes devem conseguir sentir e comunicar a força de compressão aplicada

Pessoas envolvidas e grupo-alvo de pacientes

As pessoas envolvidas são os profissionais de saúde, incluindo pessoas que desempenham um papel de apoio nos cuidados médicos, e pacientes, desde que tenham recebido os esclarecimentos apropriados.

Grupo-alvo de pacientes: Os profissionais de saúde devem prestar assistência a adultos e crianças, aplicando as informações disponíveis sobre medidas/tamanhos e funções/indicações necessárias, em conformidade com as informações fornecidas pelo fabricante, agindo sob sua própria responsabilidade.

Instruções de utilização

Quando aplicadas corretamente, as faixas ficam ligeiramente sobrepostas, de modo a não restarem fendas. Aperte as faixas exclusivamente nos pontos previstos para o efeito. O velcro nunca deve entrar em contacto com a pele. O sistema de compressão deve ficar justo, mas confortável. A menos que o seu médico assistente ordene ou recomende o contrário, recomendamos a utilização do acessório para as pernas juntamente com as respetivas opções para os pés incluídas no conjunto. Em caso de dúvida, consulte o seu médico assistente.

Personalizar

- Separe as duas partes da do dispositivo uma da outra, desenrole a faixa inferior e localize as marcações dos números ao longo do rebordo inferior e superior da parte do „corpo“ **(1)**.
- Localize a medição do perímetro do tornozelo do doente entre os números impressos ao longo do rebordo inferior. Localize depois a medição do perímetro da barriga da perna do doente entre os números impressos ao longo do rebordo superior da peça.
- Pegue na „espinha“ e fixe a tira de velcro inferior no número adequado **(2a)**. Pegue na tira de velcro superior da „espinha“ e aplique-a no número adequado **(2b)**. Ajuste a fita do meio da „espinha“ para criar uma curva suave da „espinha“ **(2c)**.

Nota: Não existe um formato da „espinha“ que seja o único correto. A peça pode não assentar plana quando se define a „espinha“ (2d). É de esperar que isso aconteça ao lidar com ângulos mais acentuados da „espinha“. Se houver uma grande diferença entre os dois perímetros, a „espinha“ pode não chegar aos rebordos inferior e superior da parte do „corpo“. Neste caso, centre a „espinha“ (2e).

Ao lidar com ângulos de „espinha“ mais acentuados, o material saliente no cimo da parte da espinha pode ser aparado (2f).

- Com a „espinha“ no sítio, dobre a peça menor por cima. Corte o excesso de material da peça, deixando cerca de 5 cm de sobreposição (3). Certifique-se de que não corta nenhuma outra parte da peça.

Nota: Se quiser, fixe as tiras de velcro fornecidas ao longo da espinha, para maior aderência (4).

Dica: Também poderá traçar a „espinha“ para que a possa voltar a fixar facilmente, na improvável eventualidade de ela se soltar.

- Pegue no cartão BPS e marque a amplitude que inclui o perímetro do tornozelo do doente. Se a medida do doente se situar entre duas amplitudes (dois pontos) do cartão, p. ex., 30,5 cm, escolha a menor.

Modo de utilização

- Coloque a perneira interna circaid pela perna e sobre o joelho. O rebordo dobrado da perneira interna deverá cobrir o calcanhar. Certifique-se de que a perneira interna fica sem pregas (5a).
- Alinhe o dispositivo imediatamente acima do osso do tornozelo e abaixo da prega poplíteia (parte de dentro do joelho). O lado preto do material deverá ficar virado para dentro (5b). Desenrole as duas faixas superiores e fixe-as frouxas no lado exterior da peça, para prender a perneira no sítio (5c). Isso permite subir ou descer facilmente a peça, para a posicionar corretamente.

Nota: A banda mais abaixo pode ser identificada pelo logótipo circaid no lado bege do material.

- Desenrole as duas bandas inferiores e banda faixa mais abaixo no exterior do dispositivo, num nível de compressão firme e confortável (5d).
- Depois, enquanto segura na segunda banda, destaque a seguinte (5e). Prenda a segunda banda e continue este processo com as outras bandas, subindo pela perna acima (5f).

- O dispositivo deve assentar plana e sem pregas na perna. Ajuste cada banda com um nível de compressão firme e confortável (5g). Certifique-se de que as bandas ficam colocadas alternadamente.
- Uma vez fixas todas as bandas, verifique o dispositivo tem intervalos ou pregas. Ajuste as as bandas, se for necessário.

Utilização do sistema Built-In-Pressure (BPS)

O sistema Built-In-Pressure (BPS) é implementado com o cartão BPS e as linhas BPS no produto circaid e serve para o ajuste, controlo e reajuste da área de compressão definida do artigo circaid. Pode utilizar o cartão BPS para ajustar a área de compressão prescrita.

- Aplique o sistema de compressão circaid com firmeza, mas de forma confortável (consulte as instruções de colocação).
- Pegue no cartão-BPS.
- Localize a circunferência do seu tornozelo no cartão e marque a borda correspondente. Além disso, identifique o nível de compressão que lhe foi prescrito no cartão com codificação de cores.
- Comece com a faixa inferior do material. Coloque o triângulo preto do cartão BPS sobre uma das linhas BPS, a segunda linha BPS fica no nível de compressão prescrito.
- Se a linha BPS ficar abaixo (B) ou acima (C) da área de compressão pretendida, afrouxe a faixa e fixe-a outra vez até ser atingida a compressão pretendida (A).
- Repita a colocação do cartão BPS e o ajuste da área de compressão para todas as faixas, da distal para a proximal. (5h)
Certifique-se sempre de que todas as faixas foram ajustadas para o mesmo nível de compressão prescrito, de modo a garantir uma progressão gradual da compressão.

Para manter a pressão de compressão prescrita ao longo do dia, se for preciso, verifique as distâncias entre as linhas BPS com o cartão BPS e ajuste as faixas ao longo do dia conforme necessário. Certifique-se sempre de que está a ser usada a pressão de compressão prescrita correta.

Nota: As linhas BPS de cada faixa costumam estar em pontos distintos; não é necessário que as linhas BPS fiquem alinhadas numa linha longitudinalmente nem em qualquer outra posição especial.

Nota: Uma vez definida a compressão correta (5h), pode dobrar a parte superior e inferior da perneira interna circaid sobre os rebordos inferior e superior do dispositivo circaid juxtacures (5i).

Redução do perímetro da perna

Se o doente emagrecer significativamente, podem voltar a ser tiradas as medidas do perímetro do tornozelo e da barga da perna, e a peça ajustada à nova medida do doente, reaplicando a „espinha“ conforme descrito no passo "Personalizar".

Uma vez devidamente ajustada, reaplique a perneira no membro do doente. Certifique-se de que também verifica se o doente deve usar um rebordo diferente do cartão BPS, uma vez que a amplitude adequada no cartão pode ter mudado. Faça os ajustes devidos, se necessário.

Dica: Uma vez curada a úlcera do paciente, estão disponíveis as perneiras circaid juxtalite e as meias de malha circular mediven para prevenir a recorrência da úlcera.

Instruções de conservação

O dispositivo de compressão pode ser lavado no ciclo para roupas delicadas e seco a uma temperatura moderada no secador. Enrole as fitas para lavar, o velcro não deve estar aberto. Recomendamos a utilização de um saco de roupa para lavagem. Para prolongar a vida útil do dispositivo, lave-o à mão e seque-o ao ar livre.

 Lavar à máquina até 40°

 Não usar lixívia

 Secar na máquina a baixa temperatura

 Não passar a ferro

 Não limpar a seco

 Não torcer

Conservação

Conserve em ambiente seco e proteja da exposição solar direta.



Vida útil

6 meses – tendo em conta o desgaste ou o enfraquecimento do material, só é possível garantir a eficácia clínica durante um período de utilização definido. Isto pressupõe um manuseamento correto (p. ex., na conservação, ao vestir e despir). Salvo indicação contrária do médico, use o aparelho diariamente, de manhã à noite.

Composição do material

Nylon, elastano, PU

Destruição

Para destruir coloque no lixo doméstico.



Em caso de reclamações relativas ao produto, como, por exemplo, danos na malha ou imperfeições no ajuste, contacte diretamente o seu fornecedor especializado em produtos médicos. Apenas os incidentes graves que podem provocar uma deterioração significativa do estado de saúde ou a morte devem ser comunicados ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-Membro. Os incidentes graves estão definidos no artigo 2 n.º 65 do Regulamento (UE) 2017/745 (MDR).

ITALIANO / ITALIAN

circaid® juxtacures®

Destinazione d'uso

Il dispositivo compressivo è studiato per la compressione  della gamba nei pazienti che presentano patologie venose e linfatiche.

Indicazioni

- Insufficienza venosa cronica
 - Vene varicose
 - Lipodermatosclerosi
 - Ulcere venose da stasi
 - Ulcera mista venosa-arteriosa (Ulcus cruris mixtum)
- Trombosi venosa profonda agli arti inferiori/profilassi della trombosi
- Trombosi venosa profonda acuta
- Sindrome post-trombotica
- Dopo scleroterapia
- Edema declive

Controindicazioni

- Arteriopatia periferica oclusiva avanzata (in caso di presenza di uno dei seguenti parametri: ABI < 0,5; pressione arteriosa alla caviglia < 60mmHg; pressione all'alluce < 30mmHg oppure TcPO2 < 20mmHg sul dorso del piede. Se si fa uso di materiali anelastici, è possibile tentare una terapia compressiva, sotto stretto controllo clinico, anche con una pressione arteriosa alla caviglia compresa tra 50 e 60mmHg)
- Insufficienza cardiaca scompensata
- Flebite settica
- Flegmasia cerulea dolens
- Infezione non trattata della gamba e/o del piede
- Qualsiasi circostanza in cui non è auspicabile l'aumento del reflusso venoso o linfatico

- Trombosi venosa profonda acuta sospetta o nota, non trattata nella gamba

Rischi / Effetti collaterali

- Arteriopatia periferica occlusiva avanzata lieve o moderata
- Capacità di percezione limitata - il paziente deve essere in grado di percepire la forza di compressione applicata
- Intolleranza a uno qualsiasi dei materiali utilizzati (può causare irritazioni cutanee e prurito)
- Utilizzo su bambini o pazienti che necessitano di assistenza - i pazienti devono essere in grado di percepire la forza di compressione applicata e di comunicare

Utenti e pazienti target

Il prodotto è destinato all'uso da parte di professionisti sanitari e pazienti, compreso chi fornisce assistenza nelle cure, previo consulto con un professionista del settore.

Utenti target: In base alle misure/taglie disponibili e alle funzioni/indicazioni necessarie, i professionisti sanitari forniscono assistenza ad adulti e bambini agendo sotto la propria responsabilità e tenendo conto delle informazioni fornite dal produttore.

Avvertenze sull'uso

Se indossato correttamente, le fasce si sovrappongono leggermente in modo da non lasciare spazi vuoti. Fissare le fasce unicamente nei punti previsti a questo scopo. La chiusura a strappo non deve mai venire a contatto con la pelle. Il dispositivo compressivo deve risultare ben aderente, ma comunque confortevole. Salvo diversa prescrizione o raccomandazione del medico curante, si consiglia di indossare il tutore insieme alle rispettive opzioni per i piedi accluse al set. In caso di dubbio rivolgersi al proprio medico curante.

Personalizzazione

- Separate le due parti del tutore e aprite la fascia inferiore con il velcro; troverete due zone numerate ai margini del tutore **(1)**
- Dopo aver preso le misure al paziente, individuate sul tutore la circonferenza caviglia tra i numeri stampati sul margine inferiore. Individuate poi il numero relativo alla circonferenza polpaccio tra i numeri stampati sul margine superiore.
- Prendete l'altra fascia con i velcri e posizionate la linguetta inferiore sul numero corrispondente alla circonferenza caviglia **(2a)** e quella superiore in corrispondenza alla circonferenza polpaccio **(2b)**. Aggiustate la linguetta

centrale per fissare la fascia in maniera uniforme **(2c)**.

Nota: Non esiste una forma corretta in assoluto della fascia coi velcri. Una volta montata il tutore potrebbe non risultare disteso in maniera omogenea **(2d)**. Ciò può accadere se vi è poca differenza in cm tra circonferenza caviglia e polpaccio. Se invece vi è una grande differenza, la lunghezza della fascia coi velcri potrebbe non essere sufficiente per raggiungere i margini del tutore. In questo caso, cercate di centrare il più possibile la fascia coi velcri **(2e)**. Se avete a che fare con circonferenze molto distanti, in centimetri, l'una dall'altra, il materiale che eccede dall'alto può essere tagliato **(2f)**.

- Dopo aver fissato la fascia coi velcri, sollevatela e tagliate il materiale in eccesso, lasciando circa 5 cm di sovrapposizione **(3)**. Per una migliore adesione potete utilizzare i piccoli velcri aggiuntivi presenti nella confezione.

Nota: Per una migliore adesione potete utilizzare i piccoli velcri aggiuntivi presenti nella confezione. **(4)**

Consiglio: Potete anche tracciare con la penna la posizione in cui fissare la fascia, perché se per qualsiasi motivo dovrete staccarla, sarete certi di riattaccarla nella stessa posizione.

- Prendete la scheda BPS ed evidenziate il numero che corrisponde alla circonferenza della caviglia del paziente. Se la misurazione risulta a metà tra due intervalli sulla scheda, ad esempio 30,5 cm, scegliete l'intervallo più piccolo.

Modalità d'uso

- Infilate la sottocalza circaid sulla gamba fin sopra il ginocchio. La parte inferiore della sottocalza deve arrivare a coprire il tallone. Assicuratevi che non ci siano grinze **(5a)**.
- Posizionate il circaid juxtacures da sopra la caviglia a sotto la piega del ginocchio. Il lato nero del tutore deve essere rivolto verso la pelle **(5b)**. Srotolate i due velcri superiori e con questi fissate il circaid alla gamba senza stringere, solo per posizionare il tutore ed eventualmente aggiustarne l'altezza. **(5c)**. In questo modo potete facilmente alzare o abbassare il tutore per posizionarlo correttamente.

Nota: la fascia più in basso può essere identificata tramite il logo circaid presente sul lato beige.

- Srotolate le due fasce inferiori e fissate l'ultima al circaid fino ad ottenere una compressione ferma e confortevole (5d).
- Tenendo in tensione la penultima fascia, srotolate quella immediatamente sopra (5e). Fissate la penultima fascia e continuate allo stesso modo con le altre, risalendo lungo la gamba (5f).
- Il tutore deve risultare disteso e non fare grinze. Aggiustate tutte le fasce fino a ottenere una compressione salda e confortevole (5g). Accertatevi che le fasce siano posizionate in maniera alternata.
- Dopo aver fissato tutte le fasce, controllate che non ci siano spazi vuoti o pieghe. Aggiustate le fasce secondo necessità.

Utilizzo del Built-In-Pressure System (BPS)

Il Built-In-Pressure System (BPS) viene applicato sul prodotto circaid con l'ausilio della scheda e delle linee BPS e serve a impostare, controllare e riaggiustare l'intervallo di compressione definito del dispositivo circaid. È possibile utilizzare la scheda BPS per impostare l'intervallo di compressione prescritto.

- Applicare il tutore compressivo circaid con una tensione ferma, ma confortevole (vedi Modalità d'uso).
- Prendere la scheda guida BPS.
- Localizzare la circonferenza della caviglia sulla scheda e annotare dove si trova il relativo bordo. Individuare inoltre la forza di compressione prescritta sulla scheda che riporta i codici-colore.
- Iniziare dalla fascia inferiore del dispositivo. Posizionare il triangolo nero della scheda BPS su una delle linee BPS, la seconda linea BPS coincide con la forza di compressione prescritta.
- Se la linea BPS risulta al di sotto (B) o al di sopra (C) dell'intervallo di compressione desiderato, staccare la fascia e fissarla nuovamente, fino a ottenere la compressione richiesta (A).
- Ripetere l'applicazione della scheda BPS e la regolazione dell'intervallo di compressione per tutte le fasce in direzione disto prossimale. (5h)
Assicurarsi sempre che tutte le fasce siano regolate sullo stesso livello di compressione prescritto, al fine di garantire un profilo di compressione graduato.

Per mantenere la forza di compressione prescritta costante per tutto il giorno, verificare all'occorrenza con la scheda BPS le distanze tra le linee BPS e riaggiustare le fasce nell'arco della giornata. Assicurarsi sempre di applicare la pressione corretta prescritta.

Nota: Le linee BPS delle singole fasce si trovano di norma in punti diversi; non è richiesto alcun allineamento longitudinale o posizionamento specifico.

Nota: Una volta impostata la compressione corretta (5h), potete ripiegare la parte superiore e inferiore della sottocalza sul tutore (5i).

Riduzione delle circonferenze

Se la gamba del paziente si riduce in maniera significativa, le misure della caviglia e del polpaccio devono essere prese di nuovo e il tutore deve essere riaggiustato sulla base delle nuove misure del paziente, risistemando la parte mobile. Dopo aver regolato correttamente il tutore, mettetelo nuovamente il circaid sulla gamba del paziente. Assicuratevi anche di controllare se il paziente debba cambiare anche lato della BPS card da utilizzare.

Consiglio Dopo aver curato l'ulcera, sono disponibili circaid juxtalite e calze a trama tubolare mediven per la prevenzione di eventuali recidive.

Indicazioni per la manutenzione

Il tutore può essere lavato in lavatrice con un programma per delicati e asciugato a bassa temperatura nell'asciugatrice. Arrotolare le fasce per il lavaggio evitando di lasciare il velcro scoperto. Si raccomanda di utilizzare un sacchetto per il lavaggio in lavatrice. Per allungare la vita del prodotto è consigliabile lavarlo a mano senza strizzarlo.

	Lavabile in lavatrice, acqua tiepida
	Non candeggiare
	Non mettere in asciugatrice
	Non stirare
	Non lavare a secco
	Non strizzare

Avvertenze per la conservazione

Conservare il prodotto in luogo asciutto e protetto dalla luce solare diretta.



Durata

6 mesi - l'efficacia medica può essere garantita solo per un periodo definito a causa dell'usura o del cedimento del materiale. La durata della compressione dipende dal corretto utilizzo del tutore (ad es. cura adeguata, attenzione nell'indossare e nello sfilare il tutore). Se non diversamente prescritto dal medico, indossare il dispositivo ogni giorno dalla mattina alla sera.

Composizione
Nylon, elastano, PU

Smaltimento

Il prodotto può essere smaltito con i rifiuti domestici.



In caso di reclami relativi al prodotto, come ad esempio danni al tessuto o difetti nella conformazione, si prega di rivolgersi direttamente al punto vendita specializzato. Solo gli incidenti gravi, che comportano un grave deterioramento delle condizioni di salute o il decesso del paziente, sono da notificare al fabbricante e alle autorità competenti dello Stato membro. Gli incidenti gravi sono definiti nell'articolo 2 n. 65 del Regolamento (UE) 2017/745 (MDR).

NEDERLANDS / DUTCH

circaid® juxtacures®

Beoogd doel

De compressievoorziening is bij patiënten met veneuze en – lymfeandoeningen bestemd voor de compressie  van het been.

Indicaties

- Chronische Veneuze Insufficiëntie
 - Varicosis
 - Lipodermatosclerosis
 - Veneus ulcus
 - Gelijktijdig arterieel-veneuzoec ulcus cruris (ulcus cruris mixtum)
- Diep-veneuze trombose in de benen/ tromboseprofylaxe
- Acute diep-veneuze trombose
- Post trombotisch syndroom
- Post sclerotherapie
- Dependency oedemen

Contraindicaties

- Vergoedverderd perifeer arterieel vaatlijden (als een van deze parameters van toepassing is: Enkel-armindex < 0,5 arteriële enkeldruk < 60 mmHg, teendruk < 30 mmHg of TcPO₂ < 20 mmHg voetrug). Bij gebruik van niet-elastische materialen kan een compressievoorziening nog bij een arteriële enkeldruk tussen 50 en 60 mmHg met nauwgezette klinische controle geprobeerd worden.
- Ongecontroleerd congestief hartfalen
- Septische flebitis
- Phlegmasia cerula dolens
- Onbehandelde infectie van het been en/of de voet
- Elke omstandigheid waarbij een verhoogde veneuze en/of lymfatische terugvloed ongewenst is
- Vermoeden of het bekend zijn van een

onbehandelde acute diep-veneuze trombose in de benen

Risico's / Bijwerkingen

- Beperkte of middelmatige perifere arteriële aandoening
- Beperkt waarnemingsvermogen – de patiënt moet het compressieniveau kunnen waarnemen
- Onverdraagzaamheid voor een van de gebruikte materialen (kan leiden tot huidirritatie en jeuk)
- Toepassingen bij kinderen en hulpbehoevenden – patiënten moeten het gebruikte compressieniveau kunnen waarnemen en feedback kunnen geven

Gebruikersgroep en patiëntendoelgroep

De gebruikersgroep omvat medisch personeel en patiënten, incl. personen die bij de verzorging helpen, na voldoende toelichting door medisch personeel.

Patiëntendoelgroep Medisch personeel gebruikt het product voor volwassenen en kinderen, rekening houdend met de beschikbare maten/groottes, de vereiste functies/indicaties en de informatie van de fabrikant op eigen verantwoording.

Opmerking bij het dragen

Als de banden correct geplaatst zijn, overlappen ze elkaar ietwat, zonder vrije ruimte ertussen. Bevestig de banden uitsluitend op de daartoe voorziene plaats. Het klittenband mag nooit in contact komen met de huid. De compressievoorziening moet stevig, maar aangenaam zitten. Zolang uw behandelend arts niets anders voorschrijft of aanbeveelt, adviseren we de beenvoorziening tegelijk te dragen met de voettoesjes, die ook bij de set horen. Gelieve bij twijfel uw behandelend arts te raadplegen.

Individualisering

- Haal de twee stukken los van elkaar en leg ze plat neer met de getalmarkering naar boven. Maak de banden los om alle getalmarkeringen te zien.
- Markeer de enkel- en kuitomvangsmaten van de patiënt op het verband.
- Plaats het losse rugstuk op de overeenkomstige maten van de enkel (**2a**) en vervolgens op de kuit (**2b**). Het middelste klittenband wordt zo geplaatst dat er een mooie curve ontstaat (**2c**)

Opmerking: Er is niet één juiste vorm van het losse rugstuk. Bij elke patiënt zal de meting van de benen een ander hoek van het rugstuk opleveren (**2d**). Het kan zijn dat het verband niet meer vlak ligt zodra het rugstuk is geplaatst. Bij een groot omvangsverschil zal het rugstuk niet de bovenste en onderste rand van het verband

bereiken, in dit geval wordt het rugstuk gecentreerd (2e).

- Als het rugstuk op zijn plaats zit, knip dan vervolgens het overvloedige materiaal van het basisstuk. Zorg voor een overlapping van circa 5 cm (3). Let op dat u niet in een ander deel van het verband knipt.

Opmerking: Plaats, indien nodig, de losse klittebanden op het rugstuk voor extra houvast (4).

Tip: Om het herplaatsen van het rugstuk te vergemakkelijken, omlijn het klittenband al de juiste positie is bereikt.

- Neem de bps kaart en markeer de maat van de enkelomvang van de patiënt. Als de afmetingen van de patiënt tussen twee maten invalt, bijvoorbeeld 30,5 cm, kies dan voor de kleinste maat.

Aantrekken

- Trek de circaid sleeve over het onderbeen tot over de knie en zorg ervoor dat de rand van de sleeve ook de hiel bedekt. Let op dat de sleeve helemaal glad en zonder plooien zit (5a).
- Leg de circaid juxtacures tegen de enkel en onder de knieplooi. De zwartgekleurde zijde van het verband dient tegen de huid te worden geplaatst (5b). Rol de twee bovenste banden af en zet ze losjes vast aan de buitenkant van het verband. Zodoende blijft het verband op zijn plaats (5c). Hierdoor is het makkelijker om het verband in de juiste positie te brengen.

Opmerking: De onderste band is te herkennen door het circaid-logo op de beige kant van het materiaal.

- Rol de twee onderste banden uit en maak deze vast aan de buitenkant van het verband met een comfortabele, maar stevige druk (5d).
- Terwijl de tweede band wordt vastgemaakt, haal de volgende band vervolgens los (5e). Ga zo met de andere banden door van onder naar boven (5f).
- Het verband moet vlak en zonder plooien om het been liggen. Pas nu iedere band aan om een stevige, maar comfortabele druk te krijgen (5g). Let op dat banden in de juiste volgorde worden vastgemaakt.
- Als alle banden vastzitten, controleer dan of er geen openingen of plooien zitten en pas indien nodig de banden aan.

Gebruik van het Built-In-Pressuresysteem (BPS)

Het Built-In-Pressuresysteem (BPS) wordt met de BPS-kaart en de BPS-lijnen

op het circaid-product omgezet en dient voor de instelling, controle en latere aanpassing van het bepaalde compressiebereik van de circaid-voorziening. U kunt de BPS-kaart gebruiken om het voorgeschreven compressiebereik in te stellen.

- Plaats de circaid-compressievoorziening stevig, maar comfortabel (zie handleiding voor het aantrekken).
- Neem de BPS-kaart.
- Bekijk uw enkelomtrek op de kaart en duid de overeenkomstige kant aan. Zoek bovendien de voor u voorgeschreven compressiekracht op de kaart met kleurencodes op.
- Begin bij de onderste band van de voorziening. Leg de zwarte driehoek van de BPS-kaart op een van de BPS-lijnen, de tweede BPS-lijn ligt op de voorgeschreven compressiekracht.
- Als de BPS-lijn onder (B) of boven (C) het gewenste compressiebereik komt, maakt u de band los en bevestigt u deze opnieuw tot de gewenste compressie bereikt is (A).
- Herhaal de plaatsing van de BPS-kaart en de instelling van het compressiebereik voor alle banden van distaal naar proximaal. (5h)
Zorg altijd dat alle banden op hetzelfde voorgeschreven compressieniveau werden ingesteld om een geleidelijk compressieverloop te garanderen.

Om de voorgeschreven compressedruk de hele dag te behouden, controleert u indien nodig met de BPS-kaart de afstanden tussen de BPS-lijnen en past u de banden overdag aan. Zorg dat altijd de correcte, voorgeschreven compressedruk wordt toegepast.

Opmerking: De BPS-lijnen van de afzonderlijke banden bevinden zich normaal gezien op verschillende plaatsen; ze moeten niet in de lengterichting of op een andere speciale positie uitgelijnd zijn

Opmerking: Wanneer de juiste druk is bereikt (5h), dan kan de circaid sleeve aan de boven- en onderkant om de circaid juxtacures worden omgeslagen (5i).

Reductie van de beenomvang

Indien de omvang van het onderbeen van de patiënt aanzienlijk is verminderd, meet dan de enkel- en kuitomvang opnieuw. Er herhaal vervolgens stap "Individualisering".

Zodra het verband correct is afgesteld, leg deze opnieuw bij de patiënt aan. Controleer ook of de juiste zijde van de bps kaart nog van toepassing is en pas, indien nodig, aan.

Tip: Zodra het ulcus van de patiënt is genezen, adviseren wij mediven kousen of cir-

caid producten aan te meten om een nieuw ulcus te voorkomen.

Wasinstructies

Het compressieproduct kan met een fijn-wasprogramma gewassen en op een lage temperatuur in de droger gedroogd worden. Rol de banden in bij het wassen, het klittenband mag niet open zijn. We adviseren een wasnetje te gebruiken. Handwas en kletsnet ophangen verlengen de levensduur van het product.

	Fijne was
	Niet bleken
	Drogen op een lage temperatuur
	Niet strijken
	Niet chemisch reinigen
	Niet uitwringen

Bewaaraadvies

Gelieve het product droog te bewaren en te beschermen tegen direct zonlicht.



Gebruiksduur

6 maanden – door materiaalslijtage of -verzwakking kan de medische doeltreffendheid slechts voor een beperkte gebruiksduur gegarandeerd worden. Dat veronderstelt een juist gebruik (bijv. bij de verzorging, het aan- en uittrekken). Tenzij anders voorgeschreven door de arts, draagt u het verband dagelijks van's ochtends tot's avonds.

Materiaalsamenstelling

Nylon, elastaan, PU

Afvalverwijdering

Na gebruik als afval verwijderen volgens de voorschriften.



Bij reclamaties in verband met het product, zoals beschadiging van het weefsel of een verkeerde pasvorm, neemt u rechtstreeks contact op met uw medische vakhandel. Enkel ernstige incidenten, die tot een ernstige achteruitgang van de gezondheidstoestand of tot de dood kunnen leiden, moeten aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat worden gemeld. Ernstige incidenten zijn gedefinieerd in artikel 2, nr. 65 van de Verordening (EU) 2017/745 (MDR).

DANSK / DANISH

circaid® juxtacures®

Formål

Ved patienter med vene- og lymfelidelser tjener produktet til kompression  af benet.

Indikationer

- Kronisk venøs insufficiens
 - Varicer
 - Lipodermatosklerose
 - Venøse ulcus cruris /
 - Blandet arteriel-venøst ulcus cruris (ulcus cruris mixtum)
- Dyb benvenetrombose/tromboseprofylakse
- Akut dyb benvenetrombose
- Post thrombotisk syndrom
- Post sclerotherapy
- Kronisk ødem

Kontraindikationer

- Fremskreden perifer arteriel sygdom (hvis en af disse parametre holder stik): ABPI < 0,5; trykket i ankelarterien < 60mmHg; trykket i tæerne < 30mmHg eller TcPO2 < 20mmHg fodryg). Ved brug af uelastiske materialer kan en kompressionsbehandling endnu foretages ved et ankelarterietryk mellem 50 og 60mmHg og samtidig nøje klinisk kontrol
- Dekompenseret hjerterefficiens
- Septisk flebitis
- Phlegmasia coerulea dolens
- Ubehandlet infektion i benet og / eller foden
- Enhver omstændighed, hvor en øget venøs eller lymfatisk tilbagestrømning er uønsket
- Mistanke om eller kendt ubehandlet akut dyb benvenetrombose

Risici / Bivirkninger

- Let eller middelsvær perifer arteriel sygdom
- Indskrænket sanseførmelse - patienten skal være i stand til at fornemme kompressionens styrke
- Intolerans over for et af de anvendte materialer (kan forårsage hudirritation og kløe)
- Anvendelse ved børn og patienter med særligt behov for hjælp – patienter skal være i stand til at fornemme den anvendte kompressionsstyrke og til at kommunikere

Bruger og patient-målgruppe

Sundhedspersonale og patienter/brugere. Personale uden sundhedsfaglig baggrund bør have modtaget en grundig oplæring.

Patientmålgruppe: Sundhedspersonale

skal forestå måltagning samt råd og vejledning omkring funktion og indikation. Desuden anvisning af håndtering af produktet i henhold til indikation / nødvendig funktion og producentens oplysninger.

Tips vedrørende brug

Ved korrekt påtagning overlapper båndene lidt, så der ikke opstår nogen mellemrum. Fastgør båndene udelukkende på det dertil beregnede sted. Burrebåndet må aldrig komme i kontakt med huden. Kompressionsproduktet skal sidde fast, men være behagelig at have på. Så længe din behandlende læge ikke anordner eller anbefaler noget andet, anbefaler vi at bære benproduktet samtidig med de pågældende fodoptioner, som følger med sættet. Tal venligst med din behandlende læge, hvis du skulle være i tvivl.

Individualisering

- Separer „the body“ og „the spine“ fra hinanden, Rul det nederste og det øverste bånd ud **(1)**.
- Find patientens ankelomfang på de printede tal nederst på bandagen. Find herefter patientens lægomfang øverst på bandagen.
- Tag nu „the spine“ **(1b)** og placer den nederste velcro på det målte ankelomfang. **(2a)**. Tag herefter den øverste velcro og placer den ved det målte lægomfang. **(2b)**. Juster herefter „the spine“ så den ligger glat i en kurve på „the body“ **(2c)**.

Bemærk: Der findes ingen korrekt „spine“ form. Produktet må ikke ligge fladt, når „the spine“ monteres **(2d)**. Det må forventes at når man har meget ekstreme vinkler/meget stor difference mellem de to omkredsmål at „the Spine“ ikke kan nå helt ud til hhv. underkant og top af bandagen. I disse tilfælde centeres „the spine“ **(2e)**. I tilfælde med meget ens omkredse vil der være materiale der stikker ud over. Det overskydende materiale kan efterfølgende klippes af. **(2f)**.

- Når „the spine“ er placeret, foldes den indover „the body“ stykket. Klip det overskydende materiale fra. Husk at gemme 5 cm til overlap **(3)**. Pas på med at klippe i det resterende produkt.

Bemærk: Hvis det ønskes kan „the spine“ fæstnes yderligere ved hjælp af de medfølgende velcrostykker **(4)**.

Tip: Man kan anvende „the spine“ i sin oprindelige position.

- Find BPS-kortet. Marker den størrelse, der indikerer patientens ankelomfang. Hvis patientens størrelse ligger mellem

to størrelser fx 30.5 cm, vælges altid den mindste størrelse.

Påklædning

- Træk circaid linerstrømpe på underbenet til op over knæet. Enden med ombuk skal vende nedaf og udover hælen. Tjek at der ikke er rynker eller folder på strømpen **(5a)**.
- Placer produktet lige over malleolen og op til lige under knæhasen. Den sorte side skal vende ind mod kroppen **(5b)**. Rul de to øverste bånd ud og sæt dem let fast på den modsatte side **(5c)**. Dette gør det lettere for dig at påsætte bandagen korrekt.

Bemærk: Det nederste bånd kan identificeres ved circaidlogoet på den beige side af materialet.

- Rul de to nederste bånd ud og sæt det nederste fast på bandagens yderside med et fast og komfortabelt kompressionstryk **(5d)**.
- Når man holder det andet bånd, løsnes det næste **(5e)**. Sæt det andet bånd fast og fortsæt denne proces op ad benet **(5f)**.
- Bandagen skal ligge fladt og rynkefri mod benet. Juster det enkelte bånd med et fat og komfortabelt kompressionstryk **(5g)**. Tjek at båndene er placeret i rigtig rækkefølge.
- Når alle bånd er fæstnet, skal der tjekkes at der ikke er luft mellem båndene eller rynker og folder. Juster båndene, hvis det er nødvendigt.

Anvendelse af Built-In-Pressure Systemet (BPS)

Built-In-Pressure Systemet (BPS) implementeres på circaid-produktet ved hjælp af BPS-kortet og BPS-linjerne og tjener til indstilling, kontrol og efterjustering af det definerede kompressionsområde for circaid-produktet. Du kan bruge BPS-kortet til at indstille det ordinerede kompressionsområde.

- Anbring circaid-kompressionsproduktet fast, men komfortabelt (se påklædningsvejledning).
- Tag BPS-kortet.
- Find din ankelomfang på kortet, og markér den tilsvarende kant. Find desuden den kompressionsstyrke, du har fået ordineret, på det farvekodede kort.
- Begynd med produktets nederste bånd. Placer den sorte trekant på BPS-kortet op mod en af BPS-linjerne, den anden BPS-linje ligger på den ordinerede kompressionsstyrke.
- Hvis BPS-linjen slutter under (B) eller over (C) det ønskede kompressionsområde, skal du løsne båndet og fastgøre

det igen, indtil den ønskede kompression er opnået (A).

- Gentag påsætningen af BPS-kortet og indstillingen af kompressionsområdet for alle bånd fra distalt til proksimalt. (5h) Sørg altid for, at alle bånd er indstillet til det samme, ordinerede kompressionsniveau for at sikre et gradvist kompressionsforløb.

For at bevare det ordinerede kompressionstryk hele dagen kontroller efter behov afstandene mellem BPS-linjerne ved hjælp af BPS-kortet. Sørg for, at det korrekte ordinerede kompressionstryk bliver anvendt.

Bemærk: BPS-linjerne på de enkelte bånd befinder sig som regel forskellige steder; det er ikke nødvendigt, at BPS-linjerne er på linje i længderetningen eller i nogen anden bestemt position.

Bemærk: Når det korrekte tryk er justeret (5h) kan man folde liner strømpen ud over bandagen i hhv. top og bund (5i).

Reduktion af benets omkreds

Hvis patientens mål reduceres kan produktet justeres efter nye mål ved at følge "Individualisering". Når produktet har været justeret efter evt. nye mål påtages produktet igen. Husk at ved nye mål kan patienten skulle anvende nye mål på BPS kortet.

Tip: Når patientens sår er helet kan patienten anvende circaid juxtalite samt medicinen rundstrikkede kompressionsstrømper for at forhindre tilbagefald.

Vaskeanvisning

Kompressionstøjet kan vaskes på skånvask og tørres i tørretumbleren ved lav varme. Rul venligst båndene op før vask, burrelukningen må ikke være åben. Vi anbefaler at bruge et vaskenet. For at forlænge produktets levetid anbefales håndvask og drypvåd ophængning til tørring.

- | | |
|--|--------------------------------|
|  | Hånd vask, lunkent vand. |
|  | Må ikke bleges |
|  | Dryptørring eller liggetørring |
|  | Må ikke stryges |
|  | Må ikke kemisk renses |
|  | Må ikke vrides |

Opbevaringsinstruktioner

Opbevares tørt og beskyttes mod direkte sollys.



Levetid

6 måneder - på grund af materialeslid

hhv. svækkelse kan den medicinske virkning kun garanteres inden for et defineret anvendelsestidsrum. Dette forudsætter korrekt håndtering (f.eks. ved pleje, på- og aftagning). Medmindre andet er ordineret af lægen, skal du bruge produktet dagligt fra morgen til aften.

Materialesammensætning

Nylon, Elastan, PU

Bortskaffelse

Skal bortskaffes korrekt efter brug.



I tilfælde af reklamation i forbindelse med kompressionsstrømpen skal du henvende dig til din behandler/måltager. Kun alvorlige hændelser, der fører til en væsentlig forværring af helbredstilstanden eller død, skal ifølge MDR indberettes til producenten og øvrige myndighed. Alvorlige hændelser er defineret i forordningens artikel 2, nr. 65 (EU) 2017/745 (MDR).

SVENSKA / SWEDISH

circaid® juxtacures®

Avsedd användning

Kompressionsprodukten är avsedd för patienter med venoch lymfsjukdomar för kompression  av underbenet.

Indikationer

- Kronisk venös insufficiens
 - Venösa sår
 - Lipodermatoskleros
 - Åderbräck
 - Blandat arteriellt och venöst bensår (Ulcus cruris mixtum)
- Djup ben-ventrombos/trombosprofylax
- Akut djup ventrombos
- Posttrombotiskt syndrom
- Efter skleroterapi
- Återkommande ödem

Kontraindikationer

- Framskriden perifer arteriell ocklusionsjukdom (vid någon av de nedanstående parametrarna: ABPI < 0,5, vristartärtryck < 60mmHg, tåtryck < 30mmHg eller TcPO2 < 20mmHg fottrygg) Vid användning av icke elastiska material kan man prova att behandla med kompression om artärtrycket i fotleden ligger på mellan 50 och 60mmHg och man genomför ingående kontroller
- Dekompenserad hjärtinsufficiens
- Septisk flebit
- Phlegmasia coerulea dolens
- Obehandlad infektion i ben och/eller fot

- I fall där ett ökat venöst eller lymfatiskt återflöde inte är önskvärt
- Vid misstanke på eller vid känd obehandlad akut djup benventrombos

Risker / Biverkningar

- Mild eller måttlig perifer arteriell ocklusiv sjukdom
- Begränsad perceptuell förmåga - patienten måste kunna uppfatta kompressionsnivån
- Intolerans mot något av de använda materialen (kan orsaka hudirritation och klåda)
- Användning på barn och sårbara patienter – patienterna måste kunna uppfatta och kommunicera den tillämpade kompressionsnivån

Avsedda användare och målgrupp

Till de avsedda användarna räknas sjukvårdspersonal och patienter samt personer som utför vårdinsatser enligt adekvata instruktioner från sjukvårdspersonal. Målgrupp: Sjukvårdspersonal lämnar ut produkterna under deras ansvar utifrån de tillgängliga måtten/storlekarna och de nödvändiga funktionerna/indikationerna till vuxna och barn med beaktande av tillverkarinformationen.

Användaranvisningar

Vid korrekt applicering överlappar banden varandra något så att inga mellanrum uppstår. Fäst banden endast på avsedda platser. Kardborrbandet får aldrig komma i beröring med huden. Kompressionsprodukten ska sitta fast men bekvämt. Så länge din behandlande läkare inte ordinerar eller rekommenderar något annat rekommenderar vi att du bär benprodukten samtidigt med ett fotalternativ som medföljer setet. Om du är osäker, tala med din läkare.

Anpassning

- Separera de båda delarna och från varandra. Lokalisera tecknen längs huvuddelens under- och översida (1).
- Tecknen på huvuddelens undersida motsvarar vristomfång och tecknen på översidan motsvarar vadmöfång. Hitta tecknet som överensstämmer med brukarens vristomfång. Hitta därefter tecknet som överensstämmer med brukarens vadmöfång.
- Placera delen med kardborrar på huvuddelen och fäst det nedersta kardborrebandet på huvuddelens nedkant vid tecknet som motsvarar brukarens vristomfång (2a). Fäst det översta kardborrebandet på huvuddelens ovkant vid tecknet som motsvarar brukarens vadmöfång (2b). Justera de resterande kardborrebanden så att de bildar en naturlig kurvatur

mellan ovan- och nedkant (2c).

Observera: Det finns ingen korrekt underbenskurvatur. Det är fullt möjligt att delen med kardborrefästen inte kan placeras platt längs huvuddelen (2d) vilket är vanligt vid större skillnader i brukarens vrist- och vadmöfång. I vissa fall kan det vara sådan stor skillnad att delen med kardborreband inte når både tecknet för vristomfång och tecknet för vadmöfång på huvuddelen. I dessa fall centreras delen med kardborreband på huvuddelen (2e). När man handskas med mer extrema kurvaturer kan överskottsmaterial som sticker ut klippas bort. (2f).

- När delarna fästs i varandra, klipp bort överflödigt material från delen med kardborreband. Lämna ca 5 cm marginal (3). Var försiktig så att du endast klipper i huvuddelen av produkten.

Observera: Vid behov kan du använda de bifogade kardborrelåsen för att ytterligare fästa delarna i varandra (4).

Tips: Vi rekommenderar att du även ritar av konturen där delarna fästs för att lättare kunna sätta fast dem igen om de av någon anledning skulle lossna från varandra.

- BPS-kortet är flersidigt. Varje sida är anpassad för olika intervall (vristomfång). Markera med överstrykningspenna det intervall som överensstämmer med brukarens vristomfång. Om brukarens vristomfång ligger mitt emellan två intervall ska det lägre intervall väljas.

Anvisning för att ta på

- Tag på circaid understrumpa i bomull. Dra överdelen över knäet medan avslutet täcker hälen. Kontrollera noga att det inte bildats några veck (5a).
- Placera produkten strax ovanför ankeln och under knävecket. Produkten är rätt placerad om den svarta ytan är vänd mot benet (5b). Lossa de två översta kardborrebanden och fäst dem försiktigt så att produkten hålls på plats (5c). Justera produkten så att den sitter korrekt höjdmässigt på benet.

Observera: Kardborrebanden längst ned kan identifieras av att de bär circaid-logotyp på den beige ytan.

- Lossa på de två understa kardborrebanden och fäst det understa bandet på motsatt sida av produkten. Dra åt lagom hårt så att viss kompression appliceras på benet (5d).
- När du håller i kardborrebandet näst längst ned, lossa på kardborrebandet

ovanför (5e). Håll i detta kardborreband medan du applicerar kardborrebandet näst längst ned. Fortsätt på samma sätt längs benet i riktning uppåt, det vill säga: Håll i ett kardborreband medan du fäster det som är under (5f).

- Produkten ska nu vara applicerad på benet utan veck eller mellanrum. Justera eventuellt samtliga kardborreband så att en kännbar kompression appliceras på benet (5g). Säkerställ att samtliga kardborreband ligger omlott.
- Om det finns veck eller mellanrum mellan några av kardborrebanden måste detta justeras.

Att använda built-in pressure system-kortet

Respektive kompressionsvärde ställs in vid fotknölen. Detta kan variera beroende på rörelse, särskilda materialegenskaper och den individuella kroppsanatomien.

- Hitta BPS-kortet i produktförpackningen.
- Använd den sida på BPS-kortet som du tidigare markerade (det vill säga den sida som visar intervallet för brukarens vristomfång).
- Börja med att mäta kompressionen på det nedersta kardborrebandet. Placera den svarta triangeln på BPS-kortet vid en av de båda vertikala svarta linjerna på kardborrebandet.
- Notera inom vilken kompression det andra vertikala strecket hamnar på BPS-guiden (A).
- Om avståndet mellan de vertikala linjerna är för litet (B) eller för stort (C) måste kardborrebandet justeras. Avståndet mellan de vertikala linjerna ska befinna sig inom den ordinerade kompressionen på BPS-guiden (A). När du justerar ett kardborreband är det viktigt att det lossas helt innan det fästs igen.
- Upprepa steg 3-5 genom att mäta avståndet mellan de vertikala linjerna på varje kardborreband. Justera kardborrebanden vid behov så att avståndet är exakt likadant. När linjerna på varje kardborreband har samma avstånd innebär det att kompressionen är korrekt avtagande. Observera att kardborrebanden kan behöva justeras under dagen i takt med att ödemet minskar i omfång.

Observera: När korrekt kompression har applicerats (5h) med hjälp av BPS-kortet, kan du vika understrumpans övre och undre del över produkten (5i).

Förändring av omfångsmått

Om brukarens omfångsmått vid vrist och vad förändras bör du ta nya mått och anpassa produkten enligt de nya måtten.

Upprepa i så fall "Anpassning". I de fall du behövt justera produkten utifrån nya omfångsmått rekommenderar vi att du kontrollerar produkten på brukarens ben. Tänk också på att du kan behöva markera och använda en annan sida på BPS-kortet.

Tips: När brukarens bensår har läkt rekommenderar vi användning av circaid juxtalite och mediven medicinska kompressionsstrumpor i preventiivt syfte.

Tvätttråd

Kompressionsprodukten kan tvättas i skontvätt och torkas i torktumslaren vid låg värme. Rulla upp banden inför tvätt; kardborrebandet får inte vara öppet. Vi rekommenderar att du använder ett tvätt nät. Handtvätt och våt upphängning förlänger produktens livslängd.



Maskintvättas varmt



Använd ej blekmedel



Torktumlas på låg temperatur



Får ej strykas



Får ej kemtvättas



Vrid ej ur vattnet ur produkten

Förvaring

Förvara produkten torrt och utsatt den inte för direkt solljus.



Användningstid

6 månader - på grund av materialslitage eller förslappning kan den medicinska effekten endast garanteras för en viss fastställd användningstid. Detta kräver korrekt hantering (t.ex. vård, på- och avtagning). Om inte läkaren föreskriver något annat, ska du bära produkten dagligen från morgon till kväll.

Materialsammansättning

Nylon, Elastan, PU

Avfallshantering

Avfallshandtera korrekt efter användning.



I händelse av reklamationer som lämnas in med anledning av produkten, till exempel vid skador i den stickade delen eller felaktig passform, ska man kontakta sin vårdgivare eller återförsäljaren av sjukvårdsprodukter. Endast vid allvarliga incidenter som kan medföra en väsentlig försämring av hälsotillståndet eller leda till döden, bör man göra en anmälan till tillverkaren eller den ansvariga nationella myndigheten. Vad som menas med allvarliga incidenter definieras i artikel

ČEŠTINA / CZECH

circaid® juxtacures®

Určení účelu

Kompresní návlék se používá ke kompresi  nohy u pacientů s žilními a lymfatickými poruchami.

Indikace

- Chronické žilní onemocnění (CVI)
 - Krecové žíly
 - Lipodermatoskleróza
 - Ulcerace pri venostáze /
 - Smíšený arteriálně-venózní bérkový vřed (Ulcus cruris mixtum)
- Hluboká žilní trombóza/profylaxe trombózy
- Akutní hluboká žilní trombóza
- Posttrombotický syndrom
- Po skleroterapii
- Závislý edém

Kontraindikace

- Pokročilá periferní arteriální obstrukce (je-li některý z těchto parametrů relevantní: ABPI < 0,5; kotníkový tlak < 60mmHg; palcový tlak < 30mmHg nebo TcPO₂ < 20mmHg nárt). Při použití neelastických materiálů se může kompresní návlék zkusit ještě u kotníkového tlaku 50 a 60mmHg s častou klinickou kontrolou
- Dekompensovaná srdeční nedostatečnost
- Septický zánět žil
- Uzávěr žíly (phlegmasia coerulea dolens)
- Neléčená infekce nohy a / nebo chodidla
- Za všech okolností, kdy je nežádoucí zvýšený žilní nebo lymfatický návrat
- Podezření na neléčenou nebo diagnostikovanou akutní trombózu hlubokých žil na nohou

Rizika / Vedlejší účinky

- Lehká nebo střední periferní arteriální obstrukce
- Omezené schopnosti vnímání – pacient musí být schopen vnímat sílu komprese
- Nesnášenlivosti s jedním z použitých materiálů (může způsobit podráždění kůže a svědění)
- Použití u dětí a pacientů, kteří potřebují cizí pomoc – pacienti musí být schopni vnímat a sdělit sílu aplikované komprese

Předpokládání uživatele a cílová skupina pacientů

K předpokládaným uživatelům se řadí

příslušníci zdravotnických profesí a pacienti, včetně osob pomáhajících s péčí, po patřičném vysvětlení příslušníky zdravotnických profesí.

Cílová skupina pacientů: Příslušníci zdravotnických profesí ošetřují na základě měř/velikostí, které mají k dispozici a potřebných funkcí/indikací, dospělá a děti se zohledněním informací výrobce ve své odpovědnosti.

Pokyny k nošení

Při správné aplikaci se pásy mírně překrývají, takže nezůstávají žádné mezery. Připevňujte pásy výhradně na k tomu určené místo. Suchý zip by se ne nikdy neměl dostat do kontaktu s pokožkou. Kompresní návlék by měl být pevný, ale pohodlný. Pokud váš ošetřující lékař nenařídí nebo nedoporučí jinak, doporučujeme nosit péči o nohy současně s příslušnými variantami na nohy, které jsou součástí sady. V případě pochybností se poraďte se svým lékařem.

Individualizace

- Oddělte od sebe „nosný tělový“ kus a „páteřní“ kus. Odviňte spodní pásek tak, abyste viděli číselná označení podél spodního i horního okraje tělového kusu (1).
- Na obvodových mírách kolem kotníku (viz natištěná čísla podél spodního okraje) vyhledejte pacientův obvod kolem kotníku. Následně vyhledejte na obvodových mírách kolem lýtky (viz natištěná čísla podél horního okraje návléku) pacientův obvod kolem lýtky.
- Uchopte páteřní kus a zafixujte spodní pásek suchého zipu k příslušnému číslu (2a). Uchopte horní pásek suchého zipu páteřního kusu a zafixujte jej k příslušnému číslu (2b). Nastavte prostřední pásek tak, abyste vytvořili hladkou „páteřní křivku“ (2c).

Poznámka: Neexistuje žádný správný tvar „páteře“. Oděv by neměl ležet naplocho poté, co byla nastavena páteřní část (2d). Toto lze očekávat, když řešíme extrémnější páteřní úhly. Pokud je mezi oběma obvody velký rozdíl, páteř nemusí dosahovat jak horního, tak i spodního okraje tělového kusu. V takovém případě páteř vycentrujte (2e). Když řešíte extrémnější páteřní úhly, přebytečný materiál uycínávající za horní částí páteřního kusu může být odstřižen (2f).

- Když je páteř na místě, přehněte páteřní pásy, čímž odkryjete zbytek nosného tělového kusu. Odstřihněte přebytečný materiál nosného tělového kusu a nechte asi 5 cm na překryv (3). Dbejte na to, abyste neodstřihli žádnou

jinou část kompresního oděvu.

Poznámka: Pokud je to žádoucí, přiložte podél okraje páteřního kusu samostatné proužky suchého zipu pro dodatečnou adhezi. (4).

Tip: Obtáhněte páteřní pásy (např. permanentním popisovačem) pro snadné opětovné připevnění páteřního kusu do své původní pozice pro nepravděpodobný případ, že by se páteřní kus odepnul.

- Uchopte měřicí kartu BPS a zvýrazněte si na jejím okraji rozmezí, do kterého spadá pacientův obvod kolem kotníku. Pokud spadá pacient mezi dvě rozmezí (např. 30,5 cm), zvolte menší rozmezí.

Návod k nasazení

- Nasadte si na lýtko a přes koleno podvlekač návlek. Manžetový okraj podvlekač návleku by měl pokrývat patu. Ujistěte se, že na podvlekačím návleku nejsou žádné záhyby (5a).
- Nastavte návlek tak, aby se rozprostíral od horního konce kotníku až těsně pod koleno. Černá strana materiálu by měla směřovat k pokožce (5b). Odviňte dva horní pásy a volně je připevněte k vnější části návleku, aby je ukotvili na místě (5c). Toto vám umožní jednoduše návlek zvýšit nebo snížit při jeho správném usazování.

Poznámka: Nejspodnější pásek návleku poznáte podle loga circaid na běžové straně materiálu.

- Odviňte dva spodní pásy a zafixujte nejspodnější pásek k vnější straně návleku na úroveň pevné a pohodlné komprese (5d).
- Zatímco držíte druhý pásek, uvolněte další pásek v pořadí (5e). Zafixujte druhý pásek a stejným postupem pokračujte i s ostatními pásy směrem nahoru po lýtku (5f).
- Kompresní oděv by měl naléhat na končetinu naplocho a bez záhybů. Každý pásek nastavte na úroveň pevné a pohodlné komprese (5g). Dbejte na to, aby byly pásy kladeny ve střídavém pořadí.
- Když jsou všechny pásy zafixovány, zkontrolujte, zdali nejsou na návleku juxtacures nějaké mezery, záhyby nebo „faldíky“. V případě potřeby pásy upravte.

Používání integrovaného tlakového systému (BPS = Built-In-Pressure System)

Integrovaný tlakový systém Built-In-Pressure (BPS) je v produktu circaid realizován pomocí karty BPS a rysek BPS a slouží k nastavení, kontrole a dodatečnému seřízení definovaného ro-

zsahu komprese návleku circaid. Chcete-li nastavit předepsaný rozsah komprese, můžete použít kartu BPS.

- Kompresní návlek circaid si nasadte pevně, ale pohodlně (viz návod k nasazování).
- Vezměte si do ruky kartu BPS.
- Najděte na kartě obvod svého kotníku a označte si příslušnou hranu. Na barevně označené kartě navíc určete vám předepsanou sílu komprese.
- Začněte s nejnižším páskem návleku. Přiložte černý trojúhelník na kartě BPS k jedné z rysek BPS; druhá ryska BPS se nachází na předepsané síle komprese.
- Pokud ryska BPS končí pod (B) nebo nad (C) požadovaným rozsahem komprese, povolte pásek a znovu jej utáhněte, dokud nebude dosaženo požadované komprese (A).
- Zopakujte přiložení karty BPS a nastavení rozsahu komprese pro všechny pásy od distálního k proximálnímu konci (odspodu nahoru). (5h)
Vždy se ujistěte, že všechny pásy byly nastaveny na stejnou úroveň komprese, aby byla zajištěna postupně se zvyšující komprese.

Chcete-li udržet předepsaný kompresní tlak po celý den, kontrolujte podle potřeby vzdálenosti mezi ryskami BPS pomocí karty BPS a v průběhu dne pásy upravujte. Vždy dbejte na aplikaci správného předepsaného kompresního tlaku. Upozornění: Rysky BPS jednotlivých pásků se obvykle nacházejí na různých místech; není nutné, aby byly rysky BPS seřazeny v jedné řadě podélně nebo v jakékoli jiné konkrétní poloze.

Poznámka: Poté, co byl nastaven správný tlak (5h), můžete přetáhnout horní a spodní část podvlekačív návleku circaid přes horní a spodní okraj návleku circaid juxtacures (5i).

Redukce obvodů dolní končetiny

Pokud dojde u pacienta k významné redukci obvodů dolní končetiny, mělo by být provedeno opětovné měření obvodů kolem kotníku a lýtku a kompresní oděv by měl být upraven na pacientovu novou velikost přenastavením páteřního kusu dle kroků "Individualizace". Jakmile je návlek patřičně nastaven, aplikujte jej zpět na pacientovu končetinu.

Určitě také zkontrolujte, zda by měl pacient použít jiný okraj karty integrovaného tlakového systému BPS, protože mohlo dojít ke změně obvodu končetiny. Pokud je to zapotřebí, proveďte patřičné úpravy.

Tip: Když je bérceový úřed zhojen, k dispozici jsou na objednávku lýtkový návlek cir-

*caid juxtalite a kruhově pletené punčochy medíven pro prevenci před recidivou bér-
cového vředu.*

Покyny k praní

Tento kompresní návlek lze prát na šetrný program a sušit v sušičce při nízké teplotě. Při praní pásky srolujte; suché zipy nesmí zůstat rozepnuté. Doporučujeme používat sítku na prádlo. Ruční praní a věšení za mokra prodlouží životnost výrobku.

-
-  Praní v pračce, teplá voda
 -  Výrobek se nesmí bělit
 -  Lze sušit v bubnové sušičce na nízkou teplotu
 -  Výrobek se nesmí žehlit
 -  Výrobek se nesmí chemicky čistit
 -  Výrobek se nesmí ždímat
-

Покyny pro skladování

Výrobek skladujte na suchém místě chráněném před přímými slunečními paprsky.



Доба používání

6 měsíců - z důvodu opotřebení nebo únavy materiálu lze zaručit zdravotní účinnost pouze po stanovenou dobu životnosti. To předpokládá správnou manipulaci (např. při péči, nasazování a sundávání). Pokud lékař neurčí jinak, noste pomůcku každý den od rána do večera.

Сložení materiálu

Nylon, elastan, PU

Ликвидация

По použití řádně zlikvidujte.



V případě reklamací v souvislosti s výrobkem, jako je například poškození úpletu nebo vady přiléhavosti, se prosím obraťte přímo na svého specializovaného prodejce zdravotnických prostředků. Pouze závažné nežádoucí příhody, které mohou vést ke značnému zhoršení zdravotního stavu nebo ke smrti, je třeba nahlásit výrobci a příslušnému úřadu členského státu. Závažné nežádoucí příhody jsou definovány ve článku 2 č. 65 nařízení (EU) 2017/745 (MDR).

РУССКИЙ / RUSSIAN

circaid® juxtacures®

Предназначение

Компрессионное изделие применяет-

ся для компрессии  ноги у пациен-
тов с заболеваниями венозной и
лимфатической систем.

Показания

- Хроническое заболевание вен (ХЗВ)
 - Варикоз
 - Липодерматосклероз
 - Язвы вследствие венозного застоя
 - Смешанная артериально-венозная язва голени (Ulcus cruris mixtum)
- Тромбоз глубоких вен/Профилактика тромбоза
- Острый тромбоз глубоких вен
- Посттромботический синдром
- Состояние после склерозирующей терапии
- Преходящий отек

Противопоказания

- Прогрессирующая окклюзия периферических артерий (при наличии одного из следующих проявлений: ЛПИ < 0,5; давление в лодыжечной артерии < 60 мм рт. ст.; давление в пальцах ног < 30 мм рт. ст. или транскутанное парциальное давление кислорода < 20 мм рт. ст. На тыльной части стопы). В случае использования неэластичных материалов компрессионное изделие можно опробовать под тщательным клиническим контролем при давлении в лодыжечной артерии в диапазоне 50–60 мм рт. ст.
- Декомпенсированная сердечная недостаточность
- Септический флебит
- Синяя болевая флегмазия
- Нелеченная инфекция ноги и/или стопы
- Любые обстоятельства, при которых нежелательно увеличение венозного или лимфатического оттока
- Подозрение или выявленный нелеченный острый тромбоз глубоких вен нижних конечностей

Риски / Побочные эффекты

- Облитерирующий эндартериит легкой или средней степени
- Ограниченная способность к восприятию – пациент должен быть в состоянии ощущать силу давления компрессионного изделия
- Непереносимость одного из используемых материалов (может вызвать раздражение кожи и зуд)
- Использовании детьми и нуждающимися в помощи пациентами – пациенты должны быть в состоянии ощущать и сообщать о силе давления компрессионного изделия

Предполагаемые пользователи и группа пациентов

К числу предполагаемых пользователей относятся представители медицинских профессий и пациенты, в том числе лица, оказывающие помощь в уходе, после соответствующего обучения представителями медицинских профессий. Целевая группа пациентов: Представители медицинских профессий под собственную ответственность на основании доступных мер/величин и необходимых функций/показаний оказывают медицинскую помощь взрослым и детям с учетом информации производителя.

Указания по ношению

При правильном надевании ремешки слегка накладываются друг на друга так, чтобы не оставалось зазоров. Закрепляйте ремешки только в предназначенном для этого месте. Застежка-липучка ни в коем случае не должна соприкасаться с кожей. Компрессионное изделие должно плотно, но комфортно облегать тело. Если лечащий врач не назначит или не порекомендует иное, мы рекомендуем носить изделие для ног одновременно с соответствующими опциями для стоп, прилагаемыми к комплекту. В случае сомнений проконсультируйтесь со своим лечащим врачом.

Моделирование изделия

- Отделите две части изделия друг от друга. Разложите большую часть изделия перед собой и разверните нижнюю ленту так, чтобы были видны цифры, напечатанные вдоль нижнего и верхнего края изделия (1).
- Найдите значение измерения длины окружности надлодыжечной области пациента на нижнем крае изделия. Затем найдите значение измерения длины окружности самой широкой части голени пациента на верхнем крае изделия.
- Возьмите меньшую клиновидную часть изделия так, чтобы его крайняя лента была обращена вверх. Расположите нижнюю застежку-липучку на соответствующем значении (2a). Расположите верхнюю застежку-липучку на соответствующем значении на верхнем крае изделия (2b). Откорректируйте положение застежек-липучек клиновидной части изделия так, чтобы создать наиболее плавный изгиб (2c).

Примечание. Не существует единственно правильного положения клиновидной части изделия (2d). После того, как клиновидная часть изделия будет установле-

на правильно, изделие, возможно, не сможет лежать плоско. Этого следует ожидать при образовании более крутых углов между тремя застежками-липучками клиновидной части. Если между двумя измерениями окружностей существует большая разница, клиновидная часть может не достигать как нижнего, так и верхнего края изделия. В этом случае расположите клиновидную часть по центру между значениями измерений (2e). При работе с еще большими углами клиновидной части, излишек материала может быть завернут за верхнюю часть клиновидной части изделия и отрезан (2f).

- Разместив клиновидную часть в правильном положении, подверните часть изделия, расположенную за лентами клиновидной части. Срежьте излишек материала, оставляя приблизительно 5 см для перекрывания (3).
Удостоверьтесь, что Вы не отрезаете никакие другие части изделия.

Примечание. При желании прикрепите отдельные дополнительные застежки-липучки вдоль клиновидной части для дополнительного сцепления (4).

Совет. Вы можете также обвести маркером застежки-липучки клиновидной части для того, чтобы можно было легко прикрепить ее в исходное положение в случае случайного открепления.

- Возьмите карточку BPS и выделите диапазон, содержащий значение измерения длины окружности над лодыжками пациента. Если мерка окружности пациента пришлась между двух диапазонов, указанных на карточке, например 30,5 см, то выбирайте меньший из диапазонов.

Уменьшение длин окружности нижней конечности

При значительном уменьшении значений измерений длин окружностей над лодыжками и голени, мерки могут быть пересняты и изделие может быть откорректировано путем ремоделирования клиновидной части соответственно шагам 1-4.

Инструкция по надеванию

- Наденьте внутренний лайнер circaid undersleeve на голень и натяните его на колено. Край внутреннего лайнера с манжетой должен покрывать пятку. Убедитесь в отсутствии складок на лайнере (5a).
- Расположите изделие на ноге, чуть выше лодыжек и ниже подколенной

складки. Черная сторона материала должна быть обращена к коже **(5b)**. Разверните две верхние ленты и свободно закрепите их на внешней стороне изделия, чтобы изделие удерживалось на месте **(5c)**. Это позволяет легко поднять или опустить изделие для правильного позиционирования.

Примечание. Самая нижняя лента определяется по логотипу *circaid* на бежевой поверхности изделия.

- Раскатайте две нижние ленты и закрепите самую нижнюю ленту на внешней стороне изделия, создавая сильную, но комфортную компрессию **(5d)**.
- Удерживая вторую ленту, отсоедините следующую ленту **(5e)**. Закрепите вторую ленту и продолжайте этот процесс с другими лентами, перемещаясь вверх по ноге **(5f)**.
- Изделие должно лежать ровно по ноге, без складок. Отрегулируйте каждую ленту, чтобы обеспечить устойчивую и комфортную компрессию **(5g)**. Позаботьтесь о том, чтобы ленты располагались попеременно.
- После того, как все ленты будут закреплены, проверьте изделие на предмет зазоров или складок. Отрегулируйте ленты, если необходимо.

Изделие никогда не должно причинять боль. Если Вы почувствуете любую боль, немедленно снимите изделие и проконсультируйтесь с врачом.

Использование системы Built-In-Pressure System (BPS)

Система Built-In-Pressure System (BPS) реализуется с помощью карточки BPS и линий BPS на изделии *circaid* и служит для настройки, контроля и корректировки заданного диапазона компрессии изделия *circaid*. Вы можете использовать карточку BPS для настройки назначенного диапазона компрессии.

- Наденьте компрессионное изделие *circaid* так, чтобы оно прилегало плотно, но комфортно (см. инструкцию по надеванию).
- Возьмите карточку BPS.
- Найдите на карточке обхват вашей лодыжки и отметьте соответствующий край. Дополнительно определите предписанную вам силу давления компрессионного изделия по карточке с цветовой кодировкой.
- Начните с самого нижнего ремешка изделия. Приложите черный треугольник карточки BPS к одной из

линий BPS, вторая линия BPS находится на уровне предписанной силы давления.

- Если линия BPS располагается перед необходимым диапазоном компрессии (B) или за ним (C), ослабьте ремешок и снова закрепите его так, чтобы добиться нужной компрессии (A).
- Повторно приложите карточку BPS и выполните настройку диапазона компрессии для всех ремешков от дистального к проксимальному отделу. **(5h)**
Всегда следите за тем, чтобы все ремешки были настроены на одинаковый предписанный уровень компрессии для обеспечения изменения компрессии с точной градацией.

Для сохранения компрессионного давления в предписанном диапазоне на протяжении всего дня при необходимости проверяйте расстояние между линиями BPS при помощи карточки BPS и корректируйте ремешки в течение дня. Всегда убеждайтесь в правильности компрессионного давления согласно предписанию.

Указание: Линии BPS отдельных ремешков, как правило, находятся в разных местах; нет необходимости выравнивать линии BPS в одну линию по длине или в каком-либо другом конкретном положении

Уменьшение обхвата ноги

Снимите с пациента изделие и заново измерьте обхват его лодыжки и икры. Соответствующим образом отрегулируйте положение малой части изделия (см. раздел «Индивидуальная регулировка»). Как только изделие будет приведено в соответствие с новым обхватом, снова наденьте его пациенту. Проверьте, не следует ли пациенту при необходимости использовать другой диапазон размеров на карте BPS. Отметьте новый диапазон на карте BPS.

Совет. После того как язва пациента зажила, используйте компрессионное изделие *circaid juxtalite* и компрессионный трикотаж круговой вязки *mediven* для предупреждения рецидива.

Рекомендации по стирке

Компрессионный чулок можно стирать в стиральной машине в режиме деликатной стирки и сушить в сушильной машине при низкой температуре. При стирке сматывайте ремешки, застежка-липучка не должна оставаться в открытом виде. Рекомендуется использо-

вать сеточку для стирки деликатных вещей. Ручная стирка и развешивание в совершенно мокром состоянии продлевают срок службы изделия.

-  Машинная стирка в теплой воде
-  Не отбеливать
-  Сушить в сушильной машине при невысокой температуре
-  Не гладить
-  Не применять химчистку
-  Не отжимать

Инструкция по хранению

Хранить в сухом месте, предохранять от воздействия прямого солнечного света.



Период использования

6 месяцев – в связи с износом или ослаблением материала медицинская эффективность может быть гарантирована только на определенный период использования. В связи с этим требуется правильное обращение (например, уход, надевание и снятие). Если врач не прописал иное, носите изделие ежедневно с утра до вечера.

Состав материала

Нейлон, Эластан, Полиуретан

Утилизация

После использования утилизируйте надлежащим образом.



В случае рекламаций, связанных с изделием, таких как повреждение ткани или дефекты посадки, обращайтесь, пожалуйста, непосредственно к своему дилеру, поставляющему медицинские изделия. Производителя, а также в компетентный орган государства-члена ЕС необходимо информировать только о серьезных случаях, которые могут привести к значительному ухудшению состояния здоровья или смерти. Определение серьезных случаев содержится в арт. 2 № 65 Регламента (ЕС) 2017/745 (ПМИ).

POLSKI / POLISH

circaid® juxtacures®

Презначение

Пакет уцисковй сłuży pacjentom z chorobami żył i naczyń limfatycznych do

uciskania nogi .

Wskazania

- Przewlekła niewydolność żylna
 - Żylaki
 - Lipodermatoskleroza (C4b)
 - Zastojowe owrzodzenia żyłne
 - Mieszane owrzodzenie podudzia pochodzenia tętniczko-żylnego (ulcus cruris mixtum).
- Zakrzepica żył głębokich/profilaktyka zakrzepicy
- Ostra zakrzepica żył głębokich
- Syndrom post-zakrzepowy
- Po skleroterapii
- Obrzęki u chorych leżących

Przeciwwskazania

- Zaawansowana niedrożność tętnic obwodowych (jeżeli jeden) z warunków jest spełniony: ABPI < 0,5; ciśnienie w tętnicy skokowej < 60mmHg; ciśnienie w palcach < 30mmHg lub TcPO2 < 20mmHg grzbiet stopy). W przypadku stosowania nieelastycznych materiałów można wypróbować pakiet uciskowy przy ciśnieniu w tętnicy skokowej między 50 a 60mmHg pod ścisłą kontrolą kliniczną
- Zdekompensowana niewydolność serca
- Septyczne zapalenie żył
- Phlegmasia coerulea dolens
- Nielezione zapalenie nogi i/lub stopy
- Każdy stan, w którym podwyższony przepływ zwrotny żylny lub limfatyczny jest niepożądany
- Podejrzenie lub potwierdzona nieleczona zakrzepica żylna kończyn dolnych

Zagrożenia / Działania niepożądane

- Łagodna lub umiarkowana choroba tętnic obwodowych
- Zaburzenia percepcji – pacjent musi być w stanie czuć siłę ucisku
- Uczulenie na któryś z użytych materiałów (może powodować podrażnienia skóry i swędzenie)
- Stosowanie u dzieci i pacjentów w potrzebujących pomocy – pacjenci muszą być w stanie czuć i komunikować siłę zastosowanego ucisku

Użytkownicy i grupa docelowa pacjentów

Do użytkowników zaliczają się pracownicy służby zdrowia i pacjenci, włącznie z osobami udzielającymi pomocy w pielęgnacji, po odpowiednim przeszkoleniu przez pracowników służby zdrowia.

Grupa docelowa pacjentów: Pracownicy służby zdrowia opatrują osoby dorosłe i dzieci na własną odpowiedzialność, kierując się dostępnością konkretnych rozmiarów/wielkości oraz niezbędnymi funkcjami/wskazaniami, uwzględniając przy tym informacje udzielone przez

producenta.

Wskazówki stosowania

Po prawidłowym nałożeniu paski będą się nieznacznie nakładać na siebie, nie pozostawiając żadnych szczelin. Paski należy mocować tylko w wyznaczonym miejscu. Rzep nie powinien mieć nigdy kontaktu ze skórą. Pakiet uciskowy powinien być odpowiednio dopasowany, ale jednocześnie zapewniać komfort noszenia. O ile lekarz prowadzący nie zaleci inaczej, zalecamy noszenie ortozy na nogę w tym samym czasie, co odpowiednie opcje na stopy dołączone do tego zestawu. W razie wątpliwości należy skonsultować się z lekarzem prowadzącym.

Indywidualizacja

- Oddzielić korpus materiału i rdzeń od siebie, rozwinąć dolny rzepy i zlokalizować oznaczenia numeryczne umieszczone wzdłuż dolnej i górnej krawędzi elementu korpusu (1).
- Na dolnej krawędzi materiału odnajdź liczbę odpowiadającą obwodowi kostki pacjenta. Następnie zlokalizuj obwód łydki pacjenta pomiędzy drukowanymi liczbami wzdłuż górnej krawędzi materiału
- Weź rdzeń materiału i umieść dolny zaczepek na odpowiedniej liczbie wzdłuż dolnego oznaczenia numerycznego (2a). Górny zaczepek umieść na odpowiednim numerze wzdłuż górnego oznaczenia numerycznego (2b). Dopasuj środkowy zaczepek tak aby krawędź rdzenia utworzyła łagodne łuki między zaczepami (2c).

Uwaga: Nie ma jednego właściwego kształtu rdzenia. Produkt nie musi leżeć płasko jeśli rdzeń został już dopasowany (2d). Taka sytuacja może mieć miejsce gdy dopasowanie rdzenia będzie wymagało utworzenia łuków o ekstremalnym kształcie. Jeśli istnieje duża różnica między dwoma obwodami, rdzeń może nie osiągnąć zarówno dolnej jak i górnej krawędzi elementu korpusu. W tym przypadku należy umieścić rdzeń w środku korpusu (2e). Gdy mamy do czynienia z bardziej ekstremalnymi łukami tworzonymi przez rdzeń, nadmiar materiału wystający poza górny kawałek rdzenia może być przycięty (2f).

- Po ustawieniu rdzenia, zwin go w rulon. Przytnij nadmiar materiału pozostawiając 5 cm na zakładkę. (3). Upewnij się, aby nie przeciąć żadnej innej części garderoby.

Uwaga: W razie potrzeby, można zabezpieczyć zaczepy dodatkowymi taśmami klejącymi (4).

Wskazówka: Można odrysować kontury rdzenia, w ten sposób można zachować jego oryginał położenie w sytuacji gdy rozepniemy zaczepy.

- Weź BPS-miarkę i zaznacz zakres, który zawiera obwód kostki pacjenta. Jeśli pomiar pacjenta przypada między dwoma zakresami na miarce na przykład 30,5 cm, należy wybrać mniejszy zakres.

Instrukcje zakładania

- Załóż pończochę ochronną circaid undersleeve na gołe i rozprosz ją powyżej kolana. Cześć wykończona mankietem powinna zakrywać piętę. Upewnij się, że pończocha ochronna nie jest pomarszczona (5a).
- Przyłóż produkt powyżej kości skokowej i poniżej dołu podkolanowego. Czarna strona materiału powinna dotykać skóry (5b). Rozwinąć dwa pierwsze górne paski i luźno zaczepić je o zewnętrzną stronę nogawicy (5c). Dopasować odzież do kończyny i ułożyć ją we właściwej pozycji przesuwając ją w górę i w dół.

Uwaga: Dolny pasek można rozpoznać po logu circaid znajdującym się na czarnej części materiału.

- Rozwin dwa dolne paski i zapnij dolny pasek do zewnętrznej strony nogawicy dopasowując ucisk (5d).
- Trzymając drugi pasek, odpiąć następny pasek (5e). Zapiąć drugi pasek i powtórzyć te same czynności z pozostałymi paskami kierując się ku górze kończyny (5f).
- Nogawica podczas zakładania powinna leżeć na kończynie płasko i bez żadnych marszczeń. Dopasuj każdy pasek, mocno i z umiarkowanym uciskiem (5g). Upewnij się, że paski umieszczone są na przemian.
- Po zapięciu wszystkich pasków, należy upewnić się czy nie ma zagnieceń lub szpar. Jeśli to konieczne, ponownie dopasuj paski. Podczas noszenia nogawicy użytkownik nie powinien odczuwać bólu. W przypadku pojawienia się uczucia bólu, należy natychmiast ściągnąć nogawicę i skontaktować się z lekarzem.

Stosowanie systemu Built-In-Pressure (BPS)

System Built-In-Pressure System (BPS) jest realizowany za pomocą karty BPS oraz linii BPS na produkcie circaid i służy do regulacji, kontroli oraz korekty zdefiniowanego zakresu ucisku pakietu circaid. Kartę BPS można stosować do ustalenia zaleconego przez lekarza zakresu ucisku.

- Założyć pakiet uciskowy w taki sposób, aby był ciasny, ale nie powodował dyskomfortu (patrz instrukcja zakładania).
- Wziąć do ręki kartę BPS.
- Znaleźć swój obwód kostki na karcie i zaznaczyć odpowiednią krawędź. Dodatkowo ustalić zaleconą przez lekarza siłę ucisku na karcie z kolorowymi kodami.
- Najpierw należy założyć najniższą taśmę pakietu. Przyłożyć czarny trójkąt karty BPS do jednej z linii BPS, tak aby druga linia BPS wskazywała zaleconą przez lekarza siłę ucisku.
- Jeśli linia BPS kończy się poniżej (B) lub powyżej (C) wybranego zakresu ucisku, poluzować taśmę i zamocować ją ponownie, aż osiągnięta zostanie odpowiednia siła ucisku (A).
- Powtórzyć zakładanie karty BPS i ustawianie zakresu ucisku dla wszystkich taśm od dystalnych ku proksymalnym. (5h)

Zawsze należy się upewnić, że wszystkie taśmy zostały ustawione na ten sam, zalecony przez lekarza poziom kompresji, co pozwoli zagwarantować stopniowany profil kompresji.

Aby utrzymać zalecony przez lekarza ucisk kompresyjny przez cały dzień, w razie potrzeby sprawdzać za pomocą karty BPS odstępy między liniami BPS i regularnie korygować ustawienie taśm w ciągu dnia. Należy zawsze stosować prawidłowy, zalecony przez lekarza ucisk kompresyjny.

Wskazówka: Linie BPS poszczególnych taśm znajdują się zazwyczaj w różnych miejscach; linie BPS nie muszą być ustawione w jednym szeregu ani w żadnej innej określonej pozycji.

Uwaga: Po dopasowaniu odpowiedniego ucisku za pomocą miarki BPS (5h), można zawiąć górna i dolna część nogawicy ochronnej circaid undersleeve na odzież circaid juxtacures (5i).

Redukcja obwodów kończyny

W przypadku redukcji obwodów u pacjenta, należy ponownie pobrać pomiary obwodów kostki i łydki. Ponownie dopasować korpus i rdeń postępując według kroków "Indywidualizacja". Po założeniu produktu na kończynę, dopasuj go ponownie. Upewnij się czy ucisk jest prawidłowo dopasowany ponieważ mógł ulec zmianie podczas kolejnego dopasowania produktu. Jeśli to konieczne dokonaj poprawek.

Wskazówka: Po wyleczeniu owrzodzeń i w celu eliminacji ich nawrotów, należy zastosować circaid juxtalite i wyroby uci-

skowe okrągłodziałane.

Instrukcja pielęgnacji

Odzież uciskową można prać delikatnym programem i suszyć w suszarce w niskiej temperaturze. Należy zwinąć taśmy w celu mycia, zapięcie na rzep nie może być otwarte. Zalecamy używanie siatki do prania. Pranie ręczne i wieszanie bez wyżymania przedłuża żywotność produktu.

	Prać w pralce w temperaturze do 40 °C
	Nie wybielać
	Suszyć w suszarce w niskiej temperaturze
	Nie prasować
	Nie prać chemicznie
	Nie wykręcać

Przechowywanie

Produktów należy przechowywać w suchym miejscu i chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.



Okres używania

6 miesięcy – ze względu na zużycie i zwiózczenie materiału medyczna skuteczność może być zapewniona tylko przez określony czas używania. Warunkiem jest prawidłowe obchodzenie się z produktem (np. pielęgnacja, zakładanie i zdejmowanie). O ile lekarz nie zaleci inaczej, bandaż należy nosić codziennie od rana do wieczora.

Skład materiałowy

Nylon, elastan, PU

Utylizacja

Po użyciu zutylizować zgodnie z przepisami.



W przypadku reklamacji w związku z produktem, na przykład uszkodzenia dzianiny lub niewłaściwego dopasowania, należy skontaktować się bezpośrednio z odpowiednim sprzedawcą sprzętu medycznego. Producentowi i odpowiednim władzom kraju członkowskiego należy zgłaszać jedynie poważne incydenty, które mogą doprowadzić do znaczącego pogorszenia stanu zdrowia lub do śmierci. Poważne incydenty zdefiniowano w artykule 2 pkt. 65 rozporządzenia (UE) 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych.

circaid® juxtacures®

Rendeltetés

A kompressziós termék a láb kompressziójára  szolgál vénaes – nyirokbetegségekkel küzdő pácienseknél.

Javallatok

- Krónikus vénás elégtelenség (CVI)
 - Varikozitás
 - Lipodermatoszklerózis
 - Vénás lábszárfekély
 - Kevert artériás/vénás ulcus cruris (ulcus cruris mixtum)
- Mélyvénás trombózis/trombózis megelőzés
- Akut mélyvénás trombózis a lábban
- Poszttrombotikus szindróma
- Szkleroterápia után
- Dependens ödéma

Ellenjavallatok

- Előrehaladott perifériás artériás érbetegség (ha ezen paraméterek egyike fennáll: BKI < 0,5, boka artériás nyomása < 60 Hgmm, lábujjnyomás < 30 Hgmm vagy TcPO2 < 20 Hgmm lábát). Rugalmatlan anyagok használata esetén kompressziós terápia szigorú klinikai ellenőrzés mellett még megkísérelhető 50 és 60 Hgmm közötti artériás bokayomás esetén.
- Dekompenzált szívégtelenség
- Szeptikus vénagyulladás
- Phlegmasia coerulea dolens
- A lábszár és / vagy a lábfej kezeletlen fertőzése
- Minden olyan körülmény, amelynél nem kívánt a fokozott vénás vagy nyirokviassaáramlás
- A láb ismert kezeletlen akut mélyvénás trombózisa vagy annak gyanúja

Kockázatok / Mellékhatások

- Könnyű vagy közepesen súlyos perifériás artériás érbetegség
- Korlátozott érzékelőképesség - a páciensnek képesnek kell lennie érzékelni a kompresszió erősségét
- Allergia az alkalmazott anyagok valamelyikével szemben (bőrirritációt és viszketést okozhat)
- Gyermekeknél és segítségre szoruló pácienseknél való használat - a pácienseknek képesnek kell lenniük érzékelni és kommunikálni a kompresszió alkalmazott erősségét

Célzott felhasználók és betegcsoportok

A célzott felhasználók közé tartoznak az egészségügyi szakemberek és a betegek, beleértve a kezelésben közreműködő személyeket, az egészségügyi szakemberek által történő megfelelő felvilágosítást követően.

tást követően.

Célzott betegcsoport: Az egészségügyi szakemberek a rendelkezésre álló méretek és a szükséges funkciók/javallatok alapján felnőtteket és gyermekeket látnak el saját felelősségre, a gyártói információk figyelembevételével.

Viselési tudnivaló

Helyes felhelyezés esetén a pántok kissé fedik egymást, így nem maradnak rések. A pántokat kizárólag az arra szolgáló ponton rögzítse. A tépőzárnak soha nem szabad érintkeznie a bőrrel. A kompressziós terméknek szorosnak, de kényelmesnek kell lennie. Amennyiben kezelőorvosa másként nem rendeli vagy mást nem ajánl, úgy a láb és a szett-hez mellékelte mindenkor lábfejrészek egyidejű viselését javasoljuk. Kétség esetén konzultáljon kezelőorvosával.

A egyéni kialakítása

- Válassza szét az alapot és a rátétet egymástól, bontsa ki a legalsó pántot és keresse fel az alap alsó és felső széle mentén lévő számokat.(1).
- Jelölje meg a páciens boka körmértét a nyomtatott számok közül az eszköz alsó széle mentén. Ezt követően jelölje meg a páciens vádli körmértét az eszköz felső széle mentén található nyomtatott számokon.
- Fogja a rátétet és helyezze az alsó tépőzár fülét a megfelelő számra (2a). Fogja a rátét felső tépőzár fülét és helyezze a megfelelő számra (2b). Állítsa be a rátét középső tépőzár fülét úgy, hogy ráncmentes ívet alakítson ki (2c).

Megjegyzés: A felhelyezett rátétnek nincs meghatározott helyes formája. Az anyag lehet, hogy nem simul ki teljesen a rátét felhelyezése után (2d). Ez abban az esetben várható, amikor szélsőséges szögben történik a rátét elhelyezése. Amennyiben túl nagy a két körméret közötti különbség előfordulhat, hogy a rátét nem éri el az alap alsó és felső széleit. Ebben az esetben, a rátétet középen kell elhelyezni (2e). Amennyiben a rátétet szélsőséges ívben kell elhelyeznünk, a rátét alapon túlnyúló anyagfelesleget vágjuk le (2f).

- Elhelyezéskor rögzítse a rátétet található tépőzárakat az eszköz alapján. Vágja le az alap anyagfeleslegét kb. 5 cm ráhagyással a megfelelő átfedéshez. (3). Az eszköz más részeit ne vágja le.

Megjegyzés: Amennyiben szükséges, a rögzítés megerősítéséhez a rátét mentén használja a különálló tépőzár füleket.(4).

Tipp: Megjelölheti a rátét helyét, így szük-

ség esetén könnyen újra rögzítheti az eredeti pozícióban.

- A BPS-kártyán jelölje meg a páciens boka körméreteit tartalmazó tartományt. Amennyiben a beteg mérete két tartomány közé esik a kártyán, például 30.5 cm, válassza a kisebb tartományt.

Felhelyezési útmutató

- Húzza fel a circaid alsó harisnyát a lábszárára térd felettig. Az alsó harisnya mandzsettás széle fedje a sarkat. Győződjön meg róla, hogy az alsó harisnya ráncmentes **(5a)**.
- Úgy helyezze el az eszközt, hogy közvetlenül a boka felett kezdődjön és a térdhajlat alatt végződjön. Az anyag fekete oldala kerüljön a bőrre **(5b)**. Oldja ki a felső két pántot és rögzítse lazán az eszköz külső részén, hogy az eszköz a helyén maradjon **(5c)**. Így lehetővé válik, hogy az eszközt felfelé vagy lefelé tolja a helyes pozicionáláshoz.

Megjegyzés: Az anyag világos oldalán lévő circaid-logo a legalsó pántot jelöli.

- Oldja ki az alsó két pántot és úgy rögzítse a legalsó pántot az eszköz külsején, hogy erőteljes de komfortos kompressziót érjen el **(5d)**.
- Fogja meg a második pántot, és oldja ki a következő pántot **(5e)**. Rögzítse a második pántot és folytassa a folyamatot a többi pánntal a lábon felefelé **(5f)**.
- Az eszköz simán és ráncmentesen illeszkedjen a lábon. Igazítson meg minden pántot, hogy erőteljes de komfortos kompressziót érjen el **(5g)**. Győződjön meg arról, hogy a pántok elhelyezése váltakozó sorrendben történjen.
- Az összes pánt rögzítése után ellenőrizze a juxtacures eszközt, hogy ne legyenek rések vagy ráncok. Amennyiben szükséges igazítsa meg a pántokat. Az eszköz soha nem okozhat fájdalmat. Ha fájdalmat érez, csökkentse a nyomást. Amennyiben a fájdalom nem enyhül, azonnal távolítsa el az eszközt. Tájékoztassa orvosát.

A BPS (Built-In-Pressure) rendszer használata

A BPS (Built-In-Pressure) rendszer a BPS-kártyán és a circaid terméken lévő BPS-vonalakon alapul, és a circaid termék meghatározott kompressziós tartományának beállítására, ellenőrzésére és utánállítására szolgál. A BPS-kártyát az előírt kompressziós tartomány beállításához használhatja.

- Helyezze fel a circaid kompressziós terméket szorosan, de kényelmesen (lásd felvételi útmutató).

- Vegye kézbe a BPS-kártyát.
- Keresse meg a bokakörfogatót a kártyán, és jelölje be a megfelelő peremet. Azonosítsa az Önnek felírt kompressziós erősséget is a színkódos kártyán.
- Kezdje a termék legalsó pántjánál. Illessze a BPS-kártya fekete háromszögét a BPS-vonalak egyikére; a második BPS-vonal az előírt kompressziós erősségnél van.
- Ha a BPS-vonal a kívánt kompressziós tartomány alatt (B) vagy felett (C) van, oldja ki és rögzítse újra a pántot, hogy elérje a kívánt kompressziót (A).
- Ismételje meg a BPS-kártya illesztését és a kompressziós tartomány beállítását az összes pántnál distalis-proximalisan. (5h)
Mindig gondoskodjon róla, hogy az összes pánt ugyanarra a kompressziós szintre legyen beállítva a fokozatos kompresszió biztosítása érdekében.

Az előírt kompressziós tartomány egész napos fenntartása céljából szükség szerint ellenőrizze a BPS-vonalak közötti távolságokat a BPS-kártyával, és naponta többször állítsa után a pántokat. Mindig győződjön meg róla, hogy a felírt helyes kompressziós nyomást alkalmazza.

Megjegyzés: Az egyes pántok BPS-vonalai rendszerint különböző helyeken találhatók, és nincs szükség arra, hogy a BPS-vonalak hosszában egy sorban, vagy bármilyen más speciális pozícióban legyenek.

Megjegyzés: Amikor a helyes nyomást beállította (5h), a circaid alsó harisnya felső és alsó szélét visszahajthatja a circaid juxtacures eszközre (5i).

A láb körméreteinek csökkenése

A körméretek jelentős csökkenése esetén a boka és vádli körméreteinek ellenőrzését el kell végezni, illetve a beteg új méreteinek megfelelően végezzük el az eszköz beállítását az "A egyéni kialakítása" lépésekben a rátét beállításában részben leírtaknak megfelelően. A megfelelő beállítást követően helyezzük el az eszközt a páciens végtagjára. Ellenőrizzük, hogy vajon szükségessé vált-e a páciensnek másik BPS kártyaoldal használata követve a körméretváltozásokat. Végezzük el a szükséges beállításokat amennyiben szükséges.

Tipp: A fekély gyógyulását követően a circaid juxtalite és mediven körkötött kompressziós harisnyák viselése javasolt a fekély kiújulásának megelőzése céljából.

Ápolási tudnivalók

A kompressziós termék kímélő programon mosható és szárítógépben alacsony

hőmérsékleten szárítható. Mosáshoz tekerje fel a pántokat, a tépőzárnak nem szabad nyitva lennie. Mosózsák használatát javasoljuk. A termék élettartama meghosszabbítható kézi mosással és csepegtetve történő szárítással.

-
-  Melegvizes gépi mosás
 -  Nem fehéríthető
 -  Gépi szárítás, alacsony - hőfokon
 -  Nem vasalható
 -  Vegyileg nem tisztítható
 -  Ne csavarja ki
-

Tárolási útmutató

Az ortézist száraz helyen tárolja, és óvja a közvetlen napsütéstől.



Használati időtartam

6 hónap - Anyagkopás, ill. -fáradás miatt a gyógyászati hatékonyság csak meghatározott használati időtartamig biztosítható. Ennek előfeltétele a megfelelő kezelés (pl. az ápolás, valamint a fel- és levétel során). Ha az orvos másképp nem rendel, a kötést reggeltől estig kell viselni.

Anyagösszetétel

Nylon, elasztán, PU

Ártalmatlanítás

Ártalmatlanítsa megfelelően a használat után.



A termékkel összefüggésben felmerülő reklamációk, pl. az anyag károsodása vagy szabási hibák esetén forduljon közvetlenül a gyógyászati szakkereskedelemhez. Csak azokat a súlyos váratlan eseményeket lehet jelenteni a gyártónak és a tagállam illetékes hatóságának, amelyek az egészségi állapot jelentős romlásához vagy halálhoz vezethetnek. A súlyos váratlan események az (EU) 2017/745 (MDR) rendelet 2. cikkének 65. pontjában olvashatók.

عمر الاستخدام

٦ أشهر - نظراً لتآكل المواد وتلفها، لا يمكن ضمان الفعالية الطبية إلا لمدة محدودة فقط، شريطة التعامل مع المنتج تعاملًا سليمًا (الرعاية السليمة وعند ارتدائه وخلعه مثلاً). ما لم يصف الطبيب خلاف ذلك، ارتدِ الجهاز يوميًا من الصباح إلى المساء.

تكوين المواد

نايلون، إيلاستين، بولي يوريثان

التخلص من المنتج

يرجى التخلص من المنتج بالشكل الصحيح بعد الاستخدام.



في حال وجود شكاوى بخصوص المنتج، مثل تلف النسيج أو خطأ في القياس، يرجى الإبلاغ عن ذلك إلى تاجر اللوازم الطبية مباشرة. يتم إبلاغ الصانع أو السلطات المعنية في الدولة العضو في الاتحاد الأوروبي عن الحوادث الخطيرة فقط التي يمكن أن تؤدي إلى تدهور كبير في الصحة أو الوفاة. حُدِدت معايير الحوادث الخطيرة في المادة 2، رقم 65 من اللائحة (الأوروبية) (MDR) 2017/745.

بين نطاقين، مثل: ٣٠,٥ سم، فاختر نطاق الحجم الأصغر.

تعليمات الارتداء

- ارتد الجوارب التحتي. ينبغي أن يغطي الطرف المقوى من الجوارب التحتي الكعب والطرف العلوي وصولاً إلى الركبة. تأكد من ألا يكون في الجوارب التحتي أي انثناءات (5a).
- ضع المشد فوق الكاحل مباشرة وتحت الحفرة المأبضية. يجب أن يواجه الجانب الأسود من المشد الرجل (5b). قم بفك الحزامين العلويين وأغلقهما بشكل فضفاض إلى الجهة المعكوسة لتثبيت المشد في الموضع الصحيح (5c)؛ كي تتمكن من تعديل المشد بسهولة.

ملاحظة: ستجد شعار *circaid* على الجهة الداخلية البيج من الحزام السفلي من المشد الضاغط.

- قم بفك الحزامين السفليين وثبت الحزام السفلي على الجهة المعكوسة من المشد بحيث تشكل ضغطاً محكماً ومريحاً في الوقت ذاته (5d).
- قبل تثبيت الشريط الثاني من الأسفل، أرخ الحزام الثالث من الأسفل.
- ثم ثبت الحزام الثاني (5e). كرر العملية مع باقي الأحزمة على طول الرجل (5f).
- ينبغي وضع المشد منبسطة ودون انثناءات على الرجل، تأكد من أن تكون كافة الأحزمة موضوعة بترتيب متبادل. الخطوة ٦: حال تأمين كافة الأحزمة، تأكد من أن المشد خالٍ من أية فراغات أو انثناءات وعدل الأحزمة حسب الحاجة.

استخدام أنظمة الضغط المدمج (Built-In-Pressure System, BPS)

- يُطبق نظام الضغط المدمج (BPS) باستخدام بطاقة BPS وخطوط BPS الموجودة على المنتج *circaid*، ويُستخدم لضبط نطاق الضغط المحدد للمشد *circaid* ومراقبته وإعادة ضبطه. يمكنك استخدام بطاقة BPS لضبط نطاق الضغط الموصوف.
- ارتد مشد *circaid* الضاغط بحيث يكون محكماً ومريحاً في الوقت نفسه (راجع تعليمات الارتداء).

- أمسك بطاقة BPS نظام الضغط المدمج.
- حدّد محيط كاحلك على البطاقة، ثم ضع علامة على الحافة المقابلة له. حدّد أيضاً قوة الضغط التي وصفها لك الطبيب على البطاقة المرمزة بالألوان.
- ابدأ من الحزام السفلي للمشد. ضع المثلث الأسود الموجود على بطاقة BPS بمحاذاة أحد خطوط BPS، بحيث يقع خط BPS الثاني عند قوة الضغط الموصوفة.

- في حال كان خط نظام الضغط المدمج أسفل (B) نطاق الضغط المرغوب أو أعلاه (C)، فك الحزام وثبته من جديد إلى أن تصل إلى الضغط المطلوب (A).

- كرر وضع بطاقة BPS وضبط نطاق الضغط لجميع الأحزمة، بدءاً من الطرف البعيد باتجاه

الطرف القريب. (5h)

تأكد دائماً من ضبط جميع الأحزمة على مستوى الضغط الموصوف نفسه لضمان تحقيق تدرج الضغط.

للحفاظ على تطبيق الضغط الموصوف طوال اليوم، تحقّق عند الحاجة باستخدام بطاقة BPS من المسافات بين خطوط BPS، وأعد ضبط الأحزمة على مدار اليوم. تأكد دائماً من تطبيق مستوى الضغط الصحيح الموصوف.

ملاحظة: توجد خطوط BPS الخاصة بكل حزام عادةً في مواضع مختلفة؛ وليس من الضروري أن تكون خطوط BPS متحاذاة في خط واحد طولي أو في أي موضع محدد آخر.

ملاحظة: بعد تحديد الضغط الصحيح باستخدام بطاقة BPS (5h)، يمكنك ثني الجزء العلوي والسفلي من الجوارب التحتي فوق مشد *circaid juxtacures* (5h).

تقليل محيط الرجل

أزل المشد عن المريض وقس محيط الكاحل والركبة مرة أخرى. اضبط موضع الجزء الصغير من بعد تعديل المشد حسب الأبعاد الجديدة، ألّسه للمريض مرة أخرى. تأكد مما إذا كان المريض بحاجة إلى استخدام نطاق حجم مختلف على بطاقة BPS. دوّن النطاق الجديد على بطاقة BPS.

نصيحة: عند شفاء القرحة التي يعاني منها المريض، نوصي بتقديم الرعاية اللاحقة باستخدام *circaid juxtalite* أو جوارب *mediven* الضاغطة ذات الحبكة الدائرية لمنع الإصابة بالقرحة مرة أخرى.

تعليمات العناية

يمكن غسل المشد الضاغط في دورة غسيل الملابس الناعمة وتجفيفه في مجفف الملابس عند درجة حرارة منخفضة. يُرجى لف الأشرطة قبل الغسيل، يجب ألا يكون شريط الفيلكرو مفتوحاً. نوصي باستخدام شبكة غسيل. يساهم غسل المنتج باليدين وتعليقه ليجف في إطالة عمره.

دورة غسيل الملابس الناعمة	
لا تستعمل المبيض	
يمكن تجفيفه في المجفف عند حرارة منخفضة	
لا تكوه	
لا تلجأ إلى التنظيف الكيميائي	
لا تعصره	

تعليمات التخزين

يرجى تخزين المنتج في مكان جاف وحمايته من أشعة الشمس المباشرة.



circaid® juxtacures®

فئة المرضى المستهدفة: يقدم الطاقم الطبي على مسؤوليته الخاصة رعاية للبالغين والأطفال بناءً على الأبعاد/ الأحجام المتوفرة والوظائف/ دواعي الاستعمال الضرورية، مع مراعاة معلومات الشركة المصنعة.

ملاحظة حول ارتداء المنتج

عند وضع الأحزمة في وضعية صحيحة، فإنها تتداخل بعض الشيء دون ترك أي فراغ بينها. أغلق الأحزمة بإحكام عند الموضع المخصص لها فقط. لا يجوز أن يلامس شريط الأهداب والخطاطيف البشرة على الإطلاق. يجب أن يكون المشد الضاغط محكمًا ولكن مريحًا عند الارتداء. ما لم يقدم لك طبيبك المعالج تعليمات أو توجيهات أخرى، نوصي بارتداء مشد الرجل في الوقت نفسه مع الخيارات الأخرى المتاحة في المجموعة والمناسبة للقدم. إن كانت لديك أي تساؤلات، يرجى طرحها على طبيبك.

تعديل juxtacures حسب المستخدم

• أفضل القطعتين عن بعضهما وافرد الحزام السفلي. تظهر وحدات القياس أعلى وأسفل طرف المشد (1).

• حدد محيط كاحل (CB) المريض على الطرف السفلي، ومحيط ربلة الساق (CC) على الطرف العلوي.

• أمسك الجزء الأصغر مع أشرطة الأهداب والخطاطيف الثلاثة الرفيعة على الجانب الأيسر وضع شريط الأهداب والخطاطيف السفلي على علامة محيط الكاحل التي حددتها على الطرف السفلي (2a). ضع شريط الأهداب والخطاطيف العلوي فوق علامة محيط الربلة المحددة على الطرف العلوي (2b). عدل شريط الأهداب والخطاطيف الرفيع الأوسط بحيث ينشأ منحني خفيف (2c).

ملاحظة: في هيئات الرجل الكبيرة جدًا، يمكن أن يتقوس الجزء الأصغر من المشد نحو الأعلى (2d). إذا كان الاختلاف كبيرًا بين كلا المحيطين، فقد لا يصل الجزء الأرفع مع شريط الأهداب والخطاطيف إلى كلا طرفي المنتج. وفي مثل هذه الحالات، ضع الجزء الأصغر وسط المنتج (2e). في هيئات الرجل الكبيرة جدًا، يمكن أن تبرز المواد الزائدة أعلى الطرف العلوي. يمكنك قصها وإزالتها (2f).

• بمجرد وضع الجزء الأصغر موضعًا صحيحًا، اقلبه على الجانب الأيسر. أمسك نحو 5 سم من القصاصة وقص الجزء الزائد (3). ننوه إلى أنه لا يجوز قص أي جزء آخر من المنتج.

ملاحظة: وعند الرغبة، يمكن استخدام قطع الأهداب والخطاطيف البيضاء المتاحة مع المنتج لثيبتة تثبيتًا إضافيًا (4).

نصيحة: استخدم قلمًا لرسم حواف أشرطة الأهداب والخطاطيف الرفيعة. سيساعدك ذلك في تحديد الحجم الأصلي المناسب بسرعة في حال انفصال الجزء الصغير.

• دَوِّن نطاق الحجم على بطاقة BPS الذي يطابق محيط كاحل المريض. في حال كان المحيط

غرض الاستعمال

يُشكل هذا المشد ضغطًا على ١٦٦ رجل المريض الذي يعاني من أمراض في الأوردة والجهاز اللمفاوي.

دواعي الاستعمال

- القصور الوريدي المزمن
- الدوالي الوريدية
- التصلب الشحمي الجلدي
- قرحة الساق الوريدية
- قرحة الساق المختلطة الشريانية الوريدية (قرحة الساق المختلطة)
- الوقاية من التشنج/ الخثار في وريد الساق العميق
- الخثار الحاد في وريد الساق العميق
- المتلازمة التالية للخثار
- بعد المعالجة بالتصليب
- الودمة المعتمدة

موانع الاستعمال

- مرض الشرايين الطرفية الشديد (في حال وجود إحدى العلامات التالية: مؤشر الضغط الكاحلي العضدي أقل من ٥، ٠، أو ضغط الشرايين في الكاحل أقل من ٦٠ مم زئبق، أو ضغط أصابع القدم أقل من ٣٠ مم زئبق، أو مقياس الأكسجين عبر الجلد (TcPO2) أقل من ٢٠ مم زئبق على ظهر القدم). وعند استخدام مواد غير مرنة، يمكن تجريب المشدات الضاغطة عندما يكون ضغط الشرايين في الكاحل بين ٥٠ و ٦٠ مم زئبق شريطة الخضوع لمراقبة سريرية دقيقة.
- فشل القلب الاحتقاني اللامعاوض
- الالتهاب الوريدي الإنتاني
- الالتهاب الوريدي المزرق المؤلم
- عدوى غير معالجة في الساق و/أو القدم
- أي حالة يكون فيها الارتجاع الوريدي أو اللمفاوي مضرًا
- الاشتباه بخثار الأوردة العميقة غير المعالج، أو عند تأكيد الإصابة به

المخاطر / الأعراض الجانبية في حالة

- مرض انسداد الشريان المحيطي الخفيف أو المتوسط
- القدرة المحدودة على الإحساس – يجب أن يكون المريض قادرًا على الإحساس بمستوى الضغط
- عدم تحمل أحد المواد المستخدمة (قد يؤدي إلى تهيج الجلد والحكة)
- استخدامه من قبل الأطفال والمرضى الضعفاء
- يجب أن يكون المرضى قادرين على الإحساس بمستوى الضغط والتحدث عنه

فئة المرضى والمستخدمين المستهدفة:

يستفيد الطاقم الطبي والمرضى، بمن فيهم كل من يؤدي دورًا مساندًا في الرعاية، من هذا المنتج، شريطة أن يكونوا قد اطلعوا على بيان موجز حوله، قدمه لهم الطاقم الطبي.

circaid® juxtacures®

Призначення

Компресійний догляд використовується для компресії  ноги у хворих із захворюваннями вен і лімфатичної системи.

Показання

- Хронічне захворювання вен (ХЗВ)
 - Варикоз
 - Ліподерматосклероз
 - Виразки при венозному застої
 - Змішана артеріо-венозна трофічна виразка гомілки (Ulcus cruris mixtum)
- Тромбоз глибоких вен/Профілактика тромбозу
- Гострий тромбоз глибоких вен
- Посттромботичний синдром
- Післясклеротерапія
- Залежний набряк

Протипоказання

- Розширена облітерація периферійних артерій (якщо підпадає будь-який з цих параметрів: ABPI < 0,5; гомілковостопний артеріальний тиск < 60 мм рт.ст., тиск на пальці ноги < 30 мм рт.ст. або TcPO2 < 20 мм рт.ст. на тильній частині стопи). При використанні нееластичних матеріалів компресійне лікування все ще можна здійснити при гомілковостопному артеріальному тиску від 50 до 60 мм рт.ст. під ретельним клінічним контролем
- Декомпенсована серцева недостатність
- Септичний флебіт
- Циркуляторна венозна гангрена
- Нелікована інфекція ноги та / або стопи
- Будь-які обставини, коли збільшення венозного або лімфатичного повернення рідини є небажаним
- Підозрюваний або відомий нелікований гострий тромбоз глибоких вен

Ризики / побічні ефекти

- Захворювання периферійних артерій легкого та середнього ступеня
- Порушення сприйняття – пацієнт повинен бути в змозі сприймати силу компресії
- Непереносимість одного з матеріалів, що використовуються (може спричинити подразнення шкіри та свербіж)
- У разі використання для дитини або пацієнта, що потребує допомоги: пацієнт має бути в змозі сприймати силу компресії та давати зворотний зв'язок

Передбачена група користувачів та пацієнтів

До потенційних користувачів відносять представників професій охорони здоров'я та пацієнтів, у тому числі тих, хто отримує медичну допомогу після надання належної інформації медперсоналом.

Передбаченій групі пацієнтів: Медичні працівники надають допомогу дорослим та дітям виходячи з наявних розмірів та необхідних функцій/показань відповідно до сфери своєї діяльності, враховуючи інформацію виробника.

Інструкції з носіння

При правильному застосуванні застібок-ремінці злегка накладаються одна на одну, щоб не залишалося зазорів. Прикріплюйте застібки лише у призначеному місці. Липучки ні в якому разі не повинні торкатися шкіри. Компресійний одяг має відчуватись щільним, але комфортним. Якщо лікар, який вас лікує, не дає інших указівок або рекомендацій, ми радимо використовувати компресійну панчохоу з аксесуарами, які входять у комплект. У разі сумнівів проконсультуйтеся з лікарем, який вас лікує.

Індивідуалізація

- Відокремте основну частину виробу від іншої частини, розгорніть нижню стрічку та розташуйте відмітки з номерами уздовж верхнього та нижнього країв основної частини **(1)**.
- Розташуйте розмір окружності щиколотки пацієнта між надрукованими номерами уздовж нижнього краю. Потім розташуйте розмір окружності гомілки пацієнта між надрукованими номерами уздовж верхнього краю компресійного виробу.
- Візьміть частину **(1b)** та розташуйте нижню застібку з гачками на відповідному номері **(2a)**. Візьміть верхню застібку з гачками та розташуйте її на відповідному номері **(2b)**. Відрегулюйте центральну застібку, щоб отримати рівну поверхню без складок частини **(2c)**.

Примітка: Єдиної правильної форми виробу після модифікації для пацієнта не існує. Краї виробу можуть не щільно прилягати один до одного, коли частина буде встановлена (2d). Цього слід очікувати, коли йдеться про більш круті кути частина. У випадку великої різниці між двома окружностями, краї виробу можуть не доставати один до одного зверху та знизу. У цьому випадку відцентруйте частину (2e). У випадку більш крутих ку-

тів частини надлишковий матеріал, що виступає над верхнім краєм можна обрізати (2f).

- Коли частина встановлена, розгорніть стрічки, відкривши корпус. Відріжте надлишковий матеріал основної частини, залишивши близько 5 см перекриття матеріалу (3). Не відріжайте інших частин компресійного виробу.

Примітка: Якщо потрібно, закріпіть окремі застібки з гачками уздовж частини (1b) для кращого кріплення (4).

Порада: Можна також відмітити положення частини (1), щоб полегшити її встановлення на місце у малоймовірному випадку відокремлення серцевини.

- Візьміть карту контролю рівня компресії і позначте діапазон, що містить окружність щиколотки пацієнта. Якщо розмір пацієнта знаходиться між двома діапазонами на картці, наприклад, 30,5 см, виберіть менший діапазон.

Інструкція з надягання

- Натягніть підкладку cirsaid на гомілку і на коліно. Край манжети підкладки має закривати п'ятку. Переконайтеся, що на підкладці немає складок (5a).
- Вирівняйте компресійний виріб прямо над щиколоткою та під згином коліна. Зворотна сторона матеріалу має лежати на шкірі (5b). Розгорніть дві верхні стрічки та вільно закріпіть їх на зовнішній стороні компресійного виробу, щоб зафіксувати його на місці (5c). Це дасть змогу легко піднімати або опускати компресійний виріб для правильного розташування.

Примітка: Найнижчу стрічку можна розпізнати за логотипом cirsaid на зворотному боці матеріалу.

- Розгорніть дві нижні стрічки та зафіксуйте найнижчу стрічку на зовнішній стороні компресійного виробу так, щоб він сидів щільно, а рівень компресії був комфортним (5d).
- Утримуючи другу стрічку, від'єднайте наступну стрічку (5e). Закріпіть другу стрічку та продовжуйте цей процес з іншими стрічками, піднімаючись вгору по нозі (5f).
- Компресійний виріб має лежати рівно і без складок на нозі. Відрегулюйте кожну стрічку так, щоб биндаж сидів щільно, і рівень компресії був комфортним (5g). Переконайтеся, що

стрічки розташовані у правильному порядку.

- Коли усі стрічки зафіксовано, перевірте juxtacures биндаж на предмет відсутності прогалин і складок. Відрегулюйте стрічки за необхідністю.

Виріб ні в якому разі не має завдавати болю. Якщо відчувається біль, тиск можна зменшити. Якщо біль не проходить, негайно зніміть виріб. Про всі дії слід повідомити лікаря.

Використання вбудованої системи компресії (BPS)

Вбудована система компресії (BPS) реалізована за допомогою карти BPS та ліній BPS на продукті cirsaid і служить для встановлення, контролю та повторного налаштування визначеного діапазону компресії виробу cirsaid. Ви можете використовувати карту BPS для встановлення рекомендованого діапазону компресії.

- Надійно, але зручно відрегулюйте компресійний засіб cirsaid (див. інструкцію із надягання).
- Візьміть карту BPS.
- Знайдіть на карті обхват вашої щиколотки та позначте відповідний край. Крім того, визначте свій рекомендований рівень компресії на картці з кольоровим кодуванням.
- Почніть з найнижчої застібки-ремінця засобу. Розмістіть чорний трикутник картки BPS на одній з ліній BPS; друга лінія BPS відповідає заданому рівню компресії.
- Якщо лінія BPS закінчується нижче (B) або вище (C) потрібної зони компресії, послабте застібку та знову закріпіть її, доки не буде досягнуто бажаної компресії (A).
- Повторіть накладання картки BPS та регулювання зони компресії для всіх застібок від дистального до проксимального відділів. (5h) Завжди переконайтеся, що всі застібки встановлені на однаковий заданий рівень компресії, щоб гарантувати поступове прогресування компресії.

Щоб підтримувати заданий тиск компресії протягом дня, перевіряйте відстані між лініями BPS за допомогою карти BPS за потреби та регулюйте застібки протягом дня. Завжди переконуйтеся, що застосовується правильний, заданий тиск компресії. Примітка: Лінії BPS окремих застібок зазвичай розташовані в різних місцях; немає потреби, щоб лінії BPS були вирівняні в ряд вздовж, або в якомусь іншому спеціальному положенні.

Примітка:

Коли встановлено правильний рівень компресії (5h), можна підгорнути верхню і нижню частину підкладки циркайд над верхнім та нижнім краєм компресійного виробу circaid juxtacures (5i).

Зменшення окружності ноги

Якщо у пацієнта спостерігається значне зменшення, можна знову зняти розміри окружності щиколотки та гомілки і відрегулювати Виріб за новими розмірами пацієнта, повторно налаштувавши виріб за кроками індивідуального налаштування "Індивідуалізація". Коли виріб буде відрегульовано відповідним чином, знову надягніть його на ногу пацієнта. Обов'язково перевірте також, чи не використовує пацієнт інший край карти контролю рівня компресії, оскільки відповідний діапазон на картці може змінитися. Виконайте відповідне регулювання, якщо це необхідно.

Порада: Коли виразки пацієнта загояться, можна придбати circaid juxtalite бандаж та mediven панчохи кругової в'язки, щоб запобігти повторному виникненню виразок.

Інструкції з прання

Компресійні панчохи можна прати в пральній машині, якщо вибрати режим делікатного прання, і сушити в сушарці за низької температури. Будь ласка, згорніть застібки перед пранням, липучка не повинна бути відкритою. Рекомендуємо прати виріб у мішечку для делікатної білизни. Якщо прати виріб уручну й не викручувати, він слугуватиме довше.

 Машинне прання у теплій воді

 Не відбілювати

 Барабанна сушка, слабе нагрівання

 Не прасувати

 Не піддавати сухій чистці

 Не скручувати

Інструкції зі зберігання

Зберігати в сухому місці

Берегти від сонячного світла



Тривалість використання

6 міс. — через зношування або розтягування матеріалу медична ефективність виробу гарантується лише протягом певного часу. Передумовою є правиль-

не поводження з виробом (наприклад, догляд за ним, надягання та зняття). Якщо лікар не призначив інше, носіть виріб щодня з ранку до вечора.

Матеріали

Нейлон, Еластан, Поліуретан

Утилізація

Утилізуйте належним чином після використання.



У разі виникнення будь-яких претензій, пов'язаних з продуктом, таких як пошкодження компресійної тканини або недосконалості в посадці, зверніться безпосередньо до постачальника медичних товарів. Лише серйозні випадки, які можуть призвести до значного погіршення здоров'я чи смерті, повинні повідомлятися виробнику та компетентному органу держави-члена. Серйозні випадки визначені у статті 2 № 65 Регламенту (ЄС) 2017/745 (MDR).

Дата останнього перегляду інструкцій – вересень 2019 р.



medi GmbH & Co. KG, Medicusstrasse 1,
95448 Bayreuth, Germany
«меді ГмбХ & Ко. КГ», Медікусштрассе 1,
95448 Байройт, Німеччина



Уповноважений представник в Україні:
ТОВ «Меді Україна»,
02002, вул. Євгена Сверстюка 11, Київ, Україна,
Електронна пошта: office1@medi.ua,
тел. +38 (044) 591-11-63

Дата останнього перегляду інструкції вказана на останній сторінці інструкції. Інформація про виробника, уповноваженого представника в Україні та знак відповідності вказана на упаковці.

中文 / CHINESE

circaid® juxtacures®

用途

本压力护理用具适合供静脉系统或淋巴系统疾病患者用于压缩  腿部。

适应证

- 慢性静脉功能不全
 - 静脉曲张
 - 脂肪皮肤硬化症
 - 静脉性下肢溃疡
 - 动静脉混合性下肢溃疡 (Ulcus cruris mixtum)
- 深静脉血栓形成/血栓形成预防
- 急性深静脉血栓形成
- 血栓形成后综合征
- 硬化疗法后
- 坠积性水肿

禁忌证

- 晚期外周动脉闭塞性疾病（如果符合以下任一参数：ABPI < 0.5；脚踝动脉压 < 60mmHg；脚趾收缩压 < 30mmHg 或 TcPO2 < 20mmHg（足背））。在使用非弹性材料的情况下，若脚踝动脉压在 50 至 60mmHg 之间，仍可在严密的临床监测下尝试采用压力护理用具。
- 失代偿性心力衰竭
- 脓毒性静脉炎
- 外周微循环肿
- 未经治疗的腿部和/或足部感染
- 任何不宜增加静脉或淋巴回流的情况
- 疑似或已知未经治疗的急性深静脉血栓形成

风险/副作用——以下情形慎用：

- 轻度至中度外周动脉闭塞性疾病
- 感知能力受限——患者必须有感知到压力强度
- 对所用材料之一不耐受（可能会导致皮肤刺激或瘙痒）
- 用于儿童和需要协助的患者时，患者必须能够感知所施加的压力强度并表达

目标用户和目标患者群

目标用户包括医疗专业人员和患者，包括获得医疗专业人员相应说明的辅助护理人员。

目标患者群：医疗保健从业人员须根据可用的尺寸/规格和必要的功能/适应证，在考虑制造商说明信息的前提下，负责向成人和儿童提供。

穿戴提示

如果穿着正确，各条绑带应稍微交叠，从而不留间断。请仅从规定位置固定绑带。切勿使尼龙搭扣接触到皮肤。压力护理用具应穿戴牢固且体感舒适。除非您的医生另有医嘱或建议，否则我们建议您同时佩戴腿部护理用具和套装中随附的相应足部选件。如有疑问，请咨询您的主治医生。

个体化穿戴

- 将护理用具的两个部件分开，并展开最下方绑带。计量单位位于护理用具上下边缘处 (1)。
- 在下方边缘处标记患者的踝围 (cB)，在上方边缘处标记患者的小腿围 (cC)。
- 取出左侧带有三个窄尼龙搭扣的较小部件，并将最下方尼龙搭扣置于底部边缘处之前标记的踝围处 (2a)。现在将最上方窄尼龙搭扣置于顶部边缘处之前标记的小腿围处 (2b)。调整中间窄尼龙搭扣至略呈曲线形 (2c)。

提示：对于某些极端腿形，也可能出现护理用具的较小部件向上隆起的情况 (2d)。如果两个周长之间差值较大，则带有若干窄尼龙搭扣的较小部件可能无法延伸至上部护理用具的两个边缘。在此类情况下，请将较小部件置于护理用具中心

(2e)。对于某些极端腿形，也可能出现多余材料超出上方边缘的情况。此部分可以剪掉 (2f)。

- 一旦较小部件已正确放置完毕，请将其折叠到左侧。留下约 5 cm 的边角料并剪掉多余的材料 (3)。请注意，护理用具的其他部件均不得剪裁。

提示：如果需要，可以使用额外随附的白色尼龙搭扣进行额外紧固 (4)。

提示：用记号笔描粗画尼龙搭扣的轮廓。如果小部件脱落，这将帮助您快速找回原有版型。

- 现在即可在 BPS 卡上标记出符合患者踝围的尺寸范围。如果患者的周长介于两个尺寸范围之间，例如为 30.5 cm，请选择较小的尺寸范围。

穿戴说明

- 穿上打底袜。打底袜的加厚端应包裹脚跟，上端应延伸至膝盖上方。请确保打底袜与腿部无褶皱贴合 (5a)。
- 将护理用具放置在脚踝上缘和腘窝下缘之间。护理用具的黑色面必须朝向腿部 (5b)。展开最上方的两条绑带，将其分别略微松弛地粘合到另一侧，使护理用具固定在正确位置 (5c)。这一步骤能够便于护理用具的调整。

提示：在压力护理用具上，circaid 标志位于最下方绑带的米色一面。

- 展开最下方的两条绑带，以紧固而又舒适的加压力度，将最底部的绑带粘合到护理用具的另一侧 (5d)。
- 在粘合下方第二条绑带之前，请松开下数第三条绑带。
- 现在即可固定第二条绑带 (5e)。沿腿部对剩余绑带重复此过程 (5f)。
- 护理用具必须平整无褶皱地穿戴在腿上。请确保所有绑带呈交错次序。第 6 步：所有绑带均已固定后，请检查护理用具是否有间断和褶皱处。必要时请再调整。

内置压力系统 (Built-In-Pressure Systems, BPS) 使用说明

内置压力系统 (BPS) 由 BPS 卡和 circaid 产品上的 BPS 线组合而成，用于对 circaid 护理用具的预定压缩范围进行调节、检查以及后续微调。您可以使用 BPS 卡调节到医嘱规定的压缩范围。

- 穿戴 circaid 压力护理用具并绑紧，使其保持在舒适程度（参见穿戴说明）。
- 手持 BPS 卡。
- 在卡片上找到您踝围所在的位置，并标记出相应的边缘。此外，请在彩色编码卡上确认您医嘱规定的压缩范围。
- 从护理用具最下方的绑带开始操作。将 BPS 卡上的黑色三角形与一条 BPS

线对齐, 此时, 另一条 BPS 线应位于医嘱规定的压缩范围处。

- 如果 BPS 线低于 (B) 或高于 (C) 所期望的压缩范围, 请揭开绑带重新固定, 直至达到所需的压缩强度 (A)。
- 按照从远到近的顺序, 对所有绑带重复进行 BPS 卡的对准过程以及压缩范围的调节。(5h)
请始终确保所有绑带均已调节到医嘱规定的同一压缩水平, 以保证渐进式的压缩强度分布。

为了能够全天保持医嘱规定的压缩力, 可根据需要, 每天分时段使用 BPS 卡检查 BPS 线的间距并进行微调。请始终确保使用医嘱规定的正确压缩力。
提示: 各条绑带上的 BPS 线通常处于不同位置; BPS 线无需沿纵向排成一行, 也无需对齐任何其他特定位置。

提示: 利用 BPS 卡调节到正确压力后 (5h), 您可以将打底袜的上边缘和下边缘分别翻卷到 *circaid juxtacures* 护理用具之上 (5i)。

减小腿围

脱下患者的护理用具, 重新测量其踝围和小腿围。相应调整护理用具小部件的位置。按照新的周长调整护理用具之后, 即可重新为患者穿上护理用具。检查患者是否需要使用 BPS 卡上的另一尺寸范围。在 BPS 卡上标记新范围。

提示: 一旦患者的溃疡愈合, 我们即建议使用 *circaid juxtalite* 或 *mediven* 圆织压力袜进行后续护理, 以防止溃疡复发。

保养提示

压力护理用具可使用轻柔程序洗涤, 使用烘干机烘干时应选择低温。洗涤时请将绑带卷起, 尼龙搭扣不得暴露在外。我们建议使用洗衣袋。手洗且直接带水晾干, 有助于延长产品使用寿命。

-  轻柔洗涤程序
-  请勿漂白
-  在烘干机中低温烘干
-  请勿熨烫
-  请勿使用化学方法清洁
-  不得拧干

存放提示

请将产品存放在干燥环境中并防止太阳直射。



使用期

6 个月 – 鉴于材料的磨损或松弛, 仅能保证规定使用期内的医疗效果。前提是操作得当 (例如在护理、穿脱时)。除非医生另有医嘱, 否则每日从早到晚均须穿戴该护理产品。

材料成分

尼龙、弹性纤维、聚氨酯

废弃处理

使用结束后请妥善进行废弃处理。



如有产品相关投诉, 例如编织物损坏或版型缺陷, 请直接联系您的医药商店。只有导致健康状况严重恶化甚至死亡的严重事故, 才必须向制造商和成员国有关部门报告。严重事故定义依据欧盟医疗器械法规 (MDR 2017/745) 第 2 条第 65 号。

במקרה של תלונות הנוגעות למוצר, כגון פגמים בבד הסרוג או פגמים בהתאמה, אנא פנה ישירות למשווק הרפואי שלך. יש לדווח ליצרן ולרשויות הבריאות המוסמכות רק על אירועים חמורים שעלולים להוביל להידרדרות משמעותית בבריאות או למוות. אירועים חריגים חמורים מוגדרים בסעיף 2 מס' 65 של תקנת האיחוד האירופי (EU) (MDR) 2017/745.

פרטי יבואן

יבואן: דין דיאגנוסטיקה

כתובת: האשל 7, פארק תעשיות קיסריה

שירות לקוחות:

1-800-333-636

www.dyn.co.il

מס' רישום אמ"ר: 2660638

קמטים (5a).

ה-BPS והתאם מחדש את הרצועות במהלך היום. ודא תמיד שמיושם לחץ החבישה הנכון שנרשם. הערה: קווי ה-BPS של הרצועות הבודדות נמצאים בדרך כלל במיקומים שונים; אין צורך שקווי ה-BPS יהיו מיושרים בשורה לאורך או בכל מיקום מיוחד אחר.

הערה: לאחר הגדרת הלחץ הנכון באמצעות כרטיס ה-BPS (5h), ניתן להפוך את הקצה התחתון והעליון של הגרב התחתונה מעל תומך ה-circaid (5i).

הקטנת היקף הרגל
הסר את הסד של המטופל ומדוד שוב את היקפי הקרסול והשוק שלו. התאם את המיקום של החלק הקטן של הסד בהתאם לאחר שהסד הותאם להיקפים החדשים, הרכב את הסד בחזרה על המטופל. בדוק אם ייתכן שהמטופל יצטרך להשתמש בטווח גדלים אחר בטבלת ה-BPS. סמן את האזור החדש במפת ה-BPS.

טיפ: ברגע שכיב המטופל החלים, אנו ממליצים על טיפול המשך באמצעות circaid juxtalite או גרבי לחץ בסריגה עגולה של mediven, כדי למנוע הישנות של הכיב.

הוראות כביסה

ניתן לכבס את תומך הלחץ במכונה בתכנית עדינה ולייבש במייבש בחום נמוך. אנא גלגלו את הרצועות כלפי פנים לפני הכביסה; אסור להשאיר את מחברי הצמדן (סקוץ') פתוחים. אנו ממליצים להשתמש ברשת כביסה. כביסה ביד ותליית המוצר רטוב לטפטוף מאריכים את חי המוצר.

	כביסה במכונה בתכנית עדינה
	אין להלבין
	ניתן לייבש במייבש בחום נמוך
	אין לגהץ
	אין לנקות בניקוי כימי
	אין לסחוט

הוראת אחסון

יש לאחסן את המוצר במקום יבש, המוגן בפני קרינת שמש ישירה.



חיי שירות

6 חודשים - עקב בלאי או התרופפות החומר ניתן להבטיח יעילות רפואית רק לתקופת שימוש מוגדרת. הדבר דורש טיפול תקין (כגון לבישה, גריבה והסרה). כל עוד הרופא לא הורה אחרת, יש להשתמש באביזר מדי יום מהבוקר ועד הערב.

הרכב החומר

ניילון, אלסטון, PU

סילוק



יש להשליך לאשפה כחוק לאחר השימוש.

• מקם את התומך מעל הקרסול ועד מתחת לגב הברך. הצד השחור של הסד חייב לפנות לכיוון הרגל (5b). גלגל את שתי הרצועות העליונות והדק כל אחת באופן רופף בצד הנגדי כדי להדק את התומך במצב הנכון (5c). הדבר מאפשר התאמה קלה של התומך.

הערה: בהתקן טיפול הלחץ, הלוגו של circaid נמצא בצד הבז' של הרצועה התחתונה ביותר.

• גלגל את שתי הרצועות הנמוכות ביותר והצמד את הרצועה הנמוכה ביותר לצד הנגדי של התומך בלחץ יציב אך נוח (5d).
• לפני הידוק הרצועה השנייה מלמטה, שחרר את הרצועה השלישית מלמטה. כעת הדק את הרצועה השנייה (5e). חזור על תהליך זה עם הרצועות הנותרות לאורך הרגל (5f).
• התומך צריך להיות מונח שטוח על הרגל ללא קמטים. ודא שכל הרצועות מולבשות לסירוגין. שלב 6: בדוק את התומך לאיתור מרווחים וקמטים לאחר מתיחת כל הרצועות. התאם מחדש במידת הצורך.

שימוש ב-Built-In-Pressure Systems (מערכת לחץ מובנית) BPS

מערכת הלחץ המובנית (BPS) מיושמת באמצעות כרטיס ה-BPS וקווי ה-BPS שעל מוצר ה-circaid ומשמשת לכוונון, בקרה והתאמה מחדש של טווח הלחץ המוגדר של התקן ה-circaid. תוכל להשתמש בכרטיס ה-BPS כדי לקבוע את טווח הלחץ שנרשם.

• הנח את התקן הלחץ של circaid בצורה הדוקה אך נוחה (ראה הוראות לבישה).
• הרם את כרטיס ה-BPS.
• אתר את היקף הקרסול שלך על גבי הכרטיס וסמן לעצמך את הקצה המתאים. זהה בנוסף את עוצמת הלחץ שנרשמה עבור כרטיס מקודד הצבעים.

• התחל ברצועה הנמוכה ביותר של התומך. הצמד את המשולש השחור של כרטיס ה-BPS לאחד מקווי ה-BPS, קו ה-BPS השני מונח על עוצמת הלחץ שנרשמה.

• אם קו ה-BPS מסתיים מתחת (B) או מעל (C) לטווח הלחץ הרצוי, שחרר את הרצועה וחבר אותה מחדש עד להשגת הלחץ הרצוי (A).

• חזור על פעולת הצמדת כרטיס ה-BPS וכוונון טווח הלחץ עבור כל הרצועות מחלק מרוחק לחלק מקורב. (5h)
ודא תמיד שכל הרצועות כווננו לאותה רמת לחץ שנרשמה, כדי להבטיח מהלך לחץ הדרגתי.

כדי לשמור על לחץ החבישה שנרשם לאורך כל היום, בדוק לפי הצורך בעזרת כרטיס ה-BPS את המרחקים בין קווי

שימוש מיועד

טיפול הלחץ משמש עבור מטופלים עם מחלות ורידים ולימפה לצורך הפעלת לחץ על הרגל.

התוויות

- אי ספיקה ורידית כרונית
- דליות
- ליפודרמטוסקלרוזיס
- כיב ורידי ברגל
- כיב רגל משולב עורקי-וריד (כיב רגל מעורב)
- פקקת ורידים עמוקים/ מניעת פקקת
- פקקת חריפה של ורידים עמוקים
- תסמונת פוסט-טרומבוטית
- לאחר סקלרותריפה
- בצקת תליונית-כבידה

התוויות נגד

- מחלת עורקים היקפית מתקדמת (במידה וחל אחד מהפרמטרים הבאים: ABPI < 0.5; לחץ עורקי בקרסול > 60 מ"מ כספית; לחץ בבוהן > 30 מ"מ כספית או TcPO2 > 20 מ"מ כספית בגב כף הרגל).
- בעת שימוש בחומרים לא אלסטיים ניתן עדיין לנסות טיפול לחץ בלחץ עורקי בקרסול שבין 50 ל-60 מ"מ כספית תחת פיקוח רפואי הדוק
- אי ספיקת לב שיצאה מאיזון
- שלפוחית מזוהמת
- פלגמזיה סרולאה דולנס (Phlegmasia coerulea dolens)
- זיהום לא מטופל של הרגל ו/או של כף הרגל
- כל מצב בו ריפולקס ורידי או לימפתי מוגבר אינו רצוי
- פקקת ורידים עמוקים חריפה, חשודה או ידועה, שאינה מטופלת

סיכונים/תופעות לוואי

- מחלת עורקים היקפית קלה או בינונית
- יכולת תפיסה לקויה – על המטופל להיות מסוגל לתפוס את רמת הלחץ
- רגישות יתר לאחד מהחומרים בשימוש (עלולה להוביל לגירוי בעור ולגרד)
- שימוש בילדים ובמטופלים בעלי לקויות – על המטופלים להיות מסוגלים לתפוס ולתקשר את רמת הלחץ המיושמת

משתמשים מיועדים וקבוצת יעד של מטופלים

המשתמשים המיועדים כוללים אנשי צוות ומטופלים, כולל מסייעי טיפול, לאחר הדרכה מתאימה מאת אנשי מקצוע בתחום הבריאות.

קבוצת היעד של המטופלים: אנשי מקצוע בתחום הבריאות יספקו טיפול במבוגרים וילדים בהתאם לאחריותם בהתבסס על המידות/הגדלים הזמינים והפונקציות/ההתוויות הדרושות, תוך התחשבות במידע הנמסר על ידי היצרן.

הוראות לבישה

ביישום נכון, הרצועות חופפות מעט כך שלא יישארו רווחים. חבר את הרצועות רק במקום המיועד. יש למנוע מגע של רצועות הצמדן (סקוץ') עם העור. חבישת הלחץ צריכה להרגיש הדוק, אך נוח. אלא אם הרופא המטפל הורה או המליץ אחרת, אנו ממליצים להרכיב את הסד לרגליים במקביל לאפשרויות הרגל המתאימות הכלולות בערכה. בכל מקרה של ספק, יש להתייעץ עם הרופא המטפל.

התאמה אישית של juxtacures

- הפרד את שני חלקי הסד ופתח את הרצועה התחתונה ביותר. יחידות המדידה ממוקמות בקצה העליון והתחתון של הסד (1).
- סמן את היקף הקרסול (cB) של המטופל בקצה התחתון ואת היקף השוק (cC) בקצה העליון.
- קח את החלק הקטן יותר עם שלושת מחברי הצמדן (סקוץ') הצרים בצד שמאל והצב את אטב הצמדן הנמוך ביותר על היקף הקרסול שסומן קודם לכן בקצה התחתון (2a). כעת מקם את אטב הצמדן הצר העליון על היקף השוק שסומן קודם לכן בקצה העליון (2b). כוונן את אטב הצמדן הצר האמצעי כך שיווצר עיקול קל (2c).

הערה: עבור צורות רגליים קיצוניות, החלק הקטן יותר של הסד עשוי להתעקל כלפי מעלה (2d). במקרה של הבדלים גדולים בין שני ההיקפים, ייתכן שהחלק הקטן יותר עם הצמידים הצרים לא יגיע לשני קצוות התקן הטיפול. במקרים כאלה, יש למרכז את החלק הקטן יותר על הסד (2e). בצורות קיצוניות של הרגל, עלול לקרות גם שחומר עודף יבלוט בקצה העליון. ניתן לחתוך חלק זה (2f).

- לאחר שהחלק הקטן יותר ממוקם נכון, קפל אותו לצד שמאל. השאר כ-5 ס"מ של עודף וחתוך את עודפי החומר (3). שימו לב כי אין לחתוך חלק אחר של הסד.

הערה: אם תרצה, תוכל להשתמש בחלקי הצמד הלבנים המצורפים בנוסף לצורך קיבוע נוסף (4).

טיפ: שרטט בעזרת טוש סימון את קווי המתאר של הצמידים הצרים. זה יעזור לך למצוא מחדש במהירות את ההתאמה המקורית, במקרה של היפרדות החלק הקטן.

- כעת סמן את טווח המידות בטבלת ה-BPS, המתאים להיקף הקרסול של המטופל שלך. אם ההקף אצל המטופל נופל בין שני טווחי גדלים, כגון 30.5 ס"מ, בחר את טווח המידות הקטן יותר.

הוראות הידוק

- הלבש את הגרב התחתונה. הקצה המחוזק של הגרב צריך לכסות את העקב, והקצה העליון צריך להגיע אל מעל הברך. וודא כי הגרב מונחת ללא

circaid® juxtacures®

Tiltenkt bruk

Denne kompresjonsbandasjen er designet for kompresjonsbehandling  av ben hos pasienter med med venøse og lymfatiske lidelser.

Indikasjoner

- Kronisk venøs insuffisiens
 - Venøse leggsår
 - Lipodermatosklerose
 - Ulcus cruris venosum
 - Blandet arterielt-venøst leggsår (blandet leggsår)
- Trombose venosa profunda/Trombose-profylakse
- Akutt dyp venetrombose
- Post trombotisk syndrom
- Post skleroterapi
- Vedvarende ødem

Kontraindikasjoner

- Fremskreden perifer arteriell okklusiv lidelse (hvis en av disse parametrene foreligger: ABPI < 0,5; Ankelarterietrykk < 60mmHg; Tåtrykk < 30mmHg eller TcPO2 < 20mmHg fottrygg). Ved bruk av uelastiske materialer kan kompresjonstilpasning fortsatt forsøkes ved et ankelarterietrykk mellom 50 og 60mmHg under nøye klinisk kontroll
- Kongestiv hjertesvikt
- Septisk flebitt
- Phlegmasia coerulea dolens
- Ubehandlet infeksjon i benet og/eller foten
- Enhver omstendighet der økt venøs eller lymfatisk returflow er uønsket
- Mistenkt eller kjent ubehandlet akutt dyp venetrombose

Risiko / Bivirkninger

- Lett eller moderat perifer arteriell okklusiv sykdom
- Nedsatt persepsjonsevne – pasienten må kunne oppfatte kompresjonskraften
- Inkompatibilitet med et av de benyttede materialene (kan føre til hudirritasjon og kløe)
- Bruk hos barn og pleietrengende pasienter – Pasienter må kunne føle og kommunisere den påførte kompresjonskraften

Beregnete brukere og pasientmålgruppe

Til de beregnede brukerne regnes medlemmer av helseyrkene og pasienter, blant annet personer som støtter pleien, etter at passende informasjon er gitt av medlemmer av helseyrkene.

Pasientmålgruppe: Helsepersonell be-

handler voksne og barn basert på tilgjengelige mål/størrelser og nødvendige funksjoner/indikasjoner i henhold til sitt ansvarsområde, i det man tar hensyn til produsentens informasjon.

Bruksinformasjon

Ved riktig påføring overlapper båndene litt, slik at det ikke blir åpninger igjen. Fest båndene kun på anvist sted. Borrelåsen skal aldri komme i kontakt med huden. Kompresjonsplagget skal føles fast, men komfortabelt. Med mindre annet er anvist eller anbefalt av behandlende lege, anbefaler vi bruk av benstøtten samtidig med de aktuelle fotalternativene som følger med settet. Konferer med den behandlende legen ved tvil.

Tilpassing

- Separer den største delen, heretter omtalt som del 1 og den mindre delen, omtalt som del 2 fra hverandre, rull ut de nederste båndene og lokaliser nummermarkeringene nederst og øverst på del 1 (**1**).
- Lokaliser brukerens målte ankelomkrets langs nummerrekken på nederste kant av plagget. Finn deretter brukerens målte leggomkrets langs nummerrekken øverst.
- Hold nå i del 2 og plasser den nederste borrelås hekten på del 1 der det tallet som tilsvarer målt ankelomkrets er (**2a**). Plasser deretter den øverste borrelåshekten på tilsvarende måte øverst (**2b**). Juster den midterste borrelåshekten slik at hele del 2 nå er festet godt til del 1, og at det ligger glatt og fint (**2c**).

Merk: Det finnes ingen 'korrekt' kurve. Det kan godt være at del 2 får noen små folder når alle borrelås hektene er festet (**2d**). Dette kan lett skje når det er snakk om store omkretsmål. Hvis det er stor differanse i ankel- og leggmål kan det være at del 2 ikke rekker helt til øvre og nedre kant av del 1. I slike tilfeller fokuserer man på å sentrere del 2 (**2e**). Man kan også klippe del 2 om materialet skulle stikke utenfor (**2f**).

- Når du har fått plassert del 2 riktig kan du løfte dette til side slik at du eksponerer del 1. Kutt bort overflødig tekstil, men la det være igjen ca 5 cm overlapp. Ingen andre deler av plagget skal kuttes.

Merk: Hvis ønskelig kan de medfølgende tilleggs-borrelåsene benyttes for ekstra festing av del 2 (**4**).

Tips: Skulle del 2 mot formodning løsne kan det lett festes tilbake til sitt opprinnelige feste med borrelåshektene igjen.

- Finn frem BPS-kortet og marker den siden av kortet som viser brukers målte ankelomkrets. Skulle omkretsen falle mellom to størrelser, f.eks 30.5 cm, velges den minste av de to størrelsene.

Slik tas den på

- Ta på undersokken slik at den dekker legg og kne. Den enden av undersokken som har en kantsøm skal være ned mot hælen. Pass på at stoffet i undersokken ikke rynker seg (5a).
- Plasser plagget slik at nederste del er rett overfor ankelleddet, og øverste del rett nedenfor kneleddet. Plaggets svarte side skal vende inn mot huden (5b). Fest først de to øverste stroppene ganske løst for å forsikre deg om at plagget sitter oppe mens du fester de nederste stroppene ordentlig (5c). Du kan da lett heve eller senke plagget for korrekt posisjonering.

Merke: Den nederste stroppen er identifiserbar ved en circaid-logo på den beige siden av materialet.

- Rull ut de to nederste stroppene og fest den nederste stroppen til produktets utside slik at du kjenner at produktet gir et fast og komfortabelt kompresjonstrykk (5d).
- Mens du holder i stropp nr.2, løsne den overliggende stroppen også (5e). Fest så stropp nr 2, og fortsett slik hele veien oppover benet (5f).
- Plagget skal ligge flatt og rynkefritt mot benet. Tilpass hver enkelt stropp slik at den gir et fast og komfortabelt kompresjonstrykk (5g). Pass på at stroppene går motsatt vei av hverandre oppover.
- Når alle stroppene er strammet til anbefales det å innsipere hele plagget omhyggelig for å unngå gliper mellom stroppene. Tilpass og etterstram stroppene etter behov.

Bruk av Built-In-Pressure System (BPS)

Built-In-Pressure System (BPS) implementeres med BPS-kortet og BPS-linjene på circaid-produktet og brukes til å stille inn, kontrollere og etterjustere det definerte kompresjonsområdet på circaid-plagget. Du kan bruke BPS-kortet til å stille inn det forskrevne kompresjonsområdet.

- Legg på circaid-kompresjonsplagget fast, men komfortabelt (se bruksanvisningen).
- Bruk BPS-kortet.
- Finn ankelomkretsen din på kortet og merk den tilsvarende kanten. Identifiser dessuten den forskrevne kompresjonsstyrken på det fargekodete kortet.
- Start på det nederste båndet på plag-

get. Plasser den svarte trekanten på BPS-kortet på en av BPS-linjene; den andre BPS-linjen ligger på det forskrevne kompresjonsstyrken.

- Dersom BPS-linjen avsluttes under(B) eller over (C) på ønsket kompresjonsområde, løsner du båndet og fester det igjen til ønsket kompresjon er oppnådd (A).
- Gjenta påføringen av BPS-kortet og innstillingen av kompresjonsområdet for alle båndene fra distalt til proksimalt. (5h)
Sørg alltid for at alle båndene er innstilt på samme forskrevne kompresjonsnivå for å sikre et gradert kompresjonsforløp.

For å opprettholde det forskrevne kompresjonstrykket gjennom hele dagen, kontrollerer du med BPS-kortet avstandene mellom BPS-linjene og etterjusterer båndene ved behov fordelt gjennom dagen. Sørg alltid for at riktig forskrevet kompresjonstrykk benyttes.

Merknad: BPS-linjene til de enkelte båndene er vanligvis plassert på forskjellige steder. Det er ikke nødvendig at BPS-linjene er justert på rad på langs eller i noen annen spesiell posisjon.

Obs: Når korrekt trykk er oppnådd (5h) i alle stroppene kan man brette undersokken over kompresjonsplagget både nederst og øverst (5i).

Reduksjon i omkrets

Hvis bruker går signifikant ned i omkrets kan nye ankel- og leggsmål tas og delene rejusteres. I slike tilfeller vil man ta de to delene fra hverandre og posisjonere del 2 på nytt ut i fra de nye målene som er tatt slik man gjorde ved steg "Tilpassing". Når plagget er rejustert kan den påføres bruker igjen. Husk å sjekke om bruker nå må benytte en annen kant på BPS kortet etter at omkretsene er endret. Marker kortet om en slik endring av kant er nødvendig.

Tips: Når brukerens leggsår har tilhelet vil en videre behandling med andre kompresjonsplagg være anbefalt for å unngå nydannelse av sår.

Pleieanvisninger

Kompresjonsstrømpen kan vaskes på finvask i maskin og tørkes i tørketrommel på svak varme. Rull inn båndene ved vask, borrelåsen må ikke være åpen. Vi anbefaler bruk av et vaskenett. Håndvask og opphenging av dryppvåte produkter vil forlenge produktets levetid.



Kan maskinvaskes



Ikke bruk blekemidler

-  Tørketrommel, lav varme
-  Skal ikke strykes
-  Skal ikke renses
-  Skal ikke vris opp

Lagringsanvisning

Lagre produktet tørt og beskyttet mot direkte sollys.



Bruksvarighet

6 måneder – pga. materialsitasje eller -strekking kan den medisinske virkningen kun garanteres i en definert bruksvarighet. Dette forutsetter riktig håndtering (f.eks. pleie, på- og avkledning). Med mindre legen har foreskrevet noe annet, skal du bruke bandasjen hver dag fra morgen til kveld.

Materialsammensetning

Nylon, Elastan, PU

Avfallsbehandling

Avfallsbehandles riktig etter bruk..



Ved produktrelaterte reklamasjoner, for eksempel skader på tekstilene stoffet eller mangler i passformen, må du kontakte leverandøren av det medisinske utstyret direkte. Bare alvorlige hendelser som kan føre til betydelig forverring av helse-tilstanden eller død, skal rapporteres til produsenten og den kompetente myndigheten i medlemsstaten. Alvorlige hendelser er definert i artikkel 2 nr.65 i forordning (EU) 2017/745 (MDR).

EESTI /ESTONIAN

circaid® juxtacures®

Sihotstarve

Kompressioonivarustust kasutatakse veeni- ja lümfisüsteemi häiretega patsientide jalgade kompressiooniks .

Näidustused

- Krooniline veenipuudulikkus
 - Varikoos
 - Lipodermatoskleroos
 - Venoosne statsionaarne haavand
- Segapäritoluga jalahaavand, mis on põhjustatud kroonilise venoosse puudulikkuse ja perifeersete arterite haiguse kombinatsioonist (Ulcus cruris mixtum)
- Süvaveenide tromboos/tromboosi profülaktika
- Äge süvaveenide tromboos
- Posttrombootiline sündroom

- Pärast skleroteraapiat
- Sõltuv turse

Vastunäidustused

- Kaugelearenenud perifeersete arterite haigus (kui kehtib üks parameetritest: ABPI < 0,5, pahkluu arteriaalne rõhk <60mmHg, varvaste rõhk <30mmHg või TcPO2 <20mmHg põiaseljal). Mit-teelastsete materjalide kasutamisel võib tähelepaneliku kliinilise jälgimise all rakendada kompressioonivarustust ka 50 ja 60mmHg vahele jääva pahkluu arteriaalse rõhu korral
- Dekompenseeritud südamepuudulikkus
- Septiline flebiit
- Phlegmasia coerulea dolens
- Ravimata jala ja/või labajala infektsioon
- Kõik asjaolud, mille korral suurenenud venoosne või lümfivool on ebasoovitav
- Arvatav või teadaolev ravimata äge süvaveenide tromboos

Riskid / kõrvalmõjud

- Kerge või mõõdukas perifeersete arterite haigus
- Häiritud tajut – patsient peab suutma tajuda survejõudu
- Kokkusobimatus ühe kasutatud materjaliga (võib põhjustada nahapõletikku ja sügelust)
- Kasutamine lastel ja haavatavatel patsientidel – patsiendid peavad suutma tajuda ja edastada rakendatavat survevõist

Ettenähtud kasutajad ja patsientide sihtrühmad

Ettenähtud kasutajad on tervishoiutöötajad ja patsiendid, sealhulgas hooldust toetavad isikud, kes on saanud tervishoiutöötajatelt asjakohase väljaõppe.

Patsientide sihtrühmad: Tervishoiutöötajad annavad oma kohustuste raames teavet olemasolevate mõõtude/suuruste ja vajalike funktsioonide/näidustuste kohta täiskasvanutele ja lastele, lähtudes tootja poolt antud teabest.

Kandmisjuhend

Kui ribad on õigesti paigutatud, peavad need veidi kattuma, jätmata ribade vahele tühimikke. Kinnitage ribad ainult selleks ettenähtud kohta. Takjakinis ei tohi kunagi nahaga kokku puutuda. Kompressioonivarustus peab tunduma kindel, kuid mugav. Kui teie raviarst ei ole teisiti määranud ega soovitanud, soovime kanda jalaravi koos komplektiga kaasas olevate vastavate jalavõimete valguga. Kahtluse korral palun konsulteerige oma raviarstiga.

Kohandamine

- Eraldage varustuse kaks osa ja avage

alumine riba. Mõõtühikud asuvad varustuse ülemises ja alumises piirkonnas (1).

- Märkige patsiendi pahkluu ümbermõõt (cB) alla ja sääre ümbermõõt (cC) ülaossa.
- Võtke väiksem osa kolme kitsa takjakinnitusega vasakul küljel ja asetage alumine takjakinnitus varem alumisse serva märgitud pahkluu ümbermõõdule (2a). Nüüd asetage ülemine kitsas takjakinnitus eelnevalt märgitud sääre ümbermõõdule ülemises servas (2b). Reguleerige keskmine kitsas takjakinnitus nii, et see oleks kergelt kõverdatud (2c).

Juhis: Äärmuslike jalakujude puhul võib juhtuda, et varustuse väiksem osa kõverdub ülespoole (2d). Kui kahe ümbermõõdu vahel on suuri erinevusi, on võimalik, et kitsaste takjakinnitustega väiksem osa ei ulatu varustuse mõlemasse serva. Sellistel juhtudel asetage varustusele väiksem osa (2e). Äärmuslike jalakujude puhul võib juhtuda ka nii, et liigne materjal ulatub ülemisest servast välja. Seda saab ära lõigata (2f).

- Kui väiksem osa on õigesti paigutatud, pöörake see vasakule. Jätke umbes 5 cm ülekate ja lõigake üleliigne materjal ära (3). Pange tähele, et ühtegi teist varustuse osa ei tohi lõigata.

Juhis: Soovi korral võid kasutada lisakinnituseks kaasas olevaid valgeid takjakinnituse tükke (4). Nõuanne:

Kasutage viilpliatsit, et järgida kitsaste takjakinnituste piirjooni. See aitab teil väikese osa eraldumise korral kiiresti taastada algne asend.

- Nüüd märkige BPS-kaardile suurusvahemik, mis vastab teie patsiendi pahkluu ümbermõõdule. Kui patsiendi pahkluu ümbermõõt jääb kahe suurusvahemiku vahele, nt 30,5 cm, valige väiksem suurusvahemik.

Peale panemise juhised

- Pange alussukk jalga. Alussuka tugevdatud ots peab katma kanna ja ülemine ots ulatuma põlvest kõrgemale. Veenduge, et alussukal pole kortse (5a).
- Asetage varustus pahkluu kohale ja põlveõndla alla. Varustuse must pool peab olema jala pool (5b). Keerake kaks ülemist rihma lahti ja kinnitage need lõdvalt vastasküljele, et varustus paigale kinnitada (5c). See võimaldab varustust hõlpsalt reguleerida.

Juhis: Kompressioonivarustusel on circaidi logo alumise riba beežil küljel.

- Rullige lahti kaks alumist riba ja kinnitage alumine riba kindla, kuid mugava survega varustuse vastasküljele (5d).
- Enne teise riba altpoolt kinnitamist vastage kolmas riba alt. Nüüd kinnitage teine riba (5e). Korrake seda protsessi ülejäänud ribadega piki jalga üles (5f).
- Varustus peab jalal asetsema tasaselt ja kortsudeta. Kompressioon peaks olema kindel, kuid mugav (5g). Veenduge, et kõik ribad on kinnitatud vahelduvas järjekorras.
- Pärast kõigi ribade kinnitamist kontrollige, et neil pole lünki ja kortse. Vajadusel korregeerige neid.

Built-In-Pressure süsteemi kasutamine (BPS)

Built-In-Pressure süsteemi (BPS) rakendatakse BPS-kaardi ja BPS-joonte abil circaidi tootel ning selle eesmärk on seadistada, kontrollida ja reguleerida circaidi varustuse määratletud kompressioonivahemikku. BPS-kaardi abil saate määrata ettenähtud kompressioonivahemiku.

- Pange circaidi kompressioonivarustus kindlalt, kuid mugavalt peale (vt Peale panemise juhised).
- Võtke BPS-kaart kätte.
- Leidke kaardilt oma pahkluu ümbermõõt ja märkige vastav serv. Lisaks tuvastage värvikoodiga kaardil oma ettenähtud kompressioonitugevus.
- Alustage mähise kõige madalamast ribast. Asetage BPS-kaardi must kolmnurk ühele BPS-joonele; teine BPS-joon asub ettenähtud kompressioonitugevusel.
- Kui BPS-i joon on soovitud kompressiooni piirkonna all (B) või üleval (C) vastage ja kinnitage riba uuesti, kuni saavutate soovitud (A) kompressiooni.
- Korrake BPS-kaardi paigaldamist ja kõigi ribade kompressioonivahemiku määramist distaalsest proksimaalseni. (5h)
Veenduge, et kõik ribad on seadistatud samale kompressioonitasemele, et tagada astmeline kompressioon.

Ettenähtud kompressioonisurve säilitamiseks kogu päeva jooksul kasutage BPS-kaarti, et vajadusel kontrollida BPS-joonte vahelisi kaugusi ja reguleerida ribasid kogu päeva jooksul. Veenduge alati, et rakendatakse õiget ettenähtud kompressioonisurvet.

Juhis: üksikute ribade BPS-jooned asuvad tavaliselt erinevates kohtades; BPS-jooned ei pea olema pikisuunas reas ega muus spetsiaalses asendis joondatud

Juhis: Pärast õige kompressiooni seadistamist BPS-kaardi abil võite alussuka alumise ja ülemise osa voltida üle circaidi jux-

tacuresi varustuse ülemise ja alumise (5i) serva.

Jalgade ümbermõõdu vähenemine

Eemaldage patsiendi rõivad ja mõõtku uuesti tema pahkluu ja sääre ümbermõõd. Reguleerige vastavalt varustuse väikese osa asendit (vt "Kohandamine"). Kui varustus on kohandatud uutele suustele, pange varustus patsiendile tagasi. Kontrollige, kas patsiendil võib olla vaja BPS-i kaardil kasutada teistsugust suurusvahemikku. Märkige uus piirkond BPS-i kaardile.

Nõuanne: Niipea kui patsiendi haavand on paranenud, soovitage haavandi kordumise vältimiseks teha järelraui *circaid juxtalite või mediuven ringkoes kompressioonisukkadega*.

Hooldusjuhised

Kompressioonivarustust võib pesta õrnpesuprogrammiga ja kuivatada kuivatis madalal soojusel. Palun kerige pesemiseks paelad kokku, klapid ei tohi olla lahti. Soovitame kasutada pesuvõrku. Toote kasutusea pikendamiseks kasutage käsi pesu ja riputage märjalt tilkuvana kuivama.

- | | |
|--|----------------------------------|
| | Õrnpesu |
| | Mitte valgendada |
| | Trummelkuivatus madalal kuumusel |
| | Mitte triikida |
| | Mitte keemiliselt puhastada |
| | Mitte väänata |

Hoiustamisjuhised

Hoidke toodet kuivas kohas ja kaitske seda otsese päikesevalguse eest.



Kasutusaeg

6 kuud - materjali kulumise või lõtvumise tõttu saab meditsiinilist efektiivsust tagada ainult kindlaksmääratud kasutusaja jooksul. See nõuab õiget käsitsemist (nt hooldamist, peale panemist ja ära võtmist). Kui arst ei ole teisiti määranud, kandke sidet iga päev hommikust õhtuni.

Materjali koostis

Nailon, elastaan, PU

Kõrvaldamine

Pärast kasutamist kõrvaldage nõuetekohaselt.



Toote suhtes tekkivate kaebustega, nt koe kahjustused või puudulik sobivus, pöörduge otse vastava meditsiiniseadmete edasi-

müüja poole. Ainult ohujuhtumite korral, mis põhjustavad tervisliku seisundi olulise halvenemise või surma, tuleb teavitada tootjat ja liikmesriigi pädevat asutust. Ohujuhtumid on määratletud määruse (EL) nr 2017/745 (meditsiiniseadmed) artikli 2 lõikes 65.

SUOMI / FINNISH

circaid® juxtacures®

Käyttökohde

Kompressiotuotetta käytetään laskimo- ja lymfasairauksia sairastavilla potilailla säären kompressioon

Indikaatiot

- Krooninen laskimoiden vajaatoiminta
 - Suonikohjut
 - Lipodermatoskleroosi
 - Ulcus cruris venosum
 - Sekamuotoinen valtimo-laskimoperäinen säärihaava (Ulcus cruris mixtum)
- Jalan syvä laskimotukos / laskimotukosten ennaltaehkäisy
- Akuutti syvä laskimotukos
- Laskimotukoksen jälkeinen oireyhtymä
- Skleroterapian jälkeen
- Turvotus

Kontraindikaatiot

- Pitkälle edennyt alaraajojen tukkiva valtimotauti (kun yksi seuraavista parametreista on totta: ABPI <0,5, nilkkapaine <60mmHg, varvaspaine <30mmHg tai TcPO2 <20mmHg jalkapöytä). Joustamattomia materiaaleja käytettäessä kompressiohoitoa voidaan kokeilla, jos nilkkapaine on 50–60mmHg tiiviissä lääketieteellisessä valvonnassa
- Kompensoimaton sydämen vajaatoiminta
- Septinen laskimotulehdus
- Phlegmasia coerulea dolens
- Säären ja/tai jalkaterän hoitamaton infektio
- Kaikki tilanteet, joissa laskimoveren tai imunesteen takaisinvirtaus on ei-toivottua
- Epäilty tai tiedossa oleva hoitamaton akuutti syvä laskimotukos

Riskit / Sivuvaikutukset

- Lievä tai keskivaikea alaraajojen tukkiva valtimotauti
- Rajallinen havaintokyky - potilaan on pystyttävä havaitsemaan kompression voimakkuus
- Yliherkkyyks joillekin käytetyistä materiaaleista (voi aiheuttaa ihoärsytystä ja kutinaa)

- Käyttö lapsilla tai apua tarvitsevilla potilailla – potilaiden on pystyttävä havaitsemaan käytetyn kompression voimakkuus ja kertomaan siitä

Aiotut käyttäjät ja potilaskohderyhmä

Käyttäjiin kuuluvat seuraavat henkilöt Terveydenhuollon ammattilaiset ja potilaat, mukaan luettuna hoidossa tukena olevat henkilöt, jotka ovat saaneet vastaavan opetuksen terveydenhuollon ammattilaisilta. Potilaskohderyhmä: Terveydenhuollon ammattilaiset huolehtivat käytettävissä olevien mittojen/kokojen ja tarvittavien toimintojen / indikaatioiden perusteella aikuisten ja lapsien hoidosta omalla vastuullaan valmistajan tiedot huomioiden.

Käyttöä koskeva ohje

Tuote on puettu oikein, kun nauhat ovat hieman lomittain siten, että niiden väliin ei jää rakoja. Kiinnitä nauhat vain niille tarkoitettuun kohtaan. Tarrakiinnitys ei koskaan saa koskettaa ihoa. Kompressiotuotteen pitää tuntua tiukalta, mutta miellyttävältä. Ellei hoitava lääkärisi toisin määrää tai suosittele, suosittelemme, että käytät jalkatukea yhdessä sarjaan kuuluvien jalkavaihtoehtojen kanssa. Jos olet epävarma, ota yhteyttä hoitavaan lääkäriisi.

Yksilöllistäminen

- Erotu tuotteen kumpikin osa toisistaan ja rullaa alempi nauha auki. Mittayksiköt sijaitsevat tuotteen ylä- ja alareunassa (1).
- Merkitse potilaan nilkan ympärysmitta (cB) alareunaan ja pohkeen ympärysmitta (cC) yläreunaan.
- Ota esiin pienempi osa, jossa on kolme kapeaa tarrakiinnitystä, ja paikoita alin tarrakiinnitys aiemmin merkityn nilkan ympärysmittan kohdalle alareunan (2a). Paikoita nyt ylin kapea tarrakiinnitys aiemmin merkityn pohkeen ympärysmittan kohdalle yläreunaan (2b). Säädä keskimäinen kapea tarrakiinnitys siten, että muodostuu pieni mutka (2c).

Huomautus: Kun jalan muoto on hyvin poikkeava, on mahdollista, että tuotteen pienempi osa kaartuu ylöspäin (2d). Kun kummankin ympärysmittan välinen ero on suuri, on mahdollista, että kapealla tarrakiinnityksellä varustettu pienempi osa ei ulotu tuotteen kumpaankin reunaan asti. Keskiöi tällaisissa tapauksissa pienempi osa tuotteessa (2e). Kun säären muoto on hyvin poikkeava, on myös mahdollista, että ylimääräinen materiaali ulottuu yläreunaa pitemmälle. Tämä osuus voidaan leikata pois (2f).

- Kun pienempi osa on paikoitettu oikein, taita se. Leikkaa ylimääräinen materiaali pois, jätä noin 5 cm:n leikkuvuara (3). Varo leikkaamasta tuotteen mitään muuta osaa.

Huomautus: Halutessasi voit käyttää kiinnittämiseen lisäksi pakkaukseen sisältyviä valkoisia tarrakiinnittimiä (4).

Vinkki: Merkitse kapeiden tarrakiinnitysten ääriiviivat tussilla. Se auttaa löytämään nopeasti alkuperäisen sovitettun koon, mikäli pieni osa irtoaa paikoiltaan.

- Merkitse nyt BPS-korttiin kokoalue, joka vastaa potilaasi nilkan ympärysmittaa. Jos potilaan nilkan ympärysmitta on kahden kokoalueen välillä, esim. 30,5 cm, valitse pienempi kokoalue.

Pukemisohje

- Pue alussukka. Alussukan vahvistetun pään tulisi peittää kantapää, ja ylemmän pään tulisi ulottua polven yläpuolelle asti. Tarkista, ettei alussukassa ole ryppyjä (5a).
- Aseta kompressiotuote aivan nilkan yläpuolelle ja polvitaipteen alapuolelle. Kompressiotuotteen mustan puolen on oltava sääreen päin (5b). Rullaa kaksi ylintä nauhaa auki ja kiinnitä ne väljästi kulloinkin vastakkaiselle puolelle, jotta saat kiinnitettyä kompressiotuotteen oikeaan (5c) kohtaan. Tämä mahdollistaa kompressiotuotteen helpon säätämisen.

Huomautus: circaid-logo sijaitsee kompressiotuotteen alimman nauhan beigellä puolella.

- Rullaa kaksi alinta nauhaa auki ja kiinnitä alempi nauha kompressiotuotteen vastakkaiselle puolelle siten, että kompressio on tiukka, mutta tuntuu silti mukavalta (5d).
- Irrota kolmanneksi alin nauha, ennen kuin toiseksi alin nauha kiinnitetään. Kiinnitä nyt toinen nauha (5e). Toista tämä vaihe muilla nauhoilla säärtä pitkän (5f).
- Kompressiotuotteen tulisi olla sääressä tasaisesti ja ilman ryppyjä. Muodostetun kompression tulisi olla tiukka mutta tuntua silti mukavalta (5g). Varmista, että kaikki nauhat on asetettu paikoilleen vuorojärjestyksessä.
- Tarkista, onko kompressiotuotteessa rakoja tai ryppyjä sen jälkeen, kun kaikki nauhat on kiinnitetty. Säädä tarvittaessa.

Built-In-Pressure System (BPS) -järjestelmän käyttö

Built-In-Pressure System (BPS) -järjestel-

mää käytetään circaid-tuotteessa BPS-kortin ja BPS-viivojen avulla. Sen avulla voidaan säätää, valvoa ja jälkisaattaa circaid-tuotteen määriteltä kompressioaluetta. Voit käyttää BPS-korttia määrättyjen kompressioalueiden säätöön.

- Aseta circaid-kompressiotuote tiukasti, mutta mukavasti (katso pukemissohje).
- Ota BPS-kortti esille.
- Etsi nilkkasi ympärystä kortilta ja merkitse vastaava reuna. Tunnista lisäksi sinulle määrätty kompression voimakkuus värikoodatusta kortista.
- Aloita kompressiotuotteen alimmasta nauhasta. Aseta BPS-kortin musta kolmio yhden BPS-viivan kohdalle; toinen BPS-viiva osoittaa määrätyn kompression voimakkuuden.
- Jos BPS-viiva osuu halutun kompressioalueen alapuolelle (B) tai yläpuolelle (C), irrota nauhan kiinnitys ja kiinnitä se uudelleen, kunnes haluttu kompressio on saavutettu (A).
- Toista BPS-kortin asettaminen ja kompressioalueen säätäminen kaikille nauhoille distaalisesta proksimaaliin suuntaan. (5h)
Varmista aina, että kaikki nauhat on säädetty samalle, määrättylle kompressiotasolle asteittaisen kompression varmistamiseksi.

Jotta määrätty kompressiopaine säilyy koko päivän ajan, tarkista tarvittaessa BPS-kortin avulla BPS-viivojen väliset etäisyydet ja säädä nauhoja päivän mittaan. Varmista aina, että käytetään oikeaa, määrättyä kompressiopainetta.

Huomautus: Yksittäisten nauhojen BPS-viivat sijaitsevat yleensä eri kohdissa; BPS-viivojen ei tarvitse olla samassa rivissä pituussuunnassa tai missään muussa erityisessä asennossa.

Huomautus: Kun oikea kompressio on asetettu BPS-kortin avulla, voit kääntää alussukan alaosan ja yläosan circaid juxtalite-kompressiotuotteen päälle (5i).

Säären ympärystämien pienentyminen
Riisu tuote potilaalta ja mittaa hänen nilkkansa ja pohkeensa ympärys uudelleen. Mukauta tuotteen pienen osan sijainti oikein (katso "Yksilöllistäminen"). Kun tuote on mukautettu uusiin ympärysmittoihin, pue tuote jälleen potilaalle. Tarkista, onko potilaan mahdollisesti käytettävä BPS-kortin toista kokoaluetta. Merkitse uusi alue BPS-korttiin.

Vinkki: Kun potilaan säärihaava on parantunut, suosittelemme jatkamaan hoitoa circaid juxtalite -tuotteella tai pyöröku-

dottuilla mediiven-hoitosukilla, jotta säärihaavan muodostuminen uudelleen estetään.

Hoito

Kompressiosukka voidaan pestä hellävaraisella pesuohjelmalla ja kuivata kuivausrummussa pienellä lämmöllä. Kierrä nauhat pesua varten rullalle, tarrakiinnitys ei saa olla avoinna. Suosittelemme pesupussin käyttöä. Käsipesu ja ripustaminen kuivumaan tippukuivana pidentävät tuotteen elinikää.

	Hienopesu
	Ei valkaisua
	Kuivaus kuivausrummussa pienellä lämmöllä
	Ei saa silittää
	Ei kemiallista pesuan
	Ei saa vääntään

Varastointiohje

Säilytä tuotetta kuivassa ja suoralta auringonvalolta suojattuna.



Käyttöikä

6 kuukautta - materiaalin kulumisen tai löystymisen takia lääkinnällinen teho voidaan taata vain määrätyksi käyttöiksi. Se edellyttää oikeaa käsittelyä (esim. hoidossa, pukemisessa ja riisumisessa). Ellei lääkäri ole määrännyt toisin, pidä side päivittäin aamusta iltaan.

Materiaalin koostumus

Nailon, Elastaani, PU

Hävittäminen

Hävitä käytön jälkeen asianmukaisesti.



Käänny tuotteeseen liittyvissä reklamaatioissa suoraan lääkinnällisen erikoisliikkeen puoleen. Reklamaatioiden syitä voivat olla esimerkiksi neuloksen viat tai istuvuuteen liittyvät puutteet. Ainoastaan vakavista vaaratilanteista, jotka voivat johtaa terveydentilan huomattavaan heikkenemiseen tai kuolemaan, on ilmoitettava valmistajalle ja jäsenvaltion toimivaltaisille viranomaisille. Vakavat vaaratilanteet on määriteltä (EU) 2017/745 (MDR, lääkinnällisiä laitteita koskeva asetus) -direktiivin artiklassa 2 nro 65.

circaid® juxtacures®

Penggunaan yang disyorkan

Alat bantu tekanan ini digunakan untuk menekan  kaki pesakit yang mengalami gangguan vena dan limfa.

Indikasi

- Krooniline venoosne puudulikkus
 - Veenilaiendid
 - Lipodermatosklerosis
 - Venosne statsionaarne haavand /
 - Ulser kaki arteri vena campuran (Ulcus cruris mixtum)
- Süvaveenide tromboosi/tromboosi profülaktika
- Trombosis vena kaki dalam akut
- Posttrombootiline sündroom
- Pärast skleroteraapiat
- Sõltuvad ödeemid

Kontraindikasi

- Penyakit oklusif arteri periferi lanjutan (jika mana-mana parameter ini digunakan: ABPI < 0.5; tekanan arteri buku lali < 60 mmHg; tekanan jari kaki < 30 mmHg atau TcPO < 20 mmHg (dorsum kaki). Jika bahan yang tidak elastik digunakan, alat bantu tekanan masih boleh dicuba pada tekanan arteri buku lali antara 50 hingga 60 mmHg di bawah pemantauan klinikal yang rapi
- Kegagalan jantung dekompensasi
- Flebitis septik
- Flegmasia coerulea dolens
- Jangkitan yang tidak dirawat pada kaki
- Sebarang keadaan yang peningkatan aliran kembali vena atau limfa adalah tidak diinginkan
- Trombosis vena dalam akut yang disyaki atau diketahui tidak dirawat

Risiko / Kesan sampingan

- Penyakit oklusif arteri periferi ringan atau sederhana
- Keupayaan persepsi terhad - pesakit mesti dapat merasakan kekuatan tekanan
- Ketidakserasian dengan salah satu bahan yang digunakan (mungkin menyebabkan kerengsaan kulit dan gatal-gatal)
- Gunakan pada kanak-kanak dan pesakit yang memerlukan bantuan - Pesakit mesti dapat merasakan dan menyampaikan kekuatan tekanan yang dikenakan

Pengguna sasaran dan kumpulan sasaran pesakit

Pengguna sasaran termasuk ahli profesion kesihatan dan pesakit, termasuk individu yang menyokong dalam penjagaan, selepas mendapat bimbingan yang sesuai daripada

ahli profesion kesihatan.

Kumpulan sasaran pesakit: Ahli profesion kesihatan menyediakan penjagaan kepada orang dewasa dan kanak-kanak berdasarkan tanggungjawab mereka menggunakan ukuran/saiz yang tersedia dan fungsi/indikasi yang diperlukan, dengan mengambil kira maklumat pengilang.

Nota pemakaian

Apabila digunakan dengan betul, pengikat bertindih sedikit supaya tiada ruang yang tertinggal. Hanya ketatkan pengikat pada kedudukan yang ditetapkan. Pelekat tidak boleh bersentuhan dengan kulit. Alat bantu tekanan harus terasa ketat tetapi selesai.

Penyesuaian

- Pisahkan dua bahagian alat bantu dan buka gulungan pengikat yang paling bawah. Unit ukuran terletak di bahagian tepi atas dan bawah alat bantu (1).
- Tandakan lilitan buku lali (cB) pesakit di bahagian tepi bawah dan lilitan betis (cC) di bahagian tepi atas.
- Ambil bahagian yang lebih kecil dengan tiga pelekat kecil di sebelah kiri dan letakkan pelekat yang paling bawah pada lilitan buku lali yang ditandakan sebelum ini pada bahagian tepi bawah (2a). Sekarang letakkan pelekat kecil yang paling atas pada lilitan betis yang ditandakan sebelum ini pada bahagian tepi atas (2b). Laraskan pelekat kecil tengah supaya terdapat sedikit lengkung (2c).

Nota: Dengan bentuk kaki yang ekstrem, bahagian yang lebih kecil pada alat bantu mungkin melengkung ke atas (2d). Jika terdapat perbezaan besar antara kedua-dua lilitan, ada kemungkinan bahagian yang lebih kecil dengan pelekat kecil tidak mencapai kedua-dua tepi alat bantu. Dalam keadaan sedemikian, letakkan bahagian yang lebih kecil di tengah-tengah alat bantu (2e). Dengan bentuk kaki yang ekstrem, bahan yang berlebihan mungkin terkeluar di bahagian tepi atas. Bahagian ini boleh dipotong (2f).

- Setelah bahagian yang lebih kecil diletakkan dengan betul, terbalikkan ke sebelah kiri. Simpan baki kira-kira 5 cm dan potong bahan yang berlebihan (3). Sila ambil perhatian bahawa tiada bahagian lain pada alat bantu yang boleh dipotong.

Nota: Jika mahu, anda boleh menggunakan bahagian pelekat putih yang turut disertakan sebagai pengikat tambahan (4).

Petua: Gunakan pen penanda untuk mengesan kontur pelekat kecil. Ini membantu

anda mencari semula padanan asal dengan cepat sekiranya bahagian kecil itu tercabut.

- Sekarang tandakan julat saiz pada kad BPS yang sepadan dengan lilitan buku lali pesakit anda. Jika lilitan pesakit berada antara dua julat saiz, contohnya 30.5 cm, pilih julat saiz yang lebih kecil.

Arahan pemakaian

- Pakai stoking dalaman. Hujung stoking dalaman yang diperkuat hendaklah menutupi tumit dan hujung atas hendaklah mencapai di atas paras lutut. Pastikan stoking dalaman tidak berkedut (5a).
- Letakkan alat bantu betul-betul di atas buku lali dan di bawah rongga lutut. Bahagian hitam alat bantu mesti menghadap kaki (5b). Buka gulungan dua pengikat yang paling atas dan ketatkan pengikat ini dengan longgar pada setiap bahagian yang bertentangan untuk memastikan alat bantu berada di kedudukan yang betul (5c). Ini memudahkan pelarasan alat bantu.

Nota: Alat bantu tekanan mempunyai logo circaid pada bahagian kuning air pengikat yang paling bawah.

- Buka gulungan kedua-dua pengikat yang paling bawah dan ketatkan pengikat yang paling bawah pada bahagian yang bertentangan dengan alat bantu melalui tekanan yang kuat tetapi selesa (5d).
- Sebelum mengetatkan pengikat kedua dari bawah, longgarkan pengikat ketiga dari bawah. Sekarang ketatkan pengikat kedua (5e). Ulangi proses ini dengan pengikat yang tinggal di sepanjang kaki (5f).
- Alat bantu harus terletak rata dan bebas lipatan pada kaki. Tekanan yang dikenakan mestilah kuat tetapi selesa (5g). Pastikan semua pengikat digunakan dalam susunan berselang-seli.
- Periksa ruang dan lipatan pada alat bantu selepas semua pengikat telah dilekatkan. Sesuaikan pengikat ini, jika perlu.

Penggunaan Built-In-Pressure System (BPS)

Built-In-Pressure System (BPS) dilaksanakan dengan menggunakan kad BPS dan garisan BPS pada produk circaid dan berfungsi untuk menetapkan, meman-tau dan melaraskan semula julat tekanan yang ditentukan untuk alat bantu circaid. Anda boleh menggunakan kad BPS untuk menetapkan julat tekanan yang ditetapkan.

- Pakai alat bantu tekanan circaid dengan ketat tetapi selesa (lihat arahan pemakaian).
- Keluarkan kad BPS.
- Cari lilitan buku lali anda pada kad dan tandakan tepi yang sepadan. Selain itu, kenal pasti kekuatan tekanan anda yang ditetapkan pada kad berkod warna.
- Mulakan dengan pengikat alat bantu paling bawah. Letakkan kad BPS segi tiga hitam pada salah satu garisan BPS; garisan BPS kedua hendaklah sejajar dengan kekuatan tekanan yang ditetapkan.
- Jika garisan BPS berakhir di bawah (B) atau di atas (C) julat tekanan yang diinginkan, longgarkan dan ketatkan semula pengikat sehingga tekanan yang diinginkan dicapai (A).
- Ulang penggunaan kad BPS dan penetapan julat tekanan untuk semua pengikat daripada distal sehingga proksimal. (5h)
Sentiasa pastikan semua pengikat ditetapkan pada tahap tekanan sama yang ditetapkan untuk menjamin profil tekanan bersenggat.

Untuk mengekalkan tekanan yang ditetapkan sepanjang hari, periksa jarak di antara garisan BPS dengan kad BPS mengikut keperluan dan laraskan semula pengikat sepanjang hari. Sentiasa pastikan tekanan ditetapkan yang betul digunakan.

Nota: Garisan BPS untuk setiap pengikat biasanya terletak pada kedudukan yang berbeza; garisan BPS tidak perlu diselaraskan dalam satu baris memanjang atau dalam kedudukan khusus lain.

Nota: Selepas menetapkan tekanan yang betul dengan menggunakan kad BPS (5h), anda boleh melipat bahagian hujung sebelah bawah dan atas stoking dalaman di atas alat bantu circaid juxtacures (5i).

Pengurangan lilitan kaki

Tanggalkan alat bantu pesakit dan ukur semula lilitan buku lali dan betis mereka. Laraskan kedudukan bahagian kecil alat bantu dengan sewajarnya (lihat langkah "Penyesuaian"). Setelah alat bantu dilaraskan kepada lilitan baharu, letakkan semula alat bantu pada pesakit. Periksa sama ada pesakit mungkin perlu menggunakan julat saiz yang berbeza pada kad BPS. Tandakan julat baharu pada kad BPS.

Petua: Sebaik sahaja ulser pesakit telah sembuh, kami mengesyorkan alat bantu susulan dengan circaid juxtalite atau stoking tekanan kait bulat mediven untuk mengelakkan ulser daripada berulang.

Arahan penjagaan

Alat bantu tekanan ini boleh dibasuh dalam kitaran basuhan lembut dan dikinginkan di dalam pengering pada suhu yang rendah. Sila gulung tali sebelum mencuci; pengikat Velcro tidak boleh dibiarkan terbuka. Kami mengesyorkan agar anda menggunakan jaring dobi. Basuh tangan dan gantung basah akan memanjangkan hayat produk.

-
-  Kitaran basuhan lembut
 -  Jangan lunturkan
 -  Keringkan pada suhu yang rendah
 -  Jangan seterika
 -  Jangan cuci kering
 -  Jangan perah
-

Nota penyimpanan

Sila simpan produk di tempat yang kering dan lindungi daripada cahaya matahari langsung.



Jangka hayat

6 bulan- disebabkan oleh bahan haus atau mengendur, keberkesanan perubahan hanya boleh dijamin selama jangka hayat yang ditetapkan. Ini memerlukan pengendalian yang betul (cth. penjagaan, memakai dan menanggalkan). Kecuali ditetapkan sebaliknya oleh doktor anda, pakai peranti ini setiap hari dari pagi hingga malam.

Komposisi bahan

Nilon, elastan, PU

Pelupusan

Lupuskan dengan betul selepas digunakan.



Sekiranya terdapat aduan berkaitan produk, seperti kerosakan pada fabrik yang dikait atau bentuk, sila hubungi terus pengilang atau pihak berkuasa kompeten negara anggota. Hanya insiden serius yang boleh membawa kepada kemerosotan ketara dalam keadaan kesihatan atau kematian yang perlu dilaporkan kepada pengilang dan pihak berkuasa kompeten negara anggota. Insiden serius ditakrifkan dalam Artikel 2 No. 65 Peraturan (EU) 2017/745 (MDR).

meditsiinitarvete kauplusega. Kandke toodet ainult tervel või vigastamata nahal, mitte otse lahtistel haavadel või kahjustatud nahal ja ainult arsti eelneval juhendamisel.

Tärkeitä ohjeita

Lääkinnällinen tuote **[MD]** on tarkoitettu toistuvaan käyttöön yhdelle potilaalle.  Valmistajan tuotevastuu raukeaa, jos tuotetta käytetään useamman kuin yhden henkilön hoitoon. Jos käytön aikana tuntuu kovaa kipua tai epämiellyttäviä tuntemuksia, riisu tuote ja ota välittömästi yhteyttä sinua hoitavaan lääkäriin tai erikoisliikkeeseen. Käytä tuotetta vain ehjälle iholle tai hoidettujen haavojen päällä. Älä käytä sitä suoraan vahingoittuneelle tai haavoittuneelle iholle ja käytä sitä vain lääkäriltä saamiesi ohjeiden mukaisesti.

Nota penting

Produk perubatan ini **[MD]** hanya bertujuan untuk berbilang penggunaan pada seorang pesakit . Jika produk ini digunakan untuk merawat lebih daripada seorang pesakit, liabiliti produk pengeluar terbatal. Jika rasa sakit yang berlebihan atau rasa tidak selesa berlaku semasa memakai produk, sila tanggalkan produk dan hubungi doktor anda atau kedai pakar pembekal anda dengan segera. Sapukan produk hanya pada kulit yang utuh atau luka, bukan secara langsung pada kulit yang cedera atau rosak dan hanya di bawah bimbingan perubatan terdahulu.

Důležitá informace

Zdravotnický prostředek **[MD]** je určen pro opakované použití u pouze jednoho pacienta . Budete-li ho používat při léčbě více než jednoho pacienta, zaniká záruka za produkt poskytovaná výrobcem. Pokud by během nošení nastaly nadměrné bolesti nebo nepříjemný pocit, výrobek prosím odložte a kontaktujte neprodleně svého lékaře nebo prodejnu, kde jste výrobek zakoupili. Výrobek noste pouze na neporušené nebo ošetřené pokožce, nikoli přímo na poraněné nebo poškozené pokožce, a jen podle předchozího lékařského návodu.

Важные замечания

Данное медицинское изделие **[MD]** предназначено для многократного использования только одним пациентом . В случае использования изделия более чем одним пациентом гарантии производителя утрачивают силу. Если при пользовании изделием у Вас возникли боль или неприятные ощущения, пожалуйста, изделия снимите его и немедленно обратитесь к своему врачу или консультанту в специализированном магазине, в котором было приобретено изделие. Носите изделие исключительно на неповрежденной коже/после обработки ран. Не следует надевать его поверх поврежденной или пораненной кожи. Используйте изделие только после получения указаний от медперсонала.

Ważne wskazówki

Produkt medyczny **[MD]** jest przeznaczony wyłącznie do wielokrotnego użytku w przypadku jednego pacjenta . W przypadku stosowania produktu do leczenia więcej niż jednego pacjenta wygasa odpowiedzialność producenta za produkt. W razie wystąpienia nadmiernego bólu lub nieprzyjemnego uczucia w trakcie noszenia zdjęć ortezę i niezwłocznie skontaktować się z lekarzem lub ze sklepem, w którym zakupiono produkt. Produkt stosować tylko na nieuszkodzoną lub skórę z zabezpieczonymi ranami, nie stosować produktu bezpośrednio na zranioną lub uszkodzoną skórę i stosować tylko zgodnie z uprzednio otrzymanymi wytycznymi lekarza.

Fontos útmutatások

Az orvostechnikai eszközök **[MD]** arra tervezték, hogy egyetlen beteg használja többszöri alkalommal . Ha több páciens kezelésére használják, akkor a gyógyászati terméktörvény értelmében megszűnik a gyártó termékszavatossága. Ha viselés közben túlságosan nagy fájdalom vagy kellemetlen érzés lép fel, vegye le a terméket és haladéktalanul lépjen kapcsolatba orvosával vagy a gyógyászati segédeszközöket árusító szaküzlettel. A terméket közvetlenül sérült vagy felsértett bőrön ne, csak ép vagy sebkezelésen átesett bőrön és csak előzetes orvosi útmutatás alapján viselje.

ملاحظات هامة

صنع هذا المنتج الطبي **[MD]** لاستخدامه عدة مرات من قبل مريض واحد فقط . تصبح مسؤولية الشركة المصنعة عن المنتج غير سارية في حال استخدامه لعلاج عدة مرضى. وإذا كنت تعاني من ألم مفرط أو شعور بعدم الراحة خلال ارتداء الدعامة، فترجوا منك خلعها على الفور والاتصال بطبيبك أو المتجر المتخصص. لا يجوز ارتداء المنتج سوى على الجلد السليم أو المعافى من الجروح، وليس مباشرة على الجلد المصاب أو التالف، وذلك تحت إشراف طبي مسبق.

Важливі вказівки

Медицинний виріб **[MD]** призначений для багаторазового використання лише одним пацієнтом . При використанні виробу більш ніж одним пацієнтом виробник звільняється від відповідальності за якість виробу. Якщо при носінні виникають надмірні болі або неприємне відчуття, негайно зніміть його та зверніться до свого лікаря чи до вашого спеціалізованого магазину-постачальника. Використовуйте продукт тільки на неущкоджений або доглянутій пораненій шкірі, а не безпосередньо на пошкодженій або пораненій шкірі, і лише за попередньою медичною вказівкою.

重要提示

该医用产品**[MD]**仅适于在一名病患身上多次使用 。若有多名病患用其进行治疗，那么制造商将不承担产品责任。若在穿戴期间出现过度疼痛或不适之感，请脱下产品并立即联系您的医生或为您供货的专卖店。仅允许将产品穿戴于完好或受伤后得到适当护理的皮肤上，严禁直接用于受伤或破损的皮肤上，并且仅允许在事先获得医疗指导的情况下进行穿戴。

מידע חשוב

המכשיר הרפואי **[MD]** מיועד לשימוש רב פעמי במטופל אחד בלבד . השימוש לטיפול ביותר ממטופל אחד יגרום לביטול אחריות המוצר של היצרן. אם מורגש כאב מוגזם או תחושה לא נעימה בזמן הלבישה, אנא הסירו את המוצר ופנו מיד לרופא או למפיץ המור-ש. יש להשתמש במוצר רק על עור שלם שאינו פגוע, לא ישירות על עור פגוע או פגום, ורק לפי הנחיה רפואית.

Viktig informasjon

Det medisinske produktet **[MD]** er kun beregnet til flere gangers bruk på én pasient . Hvis det brukes til behandling av mer enn én pasient, bortfaller produsentens produktansvar iht. lov om medisinsk utstyr. Dersom store smerter eller ubehag opptrer under bruk, tar du av produktet og kontakter legen eller fagbutikken din umiddelbart. Ta på produktet kun på intakt eller sårbehandlet hud, ikke direkte på ødelagt eller skadet hud, og kun med forutgående medisinsk veiledning.

Oluline teave

Meditsiiniseade **[MD]** on ette nähtud korduvalt kasutamiseks ainult ühel patsiendil . Kasutamine mitme patsiendi raviks tühistab tootja vastutuse toote eest. Kui tunnete selle kandmise ajal liigset valu või ebamugavustunnet, võtke toode ära ja võtke kohe ühendust oma arsti või